



D magazine

www.d-magazine.de

สังคม • วัฒนธรรม • ครอบครัว • บันเทิง • ไลฟ์สไตล์

- หัวข้อหลัก: ภาษาเยอรมัน...ยากแค่ไหน
- การเทียบวุฒิการศึกษาที่สำเร็จจากต่างประเทศ.
- สติ สมาธิและดนตรี
- เลี้ยงลูกให้น่ารัก

“นิตยสารดี มีดี เพื่อคนไทย”



11 / 09.2012

ISSN: 2190-636X

**หน่วยงานราชการเยอรมันสำหรับการรับรองเอกสารราชการเยอรมัน
(สำหรับเอกสารที่จะนำไปยื่น ณ สถานกงสุลใหญ่ แห่งแฟรงก์เฟิร์ต)**

Liste deutscher Behörden für die Legalisierung รายชื่อต่อไปนี้ เป็นรายชื่อหน่วยงานราชการเยอรมัน

Land/Behörden	Anschrift	Telefonnummer
1. Baden-Württemberg		
Regierungspräsidium Freiburg	79083 Freiburg	0761-208 1323 /0761-208 1306
Regierungspräsidium Karlsruhe	76247 Karlsruhe	0721-926 6238
Regierungspräsidium Stuttgart	Ruppmannstr. 21, 70565 Stuttgart	0711-904 2566
Regierungspräsidium Tübingen	Konrad-Adenauer-Str. 20 , 72072 Tübingen	07071-757 0
2. Bayern		
Regierung von Mittelfranken	PF 606 , 91511 Ansbach	0981-533 03
Regierung von Oberfranken	Ludwigstr. 20 , 95420 Bayreuth	0921-604 1332
Regierung von Unterfranken	PF 63 49 , 97013 Würzburg	0931-380 1126 /0931-380 1127
Regierung von Niederbayern	Regierungsplatz 540, 84028 Landshut	0871-808 01
Regierung von Oberbayern	80534 München	089-217 622 95
Regierung von Oberpfalz	93039 Regensburg	0941-568 00
Regierung von Schwaben	86145 Augsburg	0821-327 01
3. Hessen		
Regierungspräsidium Darmstadt	Wilhelminenstr. 1-3, 64278 Darmstadt	06151-12 5302, 12 6018
Regierungspräsidium Giessen	PF 10 08 51 , 35338 Giessen	0641-303 0
Regierungspräsidium Kassel	Steinweg 6 , 34117 Kassel	0561-106 0
4. Nordrhein-Westfalen		
Bezirksregierung Arnsberg	59817 Arnsberg	02931-820
Bezirksregierung Detmold	Leopoldstr. 13-15 , 32754 Detmold	05231-710
Bezirksregierung Düsseldorf	PF 30 08 65 , 40408 Düsseldorf	0211-475 2023, 0211-475 2523
Bezirksregierung Köln	Zeughausstr. 2-10 , 50667 Köln	0221-147 0
Bezirksregierung Münster	Domplatz 1-3 , 48143 Münster	0251-411 0
5. Rheinland-Pfalz		
Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion	Europaallee 7,Referat 23 ,67657 Kaiserslautern	0631-842 131, 842 205 Fax 0631-842 171 01
6. Saarland		
Ministerium für Inneres und Sport	Mainzer Str. 136, Abt. B , 66111 Saarbrücken	0681-962 1621 /0681-501 1111
7. Thüringen		
Landesverwaltungsamt	PF 22 49 , 99403 Weimar	0361-379 00



บ.ก. บอกกล่าว

สวัสดิ์คะท่านผู้อ่านนิตยสารดี

เวลาจะปิดตอนฉบับนิตยสารดี เรายกตัวบ.ก.ก็มักจะปิดด้วย บก.บอกกล่าว เพื่อที่จะดูว่าในเล่มมีบทความอะไรบ้าง เพราะแม้ว่าก่อนที่เราจะเริ่มฉบับใหม่ เราจะหารือกันก่อนแล้วว่า เล่มต่อไปจะเป็นประเด็นอะไร จะมีบทความอะไรบ้างก็ตาม แต่หลาย ๆ ครั้ง แผนการที่เตรียมไว้ก็มีการปรับเปลี่ยนได้ ด้วยว่า คณะทำงานนั้นเป็นอาสาสมัครทั้งหมด บางครั้งนักเขียนบางคนติดขัด คนอื่นก็ต้องโดดลงแทน เรื่องที่ตั้งใจไว้ก็เป็นอย่างอื่น ต้องเลื่อนออกไป กลายเป็นเรื่องหรือประเด็นใหม่ไป ซึ่งเรื่องนี้ก็มีแต่กองบ.ก.เท่านั้นแหละคะที่ทราบ บ.ก.ก็เพิ่งเฉลยให้ท่านผู้อ่านทราบกันวันนี้เอง ถือว่าเป็นการคุยกันนะคะ

ฉบับที่ 11 นี้มีหัวข้อว่า “ภาษาเยอรมันยากจริงหรือ” หลายคนคงเคยได้ยินที่คนต่างชาติชอบเอามาพูดล้อกันบ้างว่า „deutsche Sprach, schwere Sprach“ (เขียนแบบที่ได้ยินเขาพูด คือไม่มี Endung) ท่านผู้อ่านมีความเห็นอย่างไรคะ ยากหรือไม่ เพราะทุกคนที่มาพำนักอยู่ในเยอรมนี โดยเฉพาะที่เดินทางมาใหม่ ๆ ที่ต้อง(ถูกบังคับ)ให้เรียนภาษาเยอรมัน ให้ได้ระดับ A2 ดังนั้นจึงมีประสบการณ์กับการเรียนภาษาเยอรมันกันทุกคน หากจะว่าไป ภาษาเยอรมันอาจจะดูยากสักนิดตรงที่มีเพศ มีการผันกริยา มีกฎมากพอ ๆ กับข้อยกเว้น และ ฯลฯ แต่ภาษาเยอรมันก็เป็นภาษาที่กระชับ แต่ละคำมีความหมาย โดยเฉพาะคำที่มาจากคำนามมาเชื่อมกัน พอฟังแล้ว รู้ความหมายทันที แต่หากจะให้แปลเป็นไทย โอโห คงได้เกือบสองบรรทัด ลองมาฟังความเห็นครูต้อมที่มีประสบการณ์การสอนภาษาเยอรมันมาหลายปี ว่าเธอว่าอย่างไร จะตรงกับใจท่านผู้อ่านหรือไม่

ตั้งแต่เดือนพฤษภาคม ที่ผ่านมา มีการเปลี่ยนแปลงบุคคลากรในหน่วยงานราชการไทยในสหพันธ์ที่สำคัญคือ สถานเอกอัครราชทูต(สอท.) ณ กรุงเบอร์ลิน นั่นคือ เอกอัครราชทูตจรัญวัฒน์ สันตะบุตร หมดวาระ สอท.จึงมีเอกอัครราชทูตคนใหม่มาดำรงตำแหน่งแทน นั่นคือ เอกอัครราชทูตงนุช เพ็ชรรัตน์ ซึ่งย้ายมาจากสอท. ณ กรุงเวียนนา เมื่อเดือนมิถุนายน ที่ผ่านมา ดีมาก ได้รับเกียรติให้เข้าพบเพื่อทำการสัมภาษณ์ก็ขอเชิญท่านผู้อ่านทำความรู้จักกับออท.คนใหม่ได้เลยคะ

นอกจากบทความหลัก และบทสัมภาษณ์ท่านออท. ซึ่ง ดีมาก ถือเป็นไฮไลท์ของเล่มแล้ว เรายังคงบทความในคอลัมน์ต่าง ๆ ไว้ครบครัน ไม่ว่าจะเป็นสรุปข่าวการแข่งขันกีฬาโอลิมปิก ที่เพิ่งผ่านพ้นไปหมาด ๆ ข่าวการสูญเสียกวีเอกของไทย อังคาร กัลยาณพงศ์ กฎหมายใหม่ว่าด้วยการเทียบวุฒิชัย รวมภาพงานเทศกาลไทย บาด ฮอมบวร์ก และภาพข่าวเหตุการณ์สำคัญของชุมชนไทยในเยอรมนีและประเทศเพื่อนบ้าน ฯลฯ

ในเล่มที่ 10 เราได้เชิญชวนให้ผู้สนใจส่งความเรียง „ชีวิตนอกประเทศไทยของฉัน“ เข้าประกวดชิงรางวัลเสียดี 150 ปีความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-เยอรมัน มีผู้สนใจส่งเข้าประกวดหลายท่าน แต่ละท่านฝีมือดีพอเป็นนักเขียนได้เลย คณะกรรมการคัดเลือกแล้ว ตัดสินให้ความเรียงของ คุณ Yao Miezkatze ป.น. 63 และ เพลงกระบี่ ได้รับรางวัล และจะได้นำลงพิมพ์ใน ดีมาก ติดต่อกัน 3 ฉบับเริ่มจากฉบับนี้เป็นเรื่องของคุณ Yao Miezkatze เรื่องของ ป.น. 63 และ เพลงกระบี่ จะลงพิมพ์ในฉบับที่ 12 และ 13 ตามลำดับ ขอให้ทั้งสามท่านรอรับรางวัลที่เราจะส่งไปให้ที่บ้านนะคะ

พบกันใหม่ฉบับหน้าคะ
พัทยา เรือนแก้ว

สารบัญ

เรื่องดีจากปก

ภาษาเยอรมัน...ยากแค่ไหน.....10

ข่าว

ภาพข่าว.....6

เจาะข่าว.....8

ชีวิตในประเทศเยอรมนี

แนะนำสมาคม: ศูนย์พุทธศาสนาและสมาคมวัฒนธรรมไทยโบเดินเซ.....14

รายงานข่าว: การฝึกอบรม “การบริหารธุรกิจอย่างมืออาชีพ”.....15

อาชีพ: งานวรรณกรรมแปลจากภาษาเยอรมันในประเทศไทย (ตอนที่ 2).....16

กฎหมาย: การเทียบวุฒิการศึกษาที่สำเร็จจากต่างประเทศ.....18

เรื่องน่ารู้: ทำบัตรประชาชนไทยในต่างประเทศ.....20

การศึกษา: สติ สมาธิและดนตรี ตอนที่ 1.....22

เรียนภาษาเยอรมัน: Es geht um die Wurst เรื่องไส้กรอก.....24

สัมภาษณ์: เอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเบอร์ลิน นางนงนุช เพชรรัตน์.....26

Lifestyle สไตล์ D

แนะนำหนังสือ: “มีความสุขให้ลูกเห็น เป็นคนดีให้ลูกดู”.....32

มุมเด็ก: นิทานเรื่อง..ลูกลูกกับมีมีและมันน้อยตัวหนึ่ง.....33

บันเทิง: ลัทธิไซแอนโทโลจี (Scientology).....34

สุขภาพ: ต้านโรคและต้านความแก่ด้วยเวชศาสตร์ชะลอวัย.....36

วิถีชีวิต: ปรัชญาว่าด้วย Hefeteig.....38

เทคนิค: เทคนิคการถ่ายรูปภาพ แบบง่าย ๆ สำหรับแม่บ้านไทยในเยอรมนี.....40

คุยถึงลูกรัก: การเลี้ยงลูกให้น่ารัก.....42

ศิลปะสำหรับเด็ก: Malen und Gestalten mit Pflanzenfarben, Teil 2.....44

DIY: มาแต่งตัวให้ไม้จิ้มดอกเทลกันเถอะ.....46

ห้องครัว: ขนมครกโบราณ.....47

Go ASEAN Go INTER 2558: นามสกุลนั้น สำคัญไฉน.....48

เรื่องสั้น: บ้านที่กของ Yao Miezekatze ชีวิตใครชีวิตมัน...แต่ที่นี่คือชีวิตฉัน.....50

ท่องเที่ยวยุโรป: ฝรั่งเศสตอนใต้...โพรวองซ์ (ตอนที่ 2).....52

ธรรมะ: ปุจฉา-วิสัชนา.....54

หน้าพิเศษ: โครงการดีๆ ของชุมชนไทยในต่างแดน.....56



ปณิธานของกวี

- | | |
|--|---|
| ๑. ฉันเอาฟ้าท่มให้
ดึกคืนกินแสงดาว
น้ำค้างพร่างกลางทาว
ไหลหลังกวีไว้เช้า | หายหนาว
ต่างข้าว
หาดีม
ชั่วฟ้าดินสมัย ฯ |
| ๒. พลีใจเป็นป่าช้า
ขวัญลิวไปเผื่องฝัน
เสาะทิพย์ที่สวรรค์
โลมแผ่นทรายเส้นหญ้า | อาถรรพณ์
พากฟ้า
หาโลก
เพื่อหล้าเกษมศานต์ ฯ |
| ๓. นิพนธ์กวีไว้เพื่อกู
กลางคลื่นกระแสะกาล
ชีวิตนี้มันนาน
ใจเปล่งแนวทิพย์ท่า | วิญญาน
เขี้ยวกล้า
เปลืองเปล่า
ตราบฟ้าดินสลาย ฯ |
| ๔. จิตกาธารกรุ่นไหม้
กายพร้าทอมแรงใจ
จุดที่ภพไทริน
ขวัญท่อมทิพย์รุ่งแก้ว | โฉมไป กิติ
ไปแล้ว
ภพนั้น
ร่วงน้ำมณีสมัย ฯ |
| ๕. ลายสือไทรวิเวกให้
ฝนท่าแก้วจากสวรรค์
ใจปลิวลิวไปฝัน
ทอมภพนี้สะทอน | ทฤทธรรษ
ดับร้อน
โลกอื่น
ภพหน้ามาทอม ฯ |
| ๖. ข้ายอมสละทอดทิ้ง
หวังสิ่งสิ้นนฤมิต
วิชาแก้วจุงค์กดีสิทธิ์
ขลังตั้งบุทงาป่าแก้ว | ชีวิต
ใหม่แพรว
สูงสูด
ร่วงฟ้ามาทอม ฯ |

อังคาร กัลยาณพงศ์

(13 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2469 - 25 สิงหาคม พ.ศ. 2555)

เบอร์ลิน / Berlin

วันที่ 17- 19 มิถุนายน 2555 นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร นายกรัฐมนตรีของประเทศไทยได้เดินทางมาเยือนสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีอย่างเป็นทางการตามคำเชิญของนายกรัฐมนตรี อังเงล่า แมร์เคิล ในวันที่ 19 มิ.ย. 2555 ได้พบปะประชาชนไทย ณ อาคารวิลล่า ในสถานเอกอัครราชทูตไทยในกรุงเบอร์ลิน (ภาพโดย สอท.เบอร์ลิน)



ฟรังค์ฟวร์ท / Frankfurt

นายจิตติพัฒน์ ทองประเสริฐ รักษาการกงสุลใหญ่ และ กงสุลศิริกุล บุญยะเดชะ เป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหารกลางวันเพื่อขอบคุณและเลี้ยงอำลาให้แก่คุณวิษณุพล ศรีทับทิม ครูสอนดนตรีไทยจากจังหวัดพิษณุโลก ซึ่งได้มาสอนดนตรีไทยให้กับชุมชนไทยและเยาวชนไทยในเยอรมนีเป็นเวลา 3 เดือน ก่อนเดินทางกลับประเทศไทยเมื่อวันที่ 14 สิงหาคม 2555 โดยมีคุณสุชาดา ไบเยอร์จากเมืองพาเดอร์บอร์นร่วมด้วย



(ภาพโดย สกญ.)

ปารีส / Paris

ระหว่างวันที่ 11-15 มิถุนายน 2555 คุณอรชาด สีบลสิทธิ์ รองผู้แทนถาวรไทยประจำยูเนสโก ที่กรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส ได้ร่วมกับหน่วยงานภาครัฐต่างๆ ของไทย ได้แก่ กองทัพบก มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลธัญบุรี และวิทยาลัยอาชีวศึกษาสุรินทร์ จัดนิทรรศการเพื่อนำเสนอปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช ให้กับนานาชาติได้รับรู้ โดยมี พลเอกประยุทธ์ จันทร์โอชา ผู้บัญชาการทหารบก ให้เกียรติมาเป็นประธานในพิธี ร่วมตัดริบบิ้นเปิดงานพร้อมกับนายฮันส์ ไดวิลด์ ผู้ช่วยเลขาธิการยูเนสโกด้านยุทธศาสตร์การวางแผน นางคาคาดิน บ็อบคัยย์ ประธานที่ประชุมสมัชชาสามัญ และนายวีระพันธุ์ วิชาชาติยศเอกอัครราชทูตไทยประจำกรุงปารีส



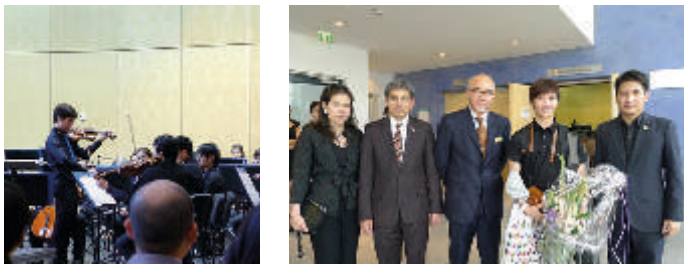
THARA

เมื่อวันที่ 23- 24 มิถุนายน 2555 สมาคมธาราจัดอบรม “การทำงานอาสาสมัครอย่างมีประสิทธิภาพ” โดยการสนับสนุนจากสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเบอร์ลิน เป้าหมายหลักในการอบรม คือเพื่อชี้ให้เห็นถึงภาพรวมและโครงสร้างการทำงานอาสาสมัคร เพื่อจะนำไปสู่การทำงานอย่างมีประสิทธิภาพ จบการอบรมด้วยการรับฟังธรรมะจากพระมหาวุฒิชัย(ว.วชิรเมธี) ในหัวข้อ “การเสียสละเพื่อสร้างสรรค์สังคม” มีอาสาสมัครร่วมเข้าอบรมประมาณ 50 คน



ฟรังค์ฟวร์ท / Frankfurt

คอนเสิร์ตโดยวงดนตรีออร์เคสตราเยาวชน Siam Sinfonietta เมื่อวันที่ 1 กรกฎาคม 2555 ระหว่างเวลา 16.00 -18.00 น. นายชโลธร เฝ้าวิบูล กงสุลใหญ่ เป็นประธานในการแสดงคอนเสิร์ตเพลงคลาสสิก โดยคณะวงดนตรีออร์เคสตราเยาวชน 'สยามซินโฟนีเอดต้า' (Siam Sinfonietta) ภายใต้การนำของ อาจารย์สมเถา สุจริตกุล เนื่องในโอกาสฉลองครบรอบ 150 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูต ไทย-เยอรมนี



Bildquelle: <http://www.thaigeneralkonsulat.de/news/01072012/index.html>

บาด ฮอมบวร์ท / Bad Homburg

ตามที่สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแฟรงก์เฟิร์ต ได้จัดกิจกรรมประกวดตั้งชื่อรูปปั้นช้างสัญลักษณ์ครบรอบ 150 ปี ความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-เยอรมนี ในช่วงการจัดงานเทศกาลไทย ณ เมืองบาด ฮอมบวร์ท ระหว่างวันที่ 4-5 สิงหาคม 2555 โดยได้เชิญชวนเยาวชนอายุต่ำกว่า 16 ปี ที่มาร่วมงานประกวดการตั้งชื่อช้าง โดยจะได้รับรางวัลทุนการศึกษา 150 ยูโร นั้น

สถานกงสุลใหญ่ฯ ขอเรียนว่า ได้มีเยาวชนส่งชื่อช้างเข้าร่วมประกวดจำนวนทั้งสิ้น 97 ราย โดยเมื่อวันที่ 23 สิงหาคม 2555 คณะกรรมการฯ ทีมประเทศไทย ณ นครแฟรงก์เฟิร์ตได้ประชุมพิจารณาคัดเลือกชื่อช้าง ผลปรากฏว่า ชื่อ Frieden ตั้งชื่อโดย ด.ญ. Jana Seitz อายุ 10 ปี จากเมืองซวาลบาด เป็นชื่อที่ได้รับคัดเลือกจากคณะกรรมการฯ

จึงประกาศมาให้ทราบทั่วกันและขอแสดงความยินดีกับด.ญ. Jana Seitz มา ณ ที่นี้ (ภาพโดย สกญ.)



Bilderquelle: www.thaigeneralkonsult.de

บาร์เซโลนา / Barcelona

พระมหาภูติชัย วชิรเมธี(ว.วชิรเมธี) เดินทางมาเยือนเมืองบาร์เซโลนา ประเทศสเปน ระหว่างวันที่ 25 มิถุนายน ถึงวันที่ 1 กรกฎาคม ชาวพุทธทั้งไทยและสเปนได้มีโอกาสถวายเพล สนทนาธรรม รวมทั้งฟังบรรยายธรรมและบำเพ็ญภาวนาที่ร้านอาหาร Can Feu นอกเมืองบาร์เซโลนา โดยมีนางดวงฤทัย เรือวกรได้เป็นผู้สนับสนุนหลักในด้านค่าใช้จ่ายและการเตรียมการสถานที่ ที่ได้รับความร่วมมือจากกลุ่มครอบครัวไทย-สเปนและกลุ่มนักเรียนไทยในบาร์เซโลนาช่วยเหลือในด้านต่างๆ นอกจากนี้ ท่าน ว. วชิรเมธี ยังได้มอบวุฒิบัตรให้แก่นักเรียนโรงเรียนสามัคคีไทย บาร์เซโลนา รวมทั้งสนับสนุนให้ผู้ปกครองสอนภาษาไทยให้บุตรหลานและชี้ให้เห็นถึงความสำคัญของคุณภาษาไทยด้วย



NTO

เมื่อวันที่ 22 มิถุนายน 2555 เวลา 09:00 – 17:00 น.สมาคมเครือข่ายคนไทยในต่างแดน ประเทศเยอรมนี (Network Thais Oversea Germany) ร่วมกับสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเบอร์ลิน จัดเสวนาและการประชุมเชิงปฏิบัติการหัวข้อ “สถานการณ์ของหญิงไทยในเยอรมนี” โดยมี ดร.พัทยา เรือนแก้วเป็นหัวเรือใหญ่ในการจัดการประชุมฯ และ Frau Andrea Mack-Philipp ตัวแทนจาก Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, Nürnberg ร่วมเสวนาและชี้แจงถึงมาตรการการส่งเสริมและช่วยเหลือหญิงไทย นอกจากนี้ยังมีภาวะระดมความคิดเห็นเพื่อวางแผนปฏิบัติการการทำงานขององค์กรเครือข่ายอีกด้วย



โอลิมปิกเกมส์ 2012



มหกรรมกีฬาโอลิมปิก ลอนดอนเกมส์ 2012 ปิดฉากไปแล้วด้วยความประทับใจ รอยยิ้มและคราบน้ำตาของทั้งนักกีฬาและผู้ชมทั่วโลก โดยสหรัฐอเมริกาครองความเป็นเจ้าเหรียญทอง โดยทัพนักกีฬาเมืองลุงแซมคว้าไปทั้งสิ้น 46 เหรียญทอง 29 เหรียญเงิน และ 29 เหรียญทองแดง ตามมาด้วยประเทศจีน อดีตเจ้าภาพปักกิ่งเกมส์เมื่อ 4 ปีที่แล้ว ได้ 38 เหรียญทอง 27 เหรียญเงิน และ 23 เหรียญทองแดง ส่วนอันดับ 3 คือ อังกฤษ ประเทศเจ้าภาพ ซึ่งคว้าอันดับที่ 3 มาได้ท่ามกลางความประหลาดใจของชาวอังกฤษอย่างยิ่ง โดยได้ 29 เหรียญทอง 17 เหรียญเงิน และ 19 เหรียญทองแดง

ก่อนพิธีเปิดการแข่งขัน อังกฤษถูกจับตามองเป็นอย่างยิ่งว่าจะนำเสนอพิธีเปิด ซึ่งมักจะเกี่ยวข้องกับประวัติศาสตร์ความเป็นมาของประเทศเจ้าภาพให้ยิ่งใหญ่ตระการตาได้อย่างไร เมื่อต้องมาจัดต่อจากจีน ซึ่งได้สร้างพิธีเปิดอย่างอลังการ จนยากที่จะหาใครเทียบ ผลปรากฏว่า พิธีเปิดของลอนดอนเกมส์ 2012 ซึ่งสรรค์สร้างและกำกับโดย แดนนี่ บอยล์ ผู้กำกับชื่อดังจากภาพยนตร์เรื่อง สลัมด็อก มิลเลียนแนร์ สร้างความประทับใจแก่ผู้ชมนับพันล้านคนทั่วโลก โดยแทนที่จะแข่งขันที่จำนวนผู้แสดง บอยล์เลือกที่จะรวมเอกลักษณ์ความเป็นอังกฤษไว้ครบครัน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ที่สอดประสานคนตั้งร่วมยุคสมัยเข้ามาไว้ในพิธีเปิดได้อย่างลงตัว ไม่ว่าจะเป็นการอ่านนิทานเด็กของเจ.เค. โรวลิง และหุ่นลมลอร์ดโวลเดอมอร์ต จากนิยายขวัญใจเด็กและผู้ใหญ่ทั่วโลกอย่าง แฮร์รี่ พ็อตเตอร์, การแสดงอองเคสตราที่ขโมยซีนสุด ๆ ของมิลสเตอร์ บีน และที่น่าทึ่งสุด ๆ คือการที่ เจมส์ บอนด์ (แดเนียล แครก) ทูลเชิญให้สมเด็จพระราชินีอลิซาเบธที่ 2 เดินทางมาร่วมพิธีเปิดการแข่งขันทางเฮลิคอปเตอร์ (ใช้นักแสดงแทนเป็นคนกระโดดลงมา) ซึ่งผู้ชมยังคงต้องนั่งเก้าอี้ระแกรก ๆ ครั้งก่อนโลกว่า บอยล์ใช้วิธีอะไรไปชวนเชื่อให้ควีนมาร่วมแสดงด้วย? และขบวนนี้ถูกปิดเป็นความลับอย่างมิดชิดเหลือเชื่อขนาดนี้ได้อย่างไร?

ส่วนทัพนักกีฬาของเยอรมนีนั้น ก็นับว่าไม่น้อยหน้าใคร เมื่อสิ้นสุดมหกรรมกีฬาที่สุดของโลกครั้งนี้ด้วยการอยู่ที่อันดับ 6 ทัพนักกีฬาเยอรมันช่วยกันคว้ามาได้ 11 เหรียญทอง 19 เหรียญเงิน และ 14 เหรียญทองแดง เชือนชนะอันดับ 7 คือประเทศฝรั่งเศส มาได้อย่างฉิวเฉียด เนื่องจากมีจำนวนเหรียญทองเท่ากัน แต่ทัพนักกีฬาเยอรมันได้เหรียญเงินและทองแดงมากกว่า

เรื่องอื้อฉาวในมหกรรมโอลิมปิกครั้งนี้มีไม่น้อย โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในกีฬาแบดมินตัน ที่นักกีฬาทีมหญิงคู่จากจีนและเกาหลีต่างแย่งกัน “แพ้” เมื่อพบพวตนเองเข้ารอบแล้ว เพื่อให้ตนเองได้เจดีย์ที่มีมือรองกว่า ส่งผลให้นักกีฬาจากจีนและเกาหลี 8 คน ถูกสั่งตัดสิทธิ์ต้องออกจากการแข่งขัน ซึ่งสร้างความเสื่อมเสียให้กับทั้งประเทศต้นสังกัดและวงการกีฬาแบดมินตัน

ส่วนที่เกี่ยวข้องกับประเทศเยอรมนี ก็คงหนีไม่พ้นเรื่องของนักดำดริยักล่า นักกีฬาพายเรือวัย 23 ปี ซึ่งต้องถอนตัวออกจากทีมพายเรือโอลิมปิกของเยอรมนี หลังจากที่พบว่า ไมเคิล ฟิชเชอร์ แฟนหนุ่มของเธอเป็นหนึ่งในสมาชิกชั้นนำของกลุ่มนีโอนาซีของเมืองรอสต็อกทางตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศ ดริยักล่าปฏิเสธว่าตัวเองไม่ได้มีความคิดเห็นขวาจัด แต่ก็ตัดสินใจที่จะเดินทางกลับประเทศ เพื่อให้หลีกเลี่ยงไม่ให้ทีมพายเรือตกเป็นเป้า

โจมตีจากสาธารณชน อนึ่ง ไมเคิล ฟิชเชอร์ ก็เคยเป็นนักกีฬาพายเรือทีมชาติของเยอรมนีด้วยเช่นกัน

ในการให้สัมภาษณ์ ดริยักล่าอ้างว่าเขาไม่ได้เห็นด้วยกับแนวความคิดขวาจัด และกล่าวว่าความสัมพันธ์กว่า 5 ปีของเธอกับแฟนหนุ่มมีอุปสรรคมากมายมาโดยตลอด สืบเนื่องมาจากกิจกรรมทางการเมืองของเขา รวมทั้งตัวเธอเองเคยคิดจะเลิกกับเขาด้วย เธอเล่าด้วยว่าฟิชเชอร์ลาออกจากพรรค NPD เมื่อเดือนพ.ค. ที่ผ่านมา และตัวเธอเองนั้นไม่เคยไปร่วมชุมนุมเรียกร้องกับกลุ่มขวาจัดเลย แต่สำนักข่าวบางแห่งรายงานว่า เพื่อนร่วมทีมนักพายเรือของเธอบอกว่า เป็นที่รู้กันทั่วไปว่าดริยักล่ามีแนวคิดขวาจัด ชาวรายงานข่าวเหตุที่ดริยักล่า ถูกกดดันให้ลาออกจากการเป็นตำรวจเมื่อเดือนค.ค.ที่ผ่านมา ก็สืบเนื่องจากการเป็นแฟนกับฟิชเชอร์ ด้วยเช่นกัน

อันส์-ปีเตอร์ ฟรีดริช รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย เรียกร้องให้มีการสอบสวนว่าเจ้าหน้าที่กระทรวงกีฬาเรื่องความสัมพันธ์ของสองคนนี้ตั้งแต่เมื่อไร ดักมาร์ ไฟรทาก ประธานคณะกรรมการด้านกีฬาของสภาบอกว่า เรื่องนี้ควรถูกจัดการให้เรียบร้อยก่อนที่มหกรรมโอลิมปิกจะเกิดขึ้นจริง

กรณีนี้ก่อให้เกิดการถกเถียงในวงกว้างในประเทศเยอรมนี และไม่มีข้อสรุปที่ชัดเจนในประเด็นที่ว่า ดริยักล่าถูกกดดันอย่างไม่เป็นธรรมหรือไม่ และตัวเธอเองนั้นเหมาะสมที่จะเป็นตัวแทนของประเทศเยอรมนีหรือไม่ สื่อมวลชนในเยอรมนีมีมุมมองที่หลากหลายต่อเรื่องนี้ บางก็ตั้งข้อสังเกตว่า แทนที่นักการเมืองจะไปจ้องหาว่ากระทรวงกีฬาทราบเมื่อไหร่ว่าสองคนนี้เป็นแฟนกัน ควรจะมาตั้งข้อสงสัยว่าดริยักล่าผิดในข้อหาอะไรจึงถูกกดดันให้ต้องออกจากทีม จะเหมาะสมกว่าหรือไม่ และเป็นการสมควรหรือไม่ที่นักกีฬาคนหนึ่งจะถูกกดดันก็ดักัน เพราะความคิดเห็นทางการเมืองของแฟนตัวเอง

ในขณะที่บางแห่งกล่าวว่า เป็นเรื่องที่เกิดขึ้นที่นักการเมืองจะเรียกร้องให้มีการนำเสนอข้อเท็จจริงว่านักกีฬาคนหนึ่งที่มีภูมิหลังใกล้ชิดกับกลุ่มขวาจัดสามารถเข้าไปอยู่ในทีมโอลิมปิกได้อย่างไร และย้ำว่าประเด็นของเรื่องนี้ไม่ได้อยู่ที่ความคิดเห็นทางการเมืองของนักกีฬาคนหนึ่ง แต่เป็นเรื่องที่ว่าองค์กรทางด้านกีฬาและกระทรวงมหาดไทยจัดการกับเรื่องดังกล่าวอย่างไร และว่าความสัมพันธ์ส่วนตัวของนักกีฬาไม่เกี่ยวข้องกับเรื่องการแข่งขันกีฬา

ส่วนทัพนักกีฬาไทยนั้น ได้ช่วยกันคว้าเหรียญรางวัลมาได้ 3 เหรียญ อยู่ในอันดับที่ 57 ของตาราง คือ 2 เหรียญเงิน จากกีฬา ยกน้ำหนัก (พิมศิริ ศิริแก้ว) และมวยสากลสมัครเล่น (แก้ว พงษ์ประยูร) และ 1 เหรียญทองแดงจากกีฬาเทควันโด (ชนาธิป ช้อนชา)

ส่วนเกร็ดความรู้อื่น ๆ ที่น่าสนใจจากมหกรรมกีฬาสี่ห้าแห่งนี้ในครั้งนี้นอกจากจะขึ้นชื่อว่า เป็นการแข่งขันที่มีนักกีฬาหน้าตาดีทีสุดครั้งหนึ่งของโลกแล้ว ยังเป็นที่น่าสนใจว่า มีนักกีฬา 4 คนที่ลงแข่งขันในฐานะอิสระ ไม่มีสังกัดประเทศ โดย 3 คนมาจากอดีตเนเธอร์แลนด์ อันทิลเลส ซึ่งสลายตัวไปเมื่อเดือน ต.ค. 2010 และอีก 1 คนมาจาก เซ้า ซูดาน ซึ่งได้เอกราชมาจากซูดานเมื่อเดือน มิ.ย. 2011 แต่ยังไม่ได้มีการจัดตั้งคณะกรรมการโอลิมปิกของประเทศตน

อังคาร กัลยาณพงศ์ ศิลปินแห่งชาติ ด้านกวีนิพนธ์ วัย 86 ปี เสียชีวิตแล้ว

อังคาร กัลยาณพงศ์ ศิลปินแห่งชาติ ด้านกวีนิพนธ์ วัย 86 ปี ได้เสียชีวิตลงเมื่อวันที่ 25 สิงหาคม 2555 อย่างสงบ หลังจากป่วยเป็นโรคหัวใจและเบาหวานเรื้อรังมานาน

อังคาร กัลยาณพงศ์ เกิดเมื่อวันอาทิตย์ที่ 13 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2469 ที่จังหวัดนครศรีธรรมราช เป็นบุตรของกำนันเข้ม และนางชุ่ม กัลยาณพงศ์ ในวัยเด็กร่างกายเคยเป็นอัมพาตเคลื่อนไหวไม่ได้ มีหม่อมมารักชาด้วยสมณไพโรจน์หาย เริ่มเรียนชั้นประถมศึกษาที่โรงเรียนวัดใหญ่และโรงเรียนวัดจันทาราม ชั้นมัธยมที่โรงเรียนพระพุทธเจ้าหลวงอุปถัมภ์ และโรงเรียนเบญจมราชูทิศ ในจังหวัดนครศรีธรรมราช จากนั้นจึงเข้ามาศึกษาต่อที่โรงเรียนเพาะช่าง แล้วจึงไปเรียนที่คณะจิตรกรรมและประติมากรรม มหาวิทยาลัยศิลปากร เป็นศิษย์ของศิลปินใหญ่อย่างเช่น ศาสตราจารย์ ศิลป์ พีระศรี อาจารย์ เพื่อ หริพิทักษ์ และ อาจารย์ **เฉลิม นาคีรักษ์** ทำให้ได้ติดตามและร่วมงานกับอาจารย์ในการศึกษาค้นคว้างานด้านต่าง ๆ ทั้งศิลปกรรม โบราณคดี และประวัติศาสตร์

เมื่อออกจากมหาวิทยาลัยศิลปากรแล้ว อังคารได้ร่อนเร่เรียนรู้และสร้างสรรค์การวาดภาพและเขียนบทกวี ได้มีโอกาสคุ้นเคยกับศิลปินและกวีร่วมยุคสมัยหลายคน ในช่วงแรกผลงานบทกวีไม่เป็นที่รู้จักมากนัก กระทั่งได้พบกับสุลักษณ์ ศิวรักษ์ ผู้ก่อตั้งและเป็นบรรณาธิการคนแรกของ "สังคมศาสตร์ปริทัศน์" บทกวีของอังคาร กัลยาณพงศ์ จึงได้พิมพ์เผยแพร่อย่างกว้างขวาง

อังคาร ได้รับการยอมรับในฐานะเป็นจิตรกรและกวี ท่านเป็นกวีที่คงความเป็นไทย ทั้งในด้านความคิดและรูปแบบ อีกทั้งยังเป็นกวีที่มีความคิดเป็นอิสระ ไม่ถูกข้อยึดด้วยรูปแบบที่ตายตัว จึงนับเป็นกวีผู้บุกเบิกกวีนิพนธ์ยุคใหม่

ความเป็นกวีและจิตรกรนั้นเป็นพรสวรรค์ที่อังคารเองเชื่อมั่นและฝึกฝนมา ตั้งแต่วัยเยาว์ ท่านได้พูดถึงการเป็นทั้งจิตรกรและกวีของตนว่า บทกวีและจิตรกรรมนั้นมาจากดวงใจดวงเดียวกัน

"การวาดรูปกับการแต่งบทกวีต้องใช้ความคิดกับจินตนาการ อาจจะมีติดกันในเรื่องเทคโนโลยีกับเทคนิค แต่ใช้จิตใจดวงเดียวกัน ทั้งงานเขียนรูปและเขียนหนังสือก็ต้องอาศัยมโนคติ บางคนเขาเรียก อิมเมจินเนชั่น ต้องมีจินตนาการความคิด เหมือนคนที่สร้างนครวัด เขาต้องมีภาพมาก่อนว่าทำอย่างไร จึงจะมีปราสาทขึ้นมา ถ้าเรามีมโนภาพกว้างใหญ่ไพศาล เราก็สามารถสร้างสรรค์อะไรที่ใหญ่โตขึ้นมา ถ้ามีมโนภาพคับแคบก็สร้างสรรค์อะไรอยู่ในกะลาเท่านั้น"

"คนอื่นเขาอาจจะไปทำขนมครก ไปรับเหมาทางด่วน ไปทำอะไรก็ได้ แต่กวีต้องเป็นกวีอยู่ทุกลมหายใจ คือโดยหลักจริง ๆ แล้วผมยังเขียนบทกวีอยู่เรื่อย ๆ จะชำระของที่อยู่

ค่อยเรียบบ่อยให้เรียบบ่อย ให้หมดจดขึ้น มีถ้อยคำที่ลงตัวคือพูดง่าย ๆ ว่า ถ้าเราตายไปแล้ว เราก็หมดโอกาสที่จะเปิดฝากล่องขึ้นมาชำระโคลงของเราให้เรียบบ่อย คนที่เขียนกวี ถ้าบทกวีชิ้นใดไม่สมบูรณ์ ก็เหมือนเราไปปรโลกแล้วยังมีห่วงอยู่"

แต่ในการจะสร้างสรรค์ผลงานออกมาให้ได้นั้นก็ต้องมีอารมณ์ที่จดจ่ออยู่กับงานด้วย

"โดยหลักการ การเขียนกวีก็เหมือนต้องไปร้องไห้ ต้องใช้อิสระเสรี ถึงจะทำได้ดี ก็เหมือนทะเลเวลามีคลื่นลมมากเรือที่ลอยอยู่ก็สามารถจมได้ บางครั้งอารมณ์ไม่ดีก็ทำไม่ได้" ส่วนในด้านงานจิตรกรรมนั้น อังคาร เป็นผู้ที่มีใจรักและฝึกฝนในวิชาวาดเขียน เขามองว่าการวาดเขียนถึงแม้จะไม่ได้เงินทองมาก แต่จะมีประโยชน์ไปบริการทางวิญญาณ จะทำให้วิญญาณมนุษย์ดีขึ้น

อังคาร ให้ทัศนะในการทำงานว่า เหมือนกับการเติบโตของต้นไม้ มันค่อย ๆ ขึ้นทีละใบสองใบ ค่อยแตกไปเรื่อย ๆ ถึงฤดูกาลก็แตกดอกออกผล ก่อนออกผลก็ออกดอกเสียก่อนไปตามลำดับ เขายืนยันว่าจะไม่ขอทำอย่างอื่นแล้วในชีวิตนี้ จะทำงานเหล่านี้ไปตลอดจนถึงชาติหน้า ทั้งงานศิลปะ ไม่ว่าจะวาดหรือปั้น รวมถึงงานเขียนบทกวี และกล่าวถึงผู้สืบทอดในทางว่า "ไม่ได้คิดอะไร เหมือนเราเกิดมาเป็นต้นโพธิ์ ถึงฤดูกาลใบมันก็หล่นลงมายังพื้นดิน กลายเป็นดิน น้ำ ลม ไฟตามเดิม ใครที่เขาเห็นคุณค่า เขามาได้ถามก็ให้เขาไปตามเรื่อง"

อังคาร มีผลงานที่จัดพิมพ์สร้างความตื่นตัวให้แก่บรรณกรชาวไทยมาเนิ่นนาน เช่น กวีนิพนธ์ (2507) ลำนางกูรครึ่งดี (2512) สอนแก้ว (2515) บางกอกแก้วกำสรวลหรือนิราศนครศรีธรรมราช (2512) ปณิธานกวี หนังสือรวมกวีนิพนธ์ของ อังคาร ที่ได้รับรางวัลซีไรต์ในปี 2529 อันทำให้ อังคาร กลายเป็นกวีซีไรต์ ไปด้วย

ในปี 2532 อังคาร ได้รับคัดเลือกให้เป็นศิลปินแห่งชาติ ด้านกวีนิพนธ์ ซึ่งเป็นกวีร่วมสมัยที่ได้รับการยกย่องว่าเป็น จินตกวี ผู้ที่มีผลงานเป็นที่ยอมรับทั้งในด้านวรรณศิลป์และทัศนศิลป์

อังคาร กัลยาณพงศ์ ได้สมรสกับคุณอุณเรือน มีบุตรชาย 1 คน บุตรสาว 2 คน คือ ภูหลวง อ่อมแก้ว และวิสาชา กัลยาณพงศ์ โดยสร้างสรรค์ผลงานจิตรกรรมและงานประพันธ์ทั้งร้องกรองและร้อยแก้วเป็นอาชีพ

ข้อมูลจาก

เนชั่นสุดสัปดาห์ NationWeekend 25.08. 2012 และ http://th.wikipedia.org/wiki/อังคาร_กัลยาณพงศ์

หน้าตัด ลูกพอเพิ่ม

ภาษาเยอรมัน...ยากแค่ไหน



สิ่งสำคัญที่สุดที่คนต่างชาติทุกคนที่ย้ายถิ่นฐานมาอยู่ประเทศไทยควรต้อง เรียนภาษาเยอรมัน เพราะภาษาเยอรมันเป็นกุญแจสำคัญที่จะช่วยหลีกเลี่ยงปัญหาในการดำเนินชีวิตในต่างแดน

ภาษาด้อยซ์ ก็คือ ภาษาเยอรมัน

ภาษาเยอรมันเป็นภาษากลุ่มเจอร์แมนิกด้านตะวันตก และเป็นภาษาที่มีคนพูดเป็นภาษาแม่มากที่สุดในสหภาพยุโรป ส่วนใหญ่พูดในประเทศเยอรมนี ออสเตรีย ลิกเตนสไตน์ สวิตเซอร์แลนด์ ลักเซมเบิร์ก แคว้นปกครองตนเองเตรนตีโน-อัลโตอาดีเจในอิตาลี แคว้นทางตะวันออกของเบลเยียม บางส่วนของโรมาเนีย แคว้นอัลซาสและบางส่วนของแคว้นลอร์เรนในฝรั่งเศส 1/4 ของชาวยุโรปพูดภาษาเยอรมัน ภาษาเยอรมันเป็นภาษาต่างประเทศที่สอนทั่วโลกเป็นอันดับ 3 และเป็นภาษาต่างประเทศที่สอนมากที่สุดเป็นอันดับ 2 ในยุโรป (รองจากภาษาอังกฤษ) ภาษาเยอรมันเป็นหนึ่งในภาษาราชการของสหภาพยุโรป คนไทยหลาย ๆ คนเมื่อย้ายถิ่นฐานมาอยู่ประเทศไทย มักจะเรียกภาษาเยอรมันทับศัพท์ว่า **ภาษาด้อยซ์**

วัฒนธรรมกับภาษา

เราอาจมองเห็นความสัมพันธ์ระหว่าง “วัฒนธรรม” กับ “ภาษา” ได้หลายลักษณะด้วยกัน อาจมองในลักษณะ “การใช้ภาษาอย่างมีวัฒนธรรม” หรือ “วัฒนธรรมที่แสดงออกในภาษา” ก็ได้ ตัวอย่างความสัมพันธ์ระหว่างวัฒนธรรมและภาษา เช่น คนไทยเมื่อเวลาพบกันจะถามว่า “กินอะไรมา

แล้วหรือยัง” คือจะทักกันด้วยเรื่องกิน เพราะคนไทยมีนิสัยห่วงใยซึ่งกันและกัน ในขณะที่คนเยอรมันและคนในยุโรปเมื่อเวลาพบกันก็จะถามว่า “คุณสบายดีหรือ” เรื่องสุขภาพสำคัญกว่า ในเยอรมนีนั่น เมื่อเราไปเยี่ยมคนรู้จัก น้ำลึกแก้วอาจจะไม่ได้ดื่ม ถ้าเราไม่ขอ หากอยากดื่มก็ต้องขอตัวเอง แล้วเจ้าของบ้านก็จะยกมาให้ทั้งขวดเลย และเป็นขวดน้ำที่ยังไม่มีใครเปิดด้วยสิ (ลองสังเกตดูนะคะ) เมื่อคนไทยบอกว่า “บางที” ส่วนใหญ่แล้วจะหมายถึงว่า “ไม่” ที่ต้องใช้คำว่า “บางที” ในการตอบปฏิเสธ อาจจะเป็นเพราะว่า คนไทยก็เกรงใจจึงไม่ค่อยใช้คำว่า “ไม่” เท่าใดนักก็เป็นได้ ส่วนคนเยอรมันนั้นคำว่า “vielleicht” ซึ่งแปลว่า “บางที” จะเป็นการสื่อให้ทราบว่า ขอคิดดูก่อน ซึ่งยังมีความหวัง 50% ถ้าคนเยอรมันบอกว่า “Ja” และ “Nein” ก็แน่ใจได้เลยว่า ต้องเป็นเช่นนั้น แต่คนไทยไม่ค่อยยอมแพ้อะไรง่าย ๆ เมื่อได้รับคำปฏิเสธว่า “Nein” ก็ยังแอบมีความหวังไว้นิด ๆ

เรียนภาษาเยอรมันทำให้เครียด

ดิฉันเริ่มเรียนภาษาเยอรมันตั้งอายุ 16 ปี (ปัจจุบันอายุ 53 ปี) ในตอนที่เลือกเรียนภาษาเยอรมันเป็นวิชาเอกนั้น ได้รับแรงบันดาลใจจากคำว่า “กุงแห่งเยอรมัน” อยากรู้ที่มาของคำนี้เพราะดิฉันถูกล้อมาตั้งแต่เด็ก ๆ ตอนนั้นเดาเอาว่า คำ

นี่น่าจะหมายถึง ผอมมาก ๆ มาตอนหลังพยายามสืบความ ว่าทำไมจึงผอมแบบ “กึ่งแห่งเยอรมัน” ก็ได้ความว่า ความผอมแบบกึ่งแห่งนี้ เนื่องมาจากความอดอยาก (ดูภาพคนเยอรมันและคนยิวในสมัยสงครามโลกครั้งที่สอง ตาโปน แก้มตอบ หน้างุ้มกระดุก) แต่กระนั้นก็ตามดิฉันตั้งใจที่ได้เป็นส่วนเล็กๆ ของเยอรมัน แม้จะเป็นเพียงกึ่งแห่งผอม ๆ ก็ตาม

ดิฉันเริ่มเรียนภาษาเยอรมันตั้งแต่เรียนอยู่มัธยมศึกษาตอนปลาย ดิฉันได้ให้ความสนใจในการสร้างคำ สร้างประโยคของภาษาเยอรมัน สำหรับดิฉันนั้นถือว่าเป็นภาษาต่างประเทศที่ได้เริ่มเรียนอย่างเป็นระบบ ตอนนั้นยังคิดอยู่เลยว่า แปลกจังที่เรียนภาษาอังกฤษมาตั้งแต่อนุบาล แต่พูดโต้ตอบภาษาอังกฤษไม่ได้ เรียนภาษาเยอรมันเทอมเดียวเริ่มพูดโต้ตอบได้บ้างแล้ว ก็เลยสนุกกับการเรียนภาษาเยอรมันมาตั้งแต่ตอนนั้น เรียกได้ว่า ภาษาเยอรมัน เป็นภาษาแม่ที่สองของดิฉันก็ว่าได้

ดิฉันไม่แน่ใจว่าคนที่บอกว่าภาษาเยอรมันเรียนยากนั้นเขามีแรงบันดาลใจให้เรียน หรือว่าเป็นเพราะว่าจำเป็นต้องเรียน ถูกบังคับให้เรียน ถ้าไม่เรียนก็จะมีผลต่อเรื่อง อาทิ เช่น ไม่ได้รับการอนุมัติให้เรียนต่อ หรือเดินทางไปสมัครแล้ว และไม่เรียนภาษาเยอรมัน ก็จะไม่ได้รับพิจารณาให้ยื่นคำร้องขอวีซ่าที่นักอยู่ประเภทไม่กำหนดระยะเวลา เป็นต้น นี่แหละคะอะไรก็ตามที่ทำให้รู้สึกว่าคุณบังคับให้ทำ เพราะเงื่อนไขใด ๆ ก็ตาม มันทำให้คนเครียดคะ เมื่อเครียดแล้ว ก็กลัวไปหมด ความสนุกหายไป เรียนเท่าไรก็ไม่จำและไม่เข้าใจ ก็เครียดหนักเข้าไปอีก เรียนก็เลยไม่รู้เรื่อง และกลายเป็นว่า ภาษาเยอรมันยากแท้ ขอสรุปให้นิดคะว่า การเรียนภาษาเยอรมันอย่างไม่ให้เครียดนั้น ต้องเรียนอย่างสนุกคะ เรียนอย่างสนุกคือ ต้องค้นคว้า ต้องหาข้อมูล ต้องทดลอง ...ไม่ใช่เรียนแบบท่องจำนะคะ

ภาษาเยอรมันนั้นยากสำหรับคนไทยจริงหรือ

ดิฉันเห็นด้วยคะที่ว่า เรียนภาษาต่างประเทศนั้น ไม่ง่ายเลย โดยเฉพาะแม่บ้านไทยที่ต้องใช้ภาษาเยอรมันเพื่อสื่อสารกับคนในครอบครัว หลาย ๆ คนเรียภาษาเยอรมันมานานแต่ก็ไม่รู้จะนำไปสื่อสารกันได้อย่างไร ทำให้เครียดเร็วเลยคะ บางคนพยายามสื่อสารโดยใช้ทักษะการแสดงท่าทางประกอบด้วย ดิฉันเคยเห็นแม่บ้านไทยคนหนึ่งนั่งอยู่กับสามีชาวเยอรมันของเธอ เธอทำท่ามือคู้ ๆ ลมใส่ปาก แล้วสะกดขาสามี สองสามที แล้วก็ทำมือสะบัดออกไป สามีที่นั่งมองอากัปกิริยาอยู่ ก็ตอบว่า “Acho! Ja, ja, wir gehen” แล้วทั้งสองก็ลุกขึ้น แล้วออกไปด้วยกัน ดิฉันเดาไม่ออกว่า ใครเป็นโบ๊ะคะ เพราะแม่บ้านคนนั้นเดินผ่านดิฉันไป ก็ยกมือไหว้แล้วบอกว่า “สวัสดีคะ” ก็เป็นเพียงตัวอย่างหนึ่งเท่านั้นคะที่หยิบยกขึ้นมาเล่าสู่กันฟัง

ประเด็นที่ว่า ภาษาเยอรมันยากสำหรับคนไทยนั้น น่าจะขึ้นอยู่กับปัญหาการขาดแรงจูงใจ ความสนใจและความพยายามของแต่ละบุคคล หลายคนสนใจที่จะเรียน

ภาษาเยอรมันแต่ขาดการสนับสนุนและความช่วยเหลือจากคนที่บ้าน ยากที่สุดของภาษาเยอรมันคือ เรื่องของการออกเสียง (หลาย ๆ คนบอกว่า ไวยากรณ์เยอรมันยาก อันนี้เดี๋ยวค่อยคุยกันนะคะ)

ถ้าจะบอกว่า ภาษาเยอรมันยากจัง ดิฉันคิดว่า ความยากอยู่ที่การออกเสียง เสียงบางเสียงในภาษาเยอรมันบางที่ต้องโก่งตัวออกเสียงกันเลยนะคะ บ่อยครั้งที่ผู้ฟังจะตัดสินว่าใครเก่งภาษาเยอรมันหรือไม่ จากการที่ได้ยินการออกเสียงที่ถูกต้อง ไม่ใช่ตัดสินจากการพูดเก่งและพูดรวดเร็วแต่ออกเสียงหัด ๆ หาย ๆ คำทุกคำในภาษาเยอรมันพยัญชนะตัวสะกดทุกตัวในภาษาเยอรมันต้องออกเสียง ไม่เช่นนั้นคนฟังจะงงคะ เช่น คำว่า neu (ใหม่) กับ neun (เลขเก้า) ใครบ้างคะที่ออกเสียง neun มีเสียง n ด้วย หรือคำว่า fertig คนไทยไม่ค่อยออกเสียง r และ g ใช่ไหมคะ

ดิฉันพยายามคิดหาเหตุผลว่า ทำไมคนไทยไม่ออกเสียงพยัญชนะตัวสะกด ก็หาคำตอบให้ตัวเองได้ว่า ภาษาไทยนั้นมีพยัญชนะตัวสะกดที่แสดงให้รู้ว่คำ ๆ นั้นเป็น คำเป็นหรือคำตาย แยกพยัญชนะตามกลุ่มแม่ต่าง ๆ เช่น คำเป็นก็อยู่กลุ่มแม่กง แม่กน แม่กม แม่เกย คำตายก็อยู่ในกลุ่มของแม่ก ก แม่ก ด แม่ก บ ซึ่งเสียงพยัญชนะสะกดจะบอด ไม่ถูกออกเสียง เป็นต้น แล้วเกี่ยวกับภาษาเยอรมันอย่างไรหนอดีฉันคิดว่าเกี่ยวข้องกับของนิด ๆ คะ เพราะอาจจะเห็นสาเหตุให้คน”ไทยเมื่ออ่านภาษาเยอรมัน แล้วไม่ออกเสียงพยัญชนะตัวสะกดก็เป็นได้

นอกจากการออกเสียงแล้ว สิ่งที่ยากสำหรับคนไทยที่กำลังเรียนภาษาเยอรมันก็คือ การสร้างคำ เพราะคำเยอรมันบางคำยาวมากคะ ผู้เรียนก็ต้องเข้าใจถึงที่มาของคำนั้น รู้จักวิธีผสมคำให้ถูกต้อง หากผสมคำไม่ถูกต้อง นำคำนามมาผสมกัน แล้วเขียนสลัปที ก็จะทำให้ความต่างกันไป เช่น คุณจะพูดอย่างไรดี ถ้าคุณจะขอแก้วน้ำหนึ่งใบจากบริการ Entschuldigung! Können Sie mir ein Wasserglas bringen? หรือ Entschuldigung! Können Sie mir ein Glas Wasser bringen?

เรียนภาษาเยอรมันมาหลายปี แต่ยังไม่พูดภาษาเยอรมันได้ไม่ดีพอ

หลายคนเริ่มท้อกับการเรียนภาษาเยอรมัน เพราะเรียนเท่าไร ๆ ก็เรียนไม่รู้เรื่อง เหตุผลนี้ดิฉันได้รับฟังมาบ่อย ๆ คะ เมื่อสอบถามกลับไป ก็ทราบว่า สาเหตุที่เรียนไม่รู้เรื่อง ก็เพราะไม่ได้ฝึกฝนกันอย่างต่อเนื่อง ไปเรียนที่โรงเรียนผู้ใหญ่ก็จริง เมื่อกลับถึงบ้าน ก็มีงานอื่นทำ ต้องดูแลครอบครัว ต้องทำงานบ้าน จะเอาเวลาที่ไหนมานั่งเรียนและทำการบ้าน ใครก็ตามที่กำลังตกอยู่ในสภาวะเช่นนี้ ดิฉันขอแนะนำว่า พยายามหาช่องทางอื่นช่วย เพื่อให้เกิดการฝึกฝนและความเข้าใจ เช่น อ่านข่าวสั้น ๆ ในหนังสือพิมพ์ (อ่านรู้เรื่องหรือไม่ก็อ่านนะคะ) พยายามออกเสียงให้ชัดในการอ่าน เลือกรูปเล่มที่อ่านเข้าใจง่าย ๆ เช่น คอลัมน์เด็ก เป็นต้น พยายามสร้าง



นิสัยรักการอ่านให้ได้นะคะ แล้วคุณก็จะเรียนภาษาเยอรมัน
ได้ดีขึ้นอย่างแน่นอน

เมื่อคุณสร้างนิสัยรักการอ่าน คุณก็จะได้รู้จักคำใหม่ ๆ
เพิ่มขึ้นทุกวัน ๆ และการอ่านของคุณก็จะดีขึ้น ซึ่งจะช่วยให้
การเขียนของคุณดีขึ้นด้วย และผลที่จะได้รับต่อไปคือ
การพูด จากการอ่านหนังสือพิมพ์จะทำให้คุณมีหัวข้อพูด
คุยกับผู้อื่นได้ ดิฉันขอแนะนำเลยคะ เพราะนำมาใช้กับตัว
เองอย่างได้ผล ดิฉันเคยคุยกับช่างเครื่องยนต์แบบรู้เรื่องกัน
เลยคะทั้งๆ ที่ดิฉันไม่มีความรู้เรื่องเครื่องยนต์เลย

ทำอย่างไรจึงจะสื่อภาษาเยอรมันได้ดี

ดิฉันขอแบ่งลักษณะการสื่อภาษาเยอรมันตามความคิด
ของดิฉันเป็น 3 หมวดคือ **ภาษาราชการ ภาษาทั่วๆ ไป**
และ **ภาษาพิเศษ**

ภาษาราชการ เป็นภาษาเยอรมันที่ใช้สอนในโรงเรียน
และใช้ในการสื่อภาษาในหน่วยงานต่าง ๆ จะเรียกกันว่า
“ภาษาเขียน” ก็ไม่ผิด เช่น ส่วนราชการ ธนาคาร แพทย์
ทนายความ เป็นต้น ภาษาที่ใช้จะเป็นภาษาสุภาพที่ผู้ใหญ่
พูดกัน คำบางคำอาจจะไม่เคยได้ยินในชีวิตประจำวัน
เช่น คุณไปตรวจสุขภาพ และคุณหมอขอตรวจ „Wasser
lassen“ และ „Stuhlgang“ จะรู้ใหม่คะว่า คุณหมอบอก
ถึง “ปัสสาวะ” และ “อุจจาระ” ก็อยู่ที่บ้านคุณพูดกันกับลูก
ๆ ว่า “ป๊ปปี้” และ “อ๊อแอ” นี่นา

ภาษาทั่ว ๆ ไป เป็นภาษาที่ใช้พูดคุยกันในชีวิตประจำวัน
จะใช้คำง่าย ๆ สื่อสารกันสั้น ๆ และง่าย ๆ ซึ่งมักจะมีคำและ
สำเนียงของภาษาท้องถิ่นแอบปะปนอยู่ด้วย คนเยอรมันแยก
ออกว่า สำเนียงแบบไหนเป็นคนถิ่นไหน แต่คนไทยเราแยก
ไม่ออกคะ ขอนำมาใช้พูดเลย นักเรียนของดิฉันคนหนึ่งเพิ่ง
จะมาอยู่เยอรมันได้ไม่ถึงครึ่งปี เธอเป็นคนขยันขันแข็งมาก

และพยายามหัดพูดภาษาเยอรมันอย่างสนุกสนาน เธอเล่าว่า
ครั้งที่เธอไปพักร้อนกับสามีที่ Hamburg ในวันแรกเธอตั้งใจ
จะพักทนายพนักงานของเยอรมันในโรงแรม และพักทนายไปว่า
„กูเทิน มอร์เก็น“ “พนักงานในโรงแรมตอบกลับว่า „หมอย
หมอย“ เธอช็อคเลยคะ เพราะไม่รู้ว่าจะตอบกลับว่าอย่างไรดี

ภาษาพิเศษ เป็นภาษาที่ขึ้นอยู่กับจินตนาการและความ
สามารถส่วนบุคคล และดิฉันเชื่อว่าคนไทยเป็นคนที่มีความ
สามารถพิเศษและเป็นชาติที่มีอารมณ์ขันได้ทุกขณะ

คนไทยหลาย ๆ คนมาอยู่ประเทศเยอรมนี ก็เริ่ม ๆ สัม
ภาษาไทย เวลาที่พูดคุยกับคนไทยด้วยกัน ก็จะเริ่มพูดปะปน
เช่น “หนู kaufen Hose ที่ร้านบูติกใน Konstanz ตัวละ neun
Euro เอง billig มาก ๆ เลย” อ่านแล้วรู้เรื่องใหม่คะ ดิฉันรู้สึก
เสียตายภาษาของเรากับภาษาของเขานะคะ

“นี่เธอ...ตอนที่ฉันกลับมาจากฝรั่งเศสนะ ตัวฉันดำเกรียม
เลยละเธอ” คนฟังนึกภาพถึงไข่เยี่ยวม้าเลยคะ จะรู้ใหม่
คะนี่ว่า “ฝรั่งเศส” ของผู้พูดนั้น เธอหมายถึง ประเทศฝรั่งเศส
(Frankreich ออกเสียงว่า ฟรังค์ไรช)

“Es tut mir leid“ แปลว่า ฉันเสียใจด้วย ออกเสียงว่า
เอส ทูท เมียร์ ลายด์ มีคนไทยอารมณ์ดีดัดแปลงออกเสียงให้
ฟังตลกเป็น “เอ ตูต เมีย ลาย” ยังมีคำอื่น ๆ อีกที่ได้คนไทยออก
เสียงโดยอาจจะไม่ได้ตั้งใจให้ตลก แต่ฟังแล้วก็อดหัวเราะไม่
ได้ เช่น “อุนกาแพ” แท้จริงแล้วหมายถึง ungefähr (อุน เก
แพร์ แปลว่า โดยประมาณ) “เมืองตุตลิงเงน” แท้จริงแล้ว
หมายถึง Tuttlingen (ชื่อเมือง ทูตลิงเงิน) “ปลอมแปลง”
แท้จริงแล้วหมายถึง Problem (โพร เบลิ้ม แปลว่า ปัญหา)
“อุนแดต” แท้จริงแล้วหมายถึง Hundert (ฮุน แดรท แปลว่า
หนึ่งร้อย) ฯลฯ เสียตายที่ยังไม่มีพจนานุกรมคำพิเศษเหล่านี้
การสื่อภาษาให้ดีและถูกต้อง ดิฉันคิดว่า ผู้พูดไม่ควร



พูดภาษาปะปนกัน ไม่ว่าจะพูดกับลูก สามีและคนอื่น ๆ ก็ตาม พูดภาษาไทยให้เป็นภาษาไทย พูดภาษาเยอรมันให้เป็นภาษาเยอรมัน บางครั้งอาจจะมีคำจำเป็นที่ต้องใช้คำทับศัพท์สักคำก็คงไม่เป็นอะไร จะสื่อภาษาเยอรมันให้ได้ดี ต้องตั้งใจสร้างประโยคให้ถูกต้อง ออกเสียงคำต่างๆ ให้ชัดเจน กริยาต้องผันให้ถูกต้องตามประธานในประโยค

การเรียนภาษาต่างชาติเป็นการ „สร้างกฎแฉ” ที่จะไขไปสู่ความรู้อีกมากมาย

ใครอยู่เยอรมัน ก็ควรเรียนภาษาเยอรมัน อย่างหนึ่งนอนใจคิดว่า ตนเองเพิ่งมาอยู่จะเรียนเมื่อไรก็ได้ นั่นเป็นการคิดผิด ใครที่คิดเช่นนี้ ดิฉันขอแนะนำให้คุณหันมาเรียนภาษาเยอรมันอย่างมีจุดมุ่งหมาย เรียนด้วยความสนใจ แล้วคุณจะสนุกไปกับการเรียน อย่าคิดหวังว่า สามีหรือใครจะช่วยคุณได้ในกาเรียนภาษาเยอรมัน คุณต้องช่วยเหลือตัวเอง ต้องค้นคว้าและพยายามทำความเข้าใจ หากไม่เข้าใจตรงไหนก็ต้องเสาะหาคำตอบให้ได้ ภาษาเยอรมันไม่ได้ยากเหมือน

ที่หลาย ๆ คนคิด สำหรับคนที่อาศัยอยู่ในประเทศเยอรมนีจะมีโอกาสเรียนภาษาเยอรมันได้เร็วกว่าคนไทยในเมืองไทย เพราะได้ฟัง ได้ยินและมีโอกาสได้ฝึกฝนภาษาเยอรมันทุกวัน

ดิฉันในฐานะล่ามและนักแปลและครูสอนภาษาไทยและภาษาเยอรมันและเป็นแม่บ้านไทยคนหนึ่งในเยอรมนีดิฉันเห็นความสำคัญของการใช้ภาษาทั้งสองภาษาอย่างยิ่ง การที่จะเป็นผู้สื่อภาษา(Sprachmittler) ที่มีคุณภาพ จำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้องมีความรู้รอบตัวในหลาย ๆ เรื่อง หมั่นค้นคว้าอยู่เสมอ หัวใจของการเรียนภาษาทุกภาษาคือ การอ่านเพื่อทำความเข้าใจ การเขียนเพื่อถ่ายทอดความคิดและความเข้าใจออกมาเป็นลายลักษณ์อักษร และการพูดเพื่อแลกเปลี่ยนความคิดเห็นซึ่งกันและกัน **เรียนภาษาเยอรมันเป็นการสร้างกฎแฉสำคัญ ที่จะนำไปสู่ความรู้ใหม่ ๆ ในการใช้ชีวิตในประเทศเยอรมนีค่ะ**



อัญชัญ เชียวลิ่ง (ครูต่อม)
ล่ามและนักแปลภาษาไทยและภาษาเยอรมัน
ประสบการณ์สอนภาษาเยอรมันแก่คนไทยและเด็กไทยมาตั้งแต่ปี 1995
ประสบการณ์สอนภาษาไทยแก่ชาวเยอรมันตั้งแต่มปี 1997
เจ้าของผลงาน เรียนภาษาเยอรมันกับครูต่อม ISBN 978-300-020640-5

“วัฒนธรรม” คือ สิ่งที่มีมนุษย์เปลี่ยนแปลงปรับปรุงหรือผลิตขึ้น สร้างขึ้นเพื่อความเจริญของงามในวิถีของส่วนรวมถ่ายทอดกันไว้ อย่างเป็นกันไว้ รวมทั้งผลิตผลของส่วนรวมที่มนุษย์ได้เรียนรู้มาจากคนแต่ก่อนสืบต่อเป็นประเพณีกันมา ตลอดจนความรู้สึกรู้สึกความคิดเห็น และกิริยาอาการ หรือการกระทำใดๆ ของมนุษย์ในส่วนรวมลงรูปเป็นพิมพ์เดียวกัน และสำแดงออกมาได้ปรากฏเป็นศิลปะความเชื่อ ระเบียบประเพณี ทั้งนี้รวมถึง “ภาษา” ด้วย

พระยาอนุমানราชธนะ นักปราชญ์และนักการศึกษาคนสำคัญของไทย

ศูนย์พุทธศาสนาและสมาคมวัฒนธรรมไทยโบเดนเซ



สมาคมวัฒนธรรมไทยโบเดนเซ ได้ก่อตั้งขึ้นเมื่อเดือนมิถุนายน 2553 และได้เปลี่ยนชื่อเป็น ศูนย์พุทธศาสนาและสมาคมวัฒนธรรมไทยโบเดนเซ เพื่อให้เหมาะสมกับการดำเนินการของสมาคมฯ เนื่องจากทางสมาคมของเราดำเนินการควบคู่กับการเผยแพร่วัฒนธรรมไทย และส่งเสริมการปฏิบัติธรรมวิปัสณากรรมฐาน ตามแบบฉบับของหลวงปู่ทอง สิริมงคลใจ จังหวัดเชียงใหม่ เพื่อให้สมาชิก และผู้สนใจได้เรียนรู้และนำธรรมะไปใช้ในชีวิตประจำวันได้อย่างเป็นสุข



วัตถุประสงค์ของสมาคมฯ คือ

- ส่งเสริมและเผยแพร่วัฒนธรรมไทย และพุทธศาสนา วิปัสณากรรมฐาน
- เรียนรู้และเสริมสร้างความเข้มแข็งในการใช้ชีวิตในต่างแดนโดย เน้นสำคัญที่เยาวชนไทยที่ติดตามผู้ปกครองมาและลูกครึ่งไทย เพื่อส่งเสริมให้มีความภาคภูมิใจในความเป็นไทย
- ไม่รู้สึกลดเดี่ยวผิดแปลก ได้รู้จักแลกเปลี่ยนประสบการณ์ มีเพื่อน ๆ และรุ่นพี่ให้คำแนะนำแนะแนวทางการศึกษา
- จัดกิจกรรมนันทนาการต่าง ๆ มีการจัดสอนภาษาไทยรำไทย ชั่วโมงดนตรี ฝึกซ้อมมวยไทย ร่วมกิจกรรมแข่งขันกีฬากับสมาคมอื่น ๆ
- เป็นจุดศูนย์รวมแลกเปลี่ยนประสบการณ์ และพบปะกันของชาวไทย มีการจัดกลุ่มเพื่อนรำเพื่อสุขภาพของแม่บ้านและเด็กไทย
- เป็นที่พบปะของผู้สูงอายุ โดยจัดให้มีการปฏิบัติธรรมในวันสุดสัปดาห์หรือ เดินป่าวิปัสณาออกสถานที่เป็นครั้งคราว ทัศนศึกษา เพื่อสร้างความรักความสามัคคีในกลุ่ม
- มีโรงเรียนสอนภาษาไทยทุกวันอาทิตย์แก่ผู้สนใจและเยาวชนไทย สอนการแกะสลัก
- ให้คำแนะนำด้านการศึกษาต่อทั้งในระบบการศึกษาทางไกลของไทยและของประเทศเยอรมันนี
- ร่วมมือกับหน่วยราชการไทยเช่น กรมแรงงานฝึกออาชีพและพัฒนาฝีมือแรงงานไทย สถานทูตไทย เพื่อช่วยกระจายข่าวสารของทางราชการ
- มีการหารายได้เพื่อเป็นค่าใช้จ่ายของสมาคม ด้วยการ จัดจำหน่ายอาหารไทย จัดงานการกุศล งานประเพณีไทยตามเทศกาลต่าง ๆ
- ราย ได้ที่เกิดขึ้นทั้งหมดหักค่าใช้จ่ายแล้วทางสมาคมฯ ได้จัดตั้งเป็นกองทุนเพื่อ ซื่อสถานที่ ไว้เป็นสมบัติของชาวไทยทุกคนในอนาคตต่อไปอีกด้วย

สถานที่ตั้งศูนย์พุทธศาสนาและสมาคมวัฒนธรรมไทยโบเดนเซ

Lindauer Str. 76 88085 Langenargen

www.thaizentrum-bodensee.de

info@thaizentrum-bodensee.de

การฝึกอบรม “การบริหารธุรกิจอย่างมืออาชีพ”

เนื่องจากคนไทยในเยอรมนีได้ประกอบธุรกิจร้านอาหาร สป่า ธุรกิจนำเข้าส่งออกเป็นจำนวนมาก ทางสถานกงสุลใหญ่ (ฝ่ายการพาณิชย์) ณ นครฟรังฟวร์ท และสถาบันฝึกอบรมการค้าระหว่างประเทศ กรมส่งเสริมการค้าส่งออก ได้ร่วมกันจัดการฝึกอบรม “การบริหารธุรกิจอย่างมืออาชีพ” เมื่อวันที่ 12-13 สิงหาคม ที่เมืองคาสเซิล และวันที่ 15-16 สิงหาคม ที่นครมิวนิเชิน โดยมีจุดประสงค์หลักเพื่อให้ผู้ประกอบการไทยมีความเข้าใจในตลาด การขยายสาขา และเป็นการจุดประกายความคิดในการทำธุรกิจเฟรนไชส์ ในการอบรมครั้งนี้ได้รับเกียรติจากอาจารย์พีระพงษ์ กิติเวชโกศาวัฒน์ ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร บจก. บิสิเนส โคช แอนด์ คอนซัลติง พร้อมทั้งดำรงตำแหน่งที่ปรึกษาคณะกรรมการมาตรฐานเฟรนไชส์แห่งชาติ กระทรวงพาณิชย์ และที่ปรึกษาด้านการวางระบบการตลาดค้าปลีก และเฟรนไชส์ มาเป็นวิทยากรด้วย

ในการอบรมครั้งนี้มีผู้ให้ความสนใจเป็นอย่างมาก เนื่องจากการจัดอบรมครั้งที่ 1 นี้เนื้อหาประกอบไปด้วย ความรู้เบื้องต้นในการดำเนินธุรกิจ การเขียนแผนธุรกิจ การวิเคราะห์ตลาด กลยุทธ์ในการปรับตัวธุรกิจในภาวะเศรษฐกิจปัจจุบัน ระบบเฟรนไชส์ แนวความคิดเชิงกลยุทธ์ และตัวอย่างธุรกิจชื่อดังต่างๆ รวมถึงถาม-ตอบข้อข้องใจให้แก่ผู้เข้าร่วมอบรมอีกด้วย บรรยายภาคในการอบรมทั้ง 2 วันเต็มไปด้วยเนื้อหาสาระ ความสนุกสนาน และความประทับใจ

คุณนก สุชาดา เชนคเนชท์ เจ้าของร้านอาหารบุตดา อิมบิส ที่เนือนแบร์ก “ต้องการมารับความรู้ในการทำธุรกิจ การวิเคราะห์ตลาด ทำโฆษณา และอยากจะขยายสาขาแต่ตอนนี้ยังติดปัญหาที่บุคคลากรและสถานที่ค่ะ ถ้าทุกอย่างลงตัวก็จะขยายสาขาเพิ่มค่ะ”

คุณอร อรปรีชา ฮอฟมันน์ เจ้าของร้านนวดไทยและสปา บัวสยาม 4 สาขา ที่มิวนิเชิน “การทำธุรกิจเฟรนไชส์ค่อนข้างเป็นไปได้ยากในธุรกิจสปาเนื่องจากการใช้บุคคลากรเป็นหลักในการดำเนินธุรกิจ คงจะต้องดูผลิตภัณฑ์ตัวอื่นที่สอดคล้องกันควบคู่ไปด้วยค่ะ”

คุณหน้อย อังคณา ดัค กำลังจะเปิดธุรกิจร้านอาหารไทย บาสิลิคุม ที่ลอยเท่นบัค “ได้รับประโยชน์จากการอบรมครั้งนี้เป็นอย่างมากสำหรับข้อมูลในการทำธุรกิจเบื้องต้น ก็จะนำไปปรับเปลี่ยนรูปแบบบางส่วนที่วางแผนไว้ให้ดีขึ้น ส่วนการขยายสาขาก็สนใจ แต่จะต้องดูแลสาขาแรกให้มั่นคงก่อนค่ะ”

อาจารย์พีระพงษ์ กิติเวชโกศาวัฒน์ ได้ทิ้งท้ายสำหรับผู้ที่กำลังมองหาธุรกิจในเยอรมนีว่า ธุรกิจที่เกี่ยวกับไลฟ์สไตล์ของคนเยอรมันจะสามารถขยายสาขาและพัฒนาเป็นธุรกิจเฟรนไชส์ได้อย่างมีประสิทธิภาพมากที่สุด



คุณดวงกมล เจียมบุตร หัวหน้าสำนักงานส่งเสริมการค้าในต่างประเทศ ณ นครฟรังฟวร์ท อาจารย์พีระพงษ์ กิติเวชโกศาวัฒน์ คุณกาญจนา เทพารักษ์ ผู้อำนวยการสถาบันฝึกอบรมการค้าระหว่างประเทศ กรมส่งเสริมการค้าส่งออก



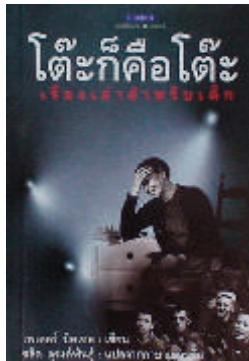
บรรยายภาคในห้องอบรม วันที่ 15-16 สิงหาคม 2555 ณ ห้อง Saal Ulm MARITIM Hotel, München



พิธีมอบประกาศนียบัตร



งานวรรณกรรมแปลจากภาษาเยอรมันในประเทศไทย (ตอนที่ 2)



เมื่อคราวก่อนผมได้พูดถึงภาพรวมของการแปลวรรณกรรมจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย ในคราวนี้ผมอยากจะพูดถึงถึงปัญหาอุปสรรคของการแปลวรรณกรรมบ้าง

นอกเหนือจากปัญหาด้านการตลาดในการทำงานแปลวรรณกรรมภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทยแล้ว ยังมีอีกสองสามประเด็นที่ผมคิดว่าคนที่อยู่ในแวดวงวรรณกรรมแปลที่เมืองไทยน่าจะหันมาให้ความสนใจกันมากกว่าที่เป็นอยู่

ใครที่ติดตามอ่านบทวิจารณ์หนังสือที่ได้รับการแปลมาจากภาษาต่างประเทศตามหนังสือพิมพ์หรือนิตยสารต่าง ๆ อาจเคยตั้งข้อสงสัยหรือรู้สึกสะกิดใจที่น้อยครั้งจะมีการเอ่ยถึงอย่างตรงไปตรงมาว่าหนังสือเล่มนั้นเป็นหนังสือแปล และที่ได้รับการเอ่ยถึงน้อยกว่าก็คือคุณภาพของสำนวนแปล หากมีใครถามนักวิจารณ์เหล่านั้นว่าเหตุใดถึงไม่เอ่ยออกไปในบทวิจารณ์ของตนว่าหนังสือเล่มนั้นเป็นงานแปล แล้วทำไมถึงไม่ลงความเห็นให้เด่นชัดลงไปว่าสำนวนลีลาภาษาของผู้แปลนั้นเฉียบขาดหรืออ่อนด้อยตรงไหน ข้ออ้างอันหนึ่งที่นักวิจารณ์วรรณกรรมมักหยิบขึ้นมาใช้ก็คือ ไม่กล้าพูดเพราะไม่รู้จักต้นฉบับ หรืออ่านต้นฉบับไม่ออกจึงไม่กล้าเปรียบเทียบข้ออ้างนี้ฟังดูเฝิ่น ๆ คล้ายกับมีเหตุผล แต่หากมองให้ลึกลงไปแล้วกลับเป็นข้ออ้างที่ฟังไม่ค่อยจะขึ้นนัก

แน่ละ การวิจารณ์วรรณกรรมนั้นมีหลายรูปแบบ นักวิจารณ์บางท่านอาจนิยมแค่พูดถึงเนื้อหาและประเด็นของหนังสือ แต่มีนักวิจารณ์ไม่น้อยที่ให้ความสำคัญกับการใช้ภาษา หากนักวิจารณ์เหล่านั้นสามารถลงความเห็นเรื่องการใช้ภาษาของนักเขียนไทยได้ก็ย่อมสามารถลงความเห็นเกี่ยวกับหนังสือจากต่างประเทศที่ตีพิมพ์ในสำนวนภาษาไทยได้ด้วยเช่นกันโดยไม่จำเป็นต้องรู้จักต้นฉบับ ทั้งนี้ทั้งนั้น การวิจารณ์ในระดับภาษาที่ว่านี้ควรเป็นไปอย่างไร้อคติและไม่

ยึดติดกรอบภาษาที่คับแคบ การเอ่ยอ้างแบบลอย ๆ ประเภทที่ว่า ภาษาเต็มไปด้วยกลิ่นของเนื้อนมไขเพียงอย่างเดียวนั้นไม่เพียงเป็นความเห็นที่ว่างเปล่า แต่ยังมองข้ามเอกลักษณ์ที่สำคัญของวรรณกรรมแปลด้วย วรรณกรรมที่แปลจากภาษาต่างประเทศนั้นมิได้เขียนโดยนักเขียนไทย ดังนั้นคนแปลจึงไม่จำเป็นต้องรีดรีดตัดทอนสำนวนแปลให้เข้ากับภาษาไทยเสมอไป บางครั้งคราคคนแปลอาจมองเห็นความจำเป็นที่จะต้องเขียนภาษาไทยเข้าไปหาต้นฉบับแทนที่จะโน้มต้นฉบับให้เข้ามาหาภาษาไทยก็เป็นได้ โดยพื้นฐานแล้วควรมองสำนวนแปลแต่ละสำนวนแปลเหมือนการตีความต้นฉบับอย่างหนึ่ง ผู้แปลมองต้นฉบับอย่างไรก็จะเลือกใช้ภาษาอย่างนั้น การแปลวรรณกรรมแห่งหนึ่งจึงคล้ายกับการทำลาหยดต้นฉบับลงเป็นชิ้นเล็กชิ้นน้อยเสียก่อนแล้วค่อย ๆ ก่อขึ้นมาใหม่ตามผังที่มีอยู่ แน่ละว่าสิ่งทีก่อขึ้นมาใหม่ย่อมไม่ใช่สิ่งเดียวกับของจริง แต่อย่างน้อยผู้ที่เสฟสำนวนแปลก็สามารถประเมินได้ว่าสิ่งที่ตนเสฟนั้นมีคุณค่ามากหรือน้อยอย่างไร

ในบ้านเรานับวันจะมีงานวรรณกรรมแปลออกมามากขึ้นเรื่อย ๆ จึงเป็นเรื่องสำคัญที่นักวิจารณ์หรือผู้รู้ทั้งหลายควรหันมาให้ความสำคัญกับการวิจารณ์บทแปลให้มากขึ้น ผมพูดตรงนี้ในฐานะคนแปลด้วย คนแปลหนังสือส่วนใหญ่ทำงานอย่างโดดเดี่ยวเพราะในบ้านเรายังไม่มียุทธศาสตร์ต้นฉบับแปลที่คอยให้คำปรึกษาหารือกับนักแปลมากนัก (ยังไม่ต้องพูดถึงว่าสำนักพิมพ์จำนวนไม่น้อยไม่เคยมองเห็นความสำคัญของบรรณาธิการต้นฉบับแปลเลยด้วย เรื่องนี้ผมจะกลับมาพูดถึงอีกครั้งในตอนท้าย) ถึงจะมองการทำงานของตนเหมือนการทำงานศิลปะอย่างหนึ่งแต่นักแปลส่วนใหญ่ก็ยังคงลองผิดลองถูกเรียนรู้ด้วยตัวเอง บางรายก็ไปได้ดีแต่มีไม่น้อยที่รู้สึกเหมือนย่ำอยู่กับที่ ดังนั้นหากมีคนออกมาให้

ความเห็นเกี่ยวกับหนังสือแปลเชื่อว่าคงทำให้นักแปลหลายต่อหลายคนแก้ไขพัฒนาความสามารถด้านการแปลของตนต่อไป และคงช่วยให้ทีมงานแปลที่มีคุณภาพออกมาให้อ่านกันมากขึ้นด้วย

อีกเรื่องหนึ่งนั้นเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับการทำงานของสำนักพิมพ์ หากย้อนกลับไปดูพัฒนาการของวรรณกรรมแปลในบ้านเราในช่วงสิบปีที่ผ่านมา คงไม่มีใครปฏิเสธว่าตลาดหนังสือแปลนั้นได้เติบโตขึ้นอย่างมาก ซึ่งสำหรับคนที่ทำงานแปลอย่างผมแล้วด้านหนึ่งนับเป็นเรื่องที่น่ายินดี แต่ในช่วงเวลาดังกล่าวนั้นผมเองคิดว่ามีปรากฏการณ์อย่างหนึ่งที่ไม่ค่อยจะน่ายินดีสักเท่าไรนักเกิดขึ้น การแข่งขันระหว่างสำนักพิมพ์ที่ทำงานแปลวรรณกรรมทำให้มีวรรณกรรมได้รับการแปลออกมามากมาย ทั้ง ๆ ที่สำนักพิมพ์ส่วนใหญ่ไม่มีบรรณาธิการต้นฉบับที่สามารถอ่านต้นฉบับของวรรณกรรมที่ไม่ใช่ภาษาอังกฤษได้ เรื่องนี้ผมคิดว่าปัญหาโครงสร้างที่ไม่ควรมองข้ามเป็นอย่างยิ่ง การที่สำนักพิมพ์ไม่มีความพร้อมทางด้านบุคลากรเช่นนี้ส่งผลให้ผลผลิตของวรรณกรรมแปล งานวรรณกรรมแปลจำนวนไม่น้อยเป็นงานที่ยังไม่ได้คุณภาพ เต็มไปด้วยข้อผิดพลาดทางภาษาทั้งในแง่ของการทำความเข้าใจหรือตีความต้นฉบับและในเรื่องของการใช้ภาษาไทย ซึ่งจริง ๆ แล้วเป็นเรื่องที่สามารถหลีกเลี่ยงได้ การที่งานแปลจำนวนไม่น้อยได้รับการตีพิมพ์ออกมาโดยไม่ผ่านมือบรรณาธิการที่มีความรู้ความเข้าใจในต้นฉบับและสามารถแสดงความเห็นให้ความช่วยเหลือแก่นักแปลได้ไม่เพียงเป็นผลเสียต่อนักพิมพ์เท่านั้น แต่ยังเป็นผลเสียต่อวรรณกรรมแต่ละเล่มที่หยิบมาแปลกันด้วย วรรณกรรมที่มีคุณค่าจำนวนไม่น้อยเหมือนถูกฆ่าทิ้งเป็นเมื่อได้รับการแปลออกมาอย่างไม่สุกงอม ผมรู้สึกว่สำนักพิมพ์จำนวนไม่น้อยทำงานในลักษณะเหวี่ยงแห คือ ทำเอามากไว้ก่อน โดยหวังเอาแต่ว่าในยี่สิบสามสิบเล่มที่ทำออกมานั้นขอให้ขายได้กำไรสักเล่มหนึ่งก็พอแล้ว ส่วนที่เหลือนั้นพอขายได้ทุนก็พอ มองจากแง่ของการทำธุรกิจแล้วนี่นับเป็นเรื่องชอบธรรม แต่มองจากแง่ของวรรณกรรมแล้วนี่นับเป็นนโยบายการค้าที่น่ากลัวไม่น้อย สมมุติว่าคนอ่านซื้อวรรณกรรมแปล สมมุติให้แคบลงไปอีกหน่อยว่าเป็นวรรณกรรมแปลจากภาษาเยอรมัน เป็นฉบับแปลที่ยังไม่สุกงอม ยังไม่ได้ที่ หรือยังมีข้อบกพร่องทำให้อ่านแล้วไม่ได้อรรถรสมาอ่านสักสองสามเล่ม เป็นไปได้ว่าในเบื้องต้นคนอ่านอาจบอกว่าคนแปลคงแปลไม่ดี แต่ถ้าเป็นอย่างนี้บ่อย ๆ เข้าผมสังหรณ์ว่าคนอ่านคนนี้อาจคิดเลยเถิดไปได้ว่าวรรณกรรมเยอรมันนั้นมันไม่ได้เรื่องเอาเสียเลย และการจะแก้ไขภาพที่พังหวัคนอ่านในลักษณะนี้ผมคิดว่าไม่ใช่เรื่องที่ย่ายตายเลย เรื่องนี้เป็นเรื่องหนึ่งที่ผมอยากฝากให้ทุกคนลองช่วยกันคิดช่วยกันทำดู

อีกเรื่องหนึ่งที่เกี่ยวข้องกับเรื่องนี้ก็คือ เรื่องของการเลือกต้นฉบับ แน่นอนว่าสำนักพิมพ์แต่ละแห่งย่อมไม่มีบุคลากรที่จะรับผิดชอบในการเลือกหนังสือจากทุกชาติทุกภาษาได้

ในต่างประเทศนั้นก็ไม่ได้แตกต่างจากบ้านเรา แต่สำนักพิมพ์ในต่างประเทศส่วนใหญ่เขาจะส่งหนังสือให้ผู้เชี่ยวชาญในสาขานั้น ๆ ตรวจสอบและเขียนแสดงความเห็นเกี่ยวกับหนังสือเล่มนั้น แน่แน่นอนว่าการทำเช่นนี้ย่อมต้องเสียเงินเสียทองบ้าง แต่ผมคิดว่าหากทำอย่างเป็นระบบเป็นแบบแผนแล้วน่าจะเป็นการลงทุนที่คุ้มค่าในระยะยาว ตรงนี้ผมคิดว่าสถาบันทางวิชาการที่มีการสอนเกี่ยวกับเรื่องวรรณคดีศึกษา โดยเฉพาะวรรณคดีศึกษาภาษาต่างประเทศ ก็น่าจะให้ความสำคัญจะว่าไปแล้วต้องถือว่าเป็นอีกช่องทางในการทำอาชีพสำหรับนิสิตนักศึกษาที่เรียนแขนงนี้ ดังนั้นในการสอนการแปลวรรณกรรมจึงไม่ควรเน้นเฉพาะทางด้านภาษาศาสตร์อย่างเดียว แต่ควรเน้นด้านวรรณคดีศึกษาด้วย อีกทั้งยังควรส่งเสริมด้านประสบการณ์ในภาคปฏิบัติที่เกี่ยวข้องกับระบบการผลิตและการถ่ายทอดวรรณกรรมเข้าไปด้วย

และท้ายสุดจริง ๆ คือ เรื่องของการส่งเสริมสนับสนุนนักแปล ตรงนี้หน่วยงานอย่างสมาคมนักแปล กลุ่มการแปลองค์กรต่าง ๆ รวมถึงสำนักพิมพ์น่าจะให้ความสำคัญให้มากขึ้น กล่าวในส่วนของนักแปลวรรณกรรมภาษาเยอรมันนั้น น่าจะได้มีการให้รางวัลแก่นักแปลที่มีผลงานยอดเยี่ยมไม่ว่าจะในรูปแบบใดรูปแบบหนึ่ง โดยรางวัลที่ให้นั้นผมคิดว่าไม่น่าจะให้เป็นสตางค์อย่างเดียว แต่น่าจะให้เป็นโอกาสด้วย อย่างเช่น โอกาสที่จะได้ไปทำงานแปลของตัวเองในเยอรมันหรือในประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมัน หากสำนักพิมพ์ใจดีก็อาจจะให้ทุนกับนักแปลในลักษณะคล้ายกับเป็นโบนัสก็ได้ เช่น ถ้าหนังสือที่เขาแปลขายดีมาก ๆ ก็ให้ทุนเขาได้ไปทำงานแปลในต่างประเทศบ้าง เขาจะได้เปิดโลกทัศน์ของตัวเอง และท้ายที่สุดแล้วนี่ก็จะส่งผลต่อคุณภาพงานของเขาและส่งผลดีต่อตัวสำนักพิมพ์ที่พิมพ์งานเหล่านั้นเอง

..หากเราจะคิดถึงนักแปลแล้ว ก็คงต้องจินตนาการถึงภาพของคนที่มีความสุข" อัลแบร์ กามู นักเขียนรางวัลโนเบลชาวฝรั่งเศสเคยกล่าวเอาไว้เช่นนั้น ถ้าเราสามารถทำเรื่องบางเรื่องที่ผมพูดนี้ได้ เชื่อว่า ในเมืองไทยเราคงจะมีนักแปลที่ไม่เพียงมีความสุขแต่ยังเป็นนักแปลที่สามารถสร้างความสุขให้กับนักอ่านและแวดวงวรรณกรรมเพิ่มขึ้นอีกไม่น้อย ส่วนที่ว่าเมื่อมีนักแปลที่มีความสุขและเปี่ยมคุณภาพแล้ว จะมีคนหันมาอ่านงานวรรณกรรมที่แปลจากภาษาต่างประเทศอย่างภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทยมากขึ้นหรือเปล่านั้น อันนั้นก็เป็นเรื่องหนึ่งครับ

ชลิต คุรงค์พันธ์
ชะวาบัด เยอรมัน
กันยายน 2555

การเทียบวุฒิการศึกษาที่สำเร็จจากต่างประเทศ

พัทยา เรือนแก้ว เรียบเรียง

คนต่างชาติจำนวนมาก รวมทั้งคนไทยด้วยที่พำนักอยู่ในเยอรมนี จบการศึกษาและเคยทำงานมีประสบการณ์ในสาขาวิชาต่างๆ ในประเทศของตนมาก่อนที่จะเดินทางมาพำนักอยู่ในเยอรมนี และสาขาวิชาเหล่านี้ก็เป็นที่ต้องการของตลาดแรงงานเยอรมัน แต่ก็เป็นที่น่าเสียดายว่า คนเหล่านี้(รวมทั้งคนไทยด้วย) ก็ไม่สามารถที่จะใช้ประโยชน์จากวุฒิการศึกษา และประสบการณ์การทำงานที่สะสมมา ในการสมัครเข้าทำงานหรือหางานทำ เพราะวุฒิและประสบการณ์การทำงานไม่เป็นที่ยอมรับในเยอรมนี อันเนื่องมาจากว่าที่ผ่านมาในเยอรมนี ยังไม่มีกระบวนการและการกำหนดมาตรฐานในการที่จะใช้ในการเทียบวุฒิ¹ แต่ปัญหานี้ที่น่าที่จะบรรเทาลง เมื่อกฎหมายว่าด้วยเรื่องการเทียบวุฒิ ออกมาบังคับใช้

วันที่ 1 เมษายน 2555 มีการบังคับใช้ กฎหมายว่าด้วยการพิจารณาประเมินคุณวุฒิสำหรับการประกอบอาชีพ หรือ Berufs-Qualifizierungs-Feststellungs-Gesetz ย่อว่า BQFG ด้วยความมุ่งหวังว่ากระบวนการในการเปรียบเทียบวุฒิการศึกษาและประสบการณ์การทำงานจากต่างประเทศ จะชัดเจนและโปร่งใสมากขึ้น ทั้งนี้เพราะกฎหมายนี้ประกอบด้วยกฎหมายใหม่ของสหพันธ์ (neues Bundesgesetz) ที่บัญญัติกระบวนการและหลักเกณฑ์การประเมินคุณวุฒิ และมีการปรับปรุงเกณฑ์ในการเทียบวุฒิที่มีอยู่ในกฎหมายต่างๆ ที่เกี่ยวกับการอาชีพที่เกี่ยวข้องเกือบ 60 กฎหมายที่มีอยู่ในสหพันธ์ รวมทั้งกฎระเบียบเกี่ยวกับอาชีพที่ควบคุม (reglementierte Berufe) อันได้แก่ อาชีพที่เกี่ยวข้องกับการบำบัดรักษา ทั้งที่เป็นหลักสูตรมหาวิทยาลัย และหลักสูตรการศึกษาอบรมสายอาชีพ รวมทั้งวิชาชีพต่างๆ เพื่อให้เป็นแนวทางเดียวกัน และรัฐต่างๆ ก็ประกาศที่จะปรับปรุงเกณฑ์ ในการเทียบวุฒิในสวนอาชีพที่ตนรับผิดชอบ เช่น ครู วิศวกร ผู้ดูแลเด็ก เป็นต้น²

กฎหมายนี้จะทำให้ ชาวต่างชาติที่เข้ามาพำนักในเยอรมนี มีสิทธิที่จะขอเทียบคุณวุฒิในสาขาอาชีพที่ไม่ควบคุมกว่า 350 อาชีพ (ในที่นี้หมายถึงอาชีพที่ต้องผ่านการศึกษอบรมตามหลักสูตรการศึกษาอบรมสายอาชีพของเยอรมัน) โดยสามารถขอให้มีการเปรียบเทียบเป็นรายบุคคล ซึ่งก่อนหน้านี้สิทธินี้จำกัดไว้ให้เฉพาะ คนเชื้อสายเยอรมันที่ย้ายถิ่นมาจากประเทศในยุโรป ตะวันออกเท่านั้น (Spätaussiedler) และก่อนหน้านี้เช่นกันที่การประกอบอาชีพ และการเทียบคุณวุฒิหลาย ๆ อาชีพจะจำกัดไว้ให้เฉพาะคนที่มีสัญชาติเยอรมัน และพลเมืองของประเทศในสหพันธ์ยุโรปเท่านั้น ด้วยกฎหมายใหม่นี้ข้อจำกัดด้านสัญชาติจะหมดไป สิ่งที่จะพิจารณาในการเทียบคุณวุฒิ ก็คือ เนื้อหา

ความรู้ที่ร่ำเรียนมา ประสบการณ์ความสามารถ ที่ได้สะสมมา และการประเมินคุณสมบัติเหล่านี้จะใช้มาตรฐานอย่างเดียวกัน ทั้งสหพันธ์ นอกจากนี้ขั้นตอนในการขอปรับเทียบวุฒิที่เคยเป็นราชการมา ๆ ที่ยาวนานก็จะตัดตอนให้สั้นลง กระบวนการเทียบวุฒิตามที่กฎหมายบัญญัติไว้ ซึ่งจะมีผลบังคับในวันที่ 1 ธันวาคม 2012 จะต้องสิ้นสุดภายในเวลา 3 เดือน

อนึ่งสำหรับวุฒิการศึกษาระดับอุดมศึกษาจากต่างประเทศ ในสาขาวิชาชีพที่มีใช้สาขาวิชาชีพควบคุมตามกฎหมายเยอรมัน เช่น นักข่าว นักคณิตศาสตร์ นักเศรษฐศาสตร์ เป็นต้น ผู้ที่จบการศึกษาระดับปริญญาในสาขาเหล่านี้ สามารถประกอบอาชีพ (นั่นคือสมัครทำงานในตลาดแรงงานเยอรมัน) ได้เลยโดยไม่จำเป็นต้องทำเรื่องรับรองคุณวุฒิ หรืออาจจะให้ทาง ศูนย์กลางการเทียบวุฒิศึกษาจากต่างประเทศ (Zentralstelle für das ausländische Bildungswesen) ทำการประเมินเทียบวุฒิก็ได้

สำหรับวุฒิการศึกษาระดับอุดมศึกษาจากต่างประเทศ ในสาขาวิชาชีพที่ไม่ควบคุม (เช่น แพทย์ เกษตรกร และ ทนายความ เป็นต้น) จะต้องยื่นเรื่องขอประเมินคุณวุฒิ ซึ่งจะมีกระบวนการและมาตรฐานการเทียบตามกฎหมายใหม่นี้

ข้อมูลจากหน่วยงานให้คำปรึกษาเกี่ยวกับเรื่องการเทียบวุฒิฯ³ แนะนำว่า ก่อนที่จะเดินเรื่องขอเทียบวุฒิฯ ควรที่จะลองนึกถึงคำถามต่าง ๆ เหล่านี้ พร้อมมองหาคำตอบให้แน่ใจก่อน อันได้แก่

1. เพราะอะไรจึงต้องการที่จะเดินเรื่องขอให้ทางการเยอรมันรับรองวุฒิฯ เป้าหมายเพื่ออะไร เช่น ต้องการที่จะเพิ่มโอกาสในการทำงาน หรือต้องการที่จะนำไปใช้ในการหางานทำ เป็นต้น และแน่ใจหรือว่าการทำเรื่องขอเทียบวุฒิฯ เป็นหนทางที่ถูกต้องที่จะนำไปให้ถึงเป้าหมายที่ต้องการ (ทั้งนี้เพราะบ่อยครั้ง มักจะได้รับการรับรองเพียงบางส่วน และอาจจะต้องอบรม หรือศึกษาเพิ่มเติม) มีหนทางอื่นอีกไหม เช่น การขอเรียนต่อเพื่อเปลี่ยนอาชีพ (Umschulungen) และอื่น ๆ
2. วุฒิการศึกษาที่จบมานั้นใกล้เคียงกับวุฒิฯ ใดของเยอรมันมากที่สุด และที่จะเทียบวุฒิฯ นั้นเพื่อที่จะให้ทำงานอาชีพอะไรที่ต้องการที่จะทำในเยอรมนี
3. หลักฐานต่างๆ ที่แสดงให้เห็นวุฒิการศึกษา คุณวุฒิ ต่าง ๆ ที่มี เช่น ปริญญา ประกาศนียบัตร ฯลฯ
4. จะแสดงให้เห็นได้อย่างไรว่ามีประสบการณ์ในการประกอบอาชีพนั้น ๆ หนังสือรับรองการทำงานมีไหม

1 ข้อมูลจาก Quelle: <http://www.bmbf.de/de/15644.php>
2 ข้อมูลจาก Quelle: <http://www.bmbf.de/de/15644.php>

3 ข้อมูลจาก Bielefelder Infoblatt zur Anerkennung ausländischer Berufsabschlüsse ณ วันที่ 31 มี.ค. 2011

5. ค่าใช้จ่ายที่จะต้องมี ใครจะเป็นคนรับผิดชอบ อันได้แก่ ค่าธรรมเนียมในการเทียบวุฒิฯ ค่าแปลและรับรองเอกสาร ค่าใช้จ่ายในการศึกษาอบรมเพิ่มเติม เรียงภาษา ฯลฯ

เมื่อได้คำตอบและแน่ใจว่าจะยื่นเรื่องขอเทียบวุฒิ ก็มาถึงเอกสารที่ต้องเตรียมสำหรับการยื่นเรื่องขอเทียบวุฒิฯ ซึ่งได้แก่

- ประวัติส่วนตัว ในรูปแบบตาราง เป็นภาษาเยอรมัน แสดงให้เห็นประวัติการศึกษา และบางกรณีต้องมีรายละเอียดเกี่ยวกับประวัติการทำงานด้วย ลงวันที่ พร้อมลงลายมือชื่อ
- เอกสารแสดงตน เช่น หนังสือเดินทาง หรือ บัตรประจำตัวประชาชน
- หลักฐานการศึกษา (ปริญญาบัตร ประกาศนียบัตร ระเบียบผลการเรียน ฯลฯ)
- หลักฐานแสดงประสบการณ์การทำงาน (Arbeitszeugnis) โดยเฉพาะงานด้านที่ต้องการให้ทางการเยอรมันรับรอง
- หลักฐานอื่น ๆ ที่เสริมให้เห็นคุณวุฒิ เช่น การฝึกอบรมเฉพาะสาขา เป็นต้น
- คำชี้แจงว่าผู้ยื่นคำร้องต้องการที่จะประกอบอาชีพในเยอรมนี

การยื่นเอกสารต้องนำเอกสารตัวจริง หรือ สำเนาที่รับรองความถูกต้อง ไปยื่นแสดง เอกสารภาษาอื่นต้องแปลเป็นภาษาเยอรมัน โดยนักแปลที่ทางการเยอรมันรับรอง (ermächtigte Übersetzer) ในบางกรณีทางการก็ยอมรับเอกสารที่เป็นภาษาอังกฤษ

สำหรับการยื่นเรื่องขอรับรองวุฒิฯ ในสาขาอาชีพที่ควบคุม อาจจะต้องยื่นเอกสารบางอย่างเพิ่มเติม ซึ่งควรที่จะเข้าไปศึกษาในเว็บไซต์ ของหน่วยงานที่รับผิดชอบในการประเมินเทียบคุณวุฒิ ว่าต้องใช้เอกสารอะไรบ้าง

ในบางกรณีทางการอาจจะขอหลักฐานแสดงความรู้ภาษาเยอรมัน หากไม่แน่ใจว่าจะมีความรู้ด้านภาษาพอที่ประกอบวิชาชีพดังกล่าวได้หรือไม่ แต่อย่างไรก็ตามความรู้ภาษาเยอรมันเป็นองค์ประกอบที่สำคัญที่จะทำให้คนต่างชาติได้งานทำ เพราะหากสื่อสารกับนายจ้าง เพื่อนร่วมงานและลูกค้าไม่ได้ ก็คงประกอบอาชีพไม่ได้ ดังนั้นก็ควรมีความรู้ภาษาเยอรมันดีพอสมควร

ค่าใช้จ่ายในการขอประเมินเทียบวุฒิฯ จะเป็นจำนวนเท่าไรขึ้นอยู่กับระเบียบของแต่ละรัฐ รวมทั้งจำนวนงานและเวลาที่ต้องใช้ในการประเมิน เพราะการประเมินจะเป็นประเมินจากคุณสมบัติของแต่ละบุคคล

เมื่อกระบวนการประเมินสิ้นสุด และทางการพบว่า วุฒิกการศึกษา และคุณวุฒิจากต่างประเทศนั้นเกือบจะไม่แตกต่าง หรือต่างน้อยมากกับคุณวุฒิของสาขานั้น ๆ ในเยอรมนี ทางการก็จะออกหนังสือรับรองความเท่าเทียมของคุณวุฒิ Gleichwertigkeitsbescheinigung ผู้ที่ถือหนังสือรับรองนี้ตามกฎหมายแล้ว จะได้รับการปฏิบัติเสมือนผู้จบหลักสูตรการศึกษาอบรมในสาขานั้น ๆ ของเยอรมนี

ในกรณีที่มีความแตกต่างกันค่อนข้างมาก แต่มีเนื้อหาของคุณวุฒิเทียบเท่า สำหรับวิชาชีพทั่วไป ทางการจะระบุว่า มีคุณวุฒิในสาขาอาชีพนั้น ๆ โดยแจ้งความแตกต่างไว้ เพื่อประโยชน์ในการศึกษาอบรมเพิ่มเติมสำหรับผู้ยื่นเรื่องขอเทียบวุฒิ

สำหรับวิชาชีพที่ควบคุม หากมีความแตกต่างมาก ทางการอาจจะต้องให้ทำการทดสอบ หรือศึกษาเพิ่มเติมเพื่อปรับความรู้ ความสามารถให้เข้ากับคุณวุฒิที่ทางเยอรมันตั้งไว้

ค่าใช้จ่ายในการศึกษาอบรมเพิ่มเติม บางกรณีสำนักงานแรงงาน (Arbeitsagentur) อาจจะมีทุนสนับสนุน เรื่องนี้สามารถติดต่อสอบถามได้

ผู้ที่เคยยื่นเรื่องขอรับรองวุฒิฯ มาแล้ว อาจจะสามารถยื่นเรื่องใหม่ตามกฎหมายใหม่นี้ได้ รวมทั้งผู้ที่ทำเรื่องขอรับรองวุฒิตามกฎหมายใหม่นี้ และไม่ได้มีการรับรอง หากมีเงื่อนไขเพิ่มเติม (เช่น ได้ไปศึกษาอบรมเพิ่มเติม ตามที่ทางการแจ้งมา) ที่จะทำให้ได้รับการรับรอง ก็สามารถยื่นเรื่องใหม่ได้เช่นกัน

อันเนื่องจากการบังคับใช้กฎหมายใหม่นี้ ทางการได้จัดให้มี ศูนย์ข้อมูลและให้คำปรึกษา ซึ่งจะให้ข้อมูลต่าง ๆ ด้านกฎหมาย และกฎระเบียบ กระบวนการ รวมทั้งแจ้งให้ทราบถึงหน่วยงานที่มีหน้าที่ดำเนินการประเมิน ที่จะต้องติดต่อ ที่เรียกว่า ANERKENNUNGSPORTAL www.anerkennung-in-deutschland.de

สำนักงานกิจการเพื่อการย้ายถิ่นและผู้ลี้ภัย Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) ได้จัดให้มีฮอตไลน์สำหรับเรื่องนี้ โดยสามารถโทรหาหรือได้ที่ +49 30 1815-1111

นอกจากนี้ ยังมีศูนย์ให้คำปรึกษาในเรื่องนี้ ที่ตั้งขึ้นภายใต้โครงการ การเข้าเป็นส่วนหนึ่งของสังคมด้วยการสร้างคุณวุฒิ „Integration durch Qualifizierung-IQ” ซึ่งจะมี หน่วยงานอยู่ทั่วประเทศตามที่แสดงในแผนที่ข้างท้าย

ท้ายสุด กฎหมายนี้สร้างอันิมสงฆ์แก่นักศึกษาต่างชาติที่มาศึกษาในเยอรมนีด้วย นั่นคือในระหว่างที่ศึกษา อาจนำวุฒิเดิมที่มีจากประเทศของตนมาขอรับการประเมิน เมื่อได้รับการรับรองก็สามารถที่จะทำงานได้ ในขณะที่เรียน

Anlaufstellen zur Erstinformation und Verweisberatung zur Begleitung
des Anerkennungsgesetzes



■ Förderprogramm „Netzwerk Integration durch Qualifizierung“

http://www.bmbf.de/pubRD/Informationspapier_BMBF_Anerkennung.pdf

ข้อมูลจาก:

<http://www.bmbf.de/de/15644.php>

<http://anerkennung-in-deutschland.de/html/de/>

<http://www.netzwerk.iq.de>

<http://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/61.php#content235>

<http://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/73.php>

Bielefelder Infoblatt zur Anerkennung ausländischer
Berufsabschlüsse ณ วันที่ 31 มี.ค. 2011



ดร.พัทธยา เรือนแก้ว

(Dr. Pataya Ruenkaew)

นักแปลและนักวิจัยอิสระ ผลงาน
วิจัยพิมพ์เป็นภาษาไทย อังกฤษ
และเยอรมัน และ สิทธิหญิงไทย
กรณีเคลื่อนย้ายแรงงานข้าม
ชาติ ฯลฯ

ปัจจุบัน

ผู้ประสานงานเครือข่ายคนไทยใน
ต่างแดน ประเทศเยอรมนี

ทำบัตรประชาชนไทย ในต่างประเทศ

อันเนื่องมาจาก การที่กระทรวงมหาดไทยและกระทรวง
การต่างประเทศ ได้ลงนามในบันทึกข้อตกลงว่าด้วยการทำ
บัตรประชาชนของคนไทยที่พำนักอยู่ต่างประเทศ เมื่อวันที่
14 มีนาคม 2555 กรมการกงสุล กระทรวงการต่างประเทศจะ
สามารถให้บริการทำบัตรประชาชนแก่คนไทยที่พำนักอยู่ใน
ต่างประเทศ โดยในขั้นแรกจะให้บริการในสถานเอกอัครราช
ทูต (สอท.) และสถานกงสุลใหญ่ (สกฎ.) 6 แห่ง และสอท.
เบอร์ลินก็เป็นแห่งหนึ่งในกลุ่มนี้ด้วย เมื่อวันที่ 23-24 มิถุนายน
2555 นายอภิชาติ เทียวพานิช และ นายสถาพร ศิริภักดิ์ รอง
อธิบดีกรมการปกครอง จึงได้นำคณะเข้าหารือกับเอกอัครราชทูต
และทำการทดลองการผลิตบัตรประชาชนไทย พร้อมกันนั้นได้
รวมหารือกับตัวแทนชุมชนไทย ณ สถานเอกอัครราชทูต ในวันที่
24 มิถุนายน เวลา 13.00 น.

การเดินทางมาของคณะจากกรมการปกครองในครั้งนี้
มีวัตถุประสงค์ เพื่อการเตรียมความพร้อมในการจัดบริการ
ทำบัตรประชาชนแก่คนไทยที่พำนักในต่างประเทศ รวมทั้ง
ทดลองระบบการดำเนินการ ดูสถานที่ในการจัดบริการ และ
รับฟังปัญหา ขณะนี้ยังต้องรอการออกกฎกระทรวงรองรับ
เพื่อที่กรมการกงสุล โดยสถานเอกอัครราชทูตและสถานกงสุล
ใหญ่จะสามารถบริการทำบัตรประชาชนได้ และรอการจัดซื้อ
เครื่องทำบัตร ดังนั้นการให้บริการทำบัตรประชาชนจึงอาจจะ
ล่าช้าบ้าง แต่คาดว่าจะให้บริการได้ประมาณปลายปีนี้ ซึ่ง
กระทรวงมหาดไทยจะได้จัดส่งเจ้าหน้าที่มาเป็นพี่เลี้ยงดูแล
การบริการในช่วงแรก

การทำบัตรประชาชนที่สามารถจะยื่นเรื่องขอทำได้ ณ
สถานเอกอัครราชทูต และสถานกงสุลใหญ่นั้นคือ

- การต่อบัตรประชาชนที่หมดอายุ หรือ
- การเปลี่ยนบัตรประชาชนใหม่ เนื่องจากมีเหตุต้องเปลี่ยน

นามสกุล หรือ อื่น ๆ

นั่นคือ ผู้ที่จะขอทำบัตรประชาชนในต่างประเทศได้ ต้อง
เป็นผู้ที่เคยมีบัตรประชาชนมาก่อน

ผู้ที่ยังไม่เคยมีบัตรประชาชนเลย นั่นคือ การทำบัตร
ประชาชนครั้งแรก หรือ การขอมีบัตรประชาชนครั้งแรก ไม่
สามารถที่จะทำ ณ สอท. หรือ สกฎ. ได้ ต้องกลับไปขอทำที่
ประเทศไทยเท่านั้น

และที่สำคัญ ผู้ที่จะสามารถยื่นเรื่องขอต่ออายุบัตรประชาชน
หรือเปลี่ยนบัตรประชาชน ณ สอท. และ สกฎ. จะต้องเป็น
ผู้ที่มีชื่ออยู่ในทะเบียนบ้านชั่วคราวสำหรับผู้ที่มิถิ่นพำนักใน
ต่างประเทศ เท่านั้น

ต่อประเด็นนี้ ผู้แทนชุมชนไทยได้ชี้แจงว่า คนไทยส่วนใหญ่
ที่พำนักในเยอรมนี จะไม่มีชื่ออยู่ในทะเบียนบ้านชั่วคราว และ
ส่วนใหญ่ก็ไม่รู้จักด้วยว่าทะเบียนดังกล่าวคืออะไร หากการทำ

บัตรประชาชนแก่คนไทยในต่างประเทศมีเงื่อนไขจำกัดดังนี้ อาจจะไม่มีความหมายในเยอรมนีสามารถมาขอบริการทำบัตรประชาชนได้โดยจึงขอให้คณะฯ นำเรื่องหารือกับทางกระทรวงฯ เพื่อหาทางผ่อนปรนไม่ถึงหนึ่งเดือนให้หลัง ทางกระทรวงมหาดไทยได้แจ้งข้อมูลเกี่ยวกับแนวปฏิบัติในการต่ออายุบัตรประชาชนในต่างประเทศ (ต่อกระทรวงการต่างประเทศมาถึง สอท.) ดังนี้

1. กระทรวงมหาดไทยจะอนุญาตให้ประชาชนไทยที่ยังไม่ได้โอนชื่อเข้าทะเบียนบ้านชั่วคราวสามารถต่ออายุบัตรประชาชนในต่างประเทศได้

2. อย่างไรก็ตาม กระทรวงมหาดไทยจะขอให้ไปโอนชื่อเข้าทะเบียนบ้านชั่วคราว หรือมอบอำนาจให้ผู้อื่นไป ดำเนินการโอนชื่อเข้าทะเบียนบ้านชั่วคราวในภายหลัง หรือหากไม่ได้ไปดำเนินการ ทางกระทรวงมหาดไทยจะดำเนินการให้ต่อไป

หลังการหารือ ทางคณะฯ ได้ทำการทดลองทำบัตรประชาชน โดย เอกอัครราชทูตไทย นางนงนุช เพ็ชรรัตน์ เป็นผู้ทดลองทำเป็นคนแรก ต่อด้วยผู้แทนชุมชนไทย รวมทั้ง บก.นิตยสารดี ด้วย

ทะเบียนบ้าน ของไทย คือ อะไร มีกี่ชนิด มาทำความรู้จักกัน "ทะเบียนบ้าน" เป็นเอกสารราชการที่สำคัญ ซึ่งทางราชการจัดทำขึ้นเพื่อระบุนายละเอียดที่ตั้งของบ้าน และรายการต่าง ๆ ของบุคคลในบ้านได้แก่ ชื่อ นามสกุล เลขประจำตัวประชาชน ชื่อบิดามารดา ภูมิลำเนาเดิม ฯลฯ และจัดทำขึ้นอีกหนึ่งฉบับมอบให้กับเจ้าบ้านแต่ละบ้านถือใช้ประโยชน์ เรียกว่า "สำเนาทะเบียนบ้าน" ทะเบียนบ้านถือเป็นส่วนหนึ่งของทะเบียนราษฎร ซึ่งรวมทะเบียนคนเกิด คนตาย ย้ายที่อยู่ และการดำเนินการเกี่ยวกับบ้าน เช่น การขอเลขที่บ้าน การรื้อถอนบ้าน เป็นต้น

ทะเบียนบ้าน หมายความว่า ทะเบียนประจำบ้านแต่ละบ้านซึ่งแสดงเลขประจำบ้านและ รายการของคนทั้งหมดผู้อยู่ในบ้านแยกเป็นหลายลักษณะ คือ

- ทะเบียนบ้าน (ท.ร. 14) ใช้สำหรับลงรายการของคนที่มีสัญชาติไทยและคนต่างด้าว ที่มีใบสำคัญประจำตัวคนต่างด้าว

- ทะเบียนบ้าน (ท.ร. 13) ใช้ลงรายการของคนต่างด้าวที่เข้าเมืองโดยชอบด้วยกฎหมายแต่อยู่ในลักษณะชั่วคราว หรือเข้าเมืองโดยมิชอบด้วยกฎหมายตามกฎหมายว่าด้วยคนเข้าเมือง

- ทะเบียนบ้านกลาง มิใช่ทะเบียนบ้าน แต่เป็นทะเบียน ซึ่งผู้อำนวยการทะเบียนกลางกำหนดให้จัดทำขึ้นสำหรับลงรายการบุคคลที่ไม่อาจมีชื่อในทะเบียนบ้าน (ข้อมูลข้างต้นทั้งหมดจาก www.panyathai.or.th) ด้วยสาเหตุต่าง ๆ เช่น เจ้าบ้านไปแจ้งย้ายบุคคลที่มีชื่อในทะเบียนบ้านของตนเองแต่ไม่มีตัวตนออกจากทะเบียนบ้าน หรือ เจ้าบ้านซื้อบ้านต่อจากผู้อื่นแล้วย้ายชื่อที่ค้างออกจากทะเบียนบ้าน เป็นต้น เมื่อชื่อคนเหล่านั้นถูกย้ายออกจากทะเบียนบ้านโดยไม่มีที่ไปทำให้บุคคลนั้น กลายเป็นบุคคลตกหล่นไม่อาจมีชื่ออยู่ในทะเบียนบ้านปกติได้จึงต้องนำชื่อ บุคคลนั้นไปไว้ในทะเบียนบ้านกลาง ทำให้บุคคลเหล่านั้นไม่สามารถใช้สิทธิต่าง ๆ ที่พึงมีพึงได้ตามกฎหมาย ไม่ว่าจะเป็นสิทธิยื่นคำร้อง ขอคัดสำเนา และให้นายทะเบียนรับรองสำเนารายการเพื่อไปอ้างอิงหรือใช้สิทธิต่าง ๆ รวมไปถึงสิทธิในการเลือกตั้ง ซึ่งเป็นสิทธิที่สำคัญสำหรับที่

น่องประชาชนคนไทย (www.th.answers.yahoo.com)

- ทะเบียนบ้านชั่วคราว เป็นทะเบียนประจำบ้านที่ออกให้กับบ้านที่ปลูกสร้างในที่สาธารณะ หรือโดยบุคคลป่าสงวน หรือโดยมิได้รับอนุญาตตามกฎหมายว่าด้วยการควบคุมการก่อสร้างอาคาร หรือตามกฎหมายอื่น ทั้งนี้ทะเบียนบ้านชั่วคราวเป็นเอกสารราชการใช้ได้เหมือนทะเบียนบ้าน และผู้มีชื่อในทะเบียนบ้านชั่วคราวคงมีสิทธิและหน้าที่เช่นเดียวกับบุคคลที่มีชื่ออยู่ในทะเบียนบ้าน

- ทะเบียนบ้านชั่วคราวของสำนักทะเบียน เป็นทะเบียนบ้านที่ผู้อำนวยการทะเบียนกลาง กำหนดให้ทุกสำนักทะเบียนจัดทำขึ้น เพื่อให้ลงรายการของบุคคลซึ่งขอแจ้งย้ายออกจากทะเบียนบ้าน (ท.ร. 14) เพื่อเดินทางไปต่างประเทศ (www.panyathai.or.th) ทั้งนี้ เพื่อเป็นการช่วยเหลือให้คนไทยที่ไปอยู่ต่างประเทศสามารถใช้สิทธิต่าง ๆ ได้ โดยเฉพาะสิทธิทางการเมืองและสิทธิในการขอหนังสือเดินทางไทย ดังนั้น กรณีคนไทยที่ไปพำนักในต่างประเทศเป็นเวลานาน และไม่มีบ้านในประเทศไทยแล้ว หรือถูกย้ายชื่อไปอยู่ในทะเบียนบ้านกลาง สามารถแจ้งย้ายชื่อและรายการบุคคลไปไว้ในทะเบียนบ้านชั่วคราว สำหรับคนที่มีถิ่นพำนักในต่างประเทศได้ (<http://www.thaiconsulatela.org>)

ทั้งนี้ตามกฎหมายระบุว่า ผู้ที่เดินทางไปพำนักอยู่ในต่างประเทศเป็นระยะเวลาเกิน 180 วัน ให้เจ้าบ้านย้ายชื่อไปอยู่ในทะเบียนบ้านชั่วคราวสำหรับผู้ที่พำนักอยู่ต่างประเทศ หากไม่ทำอาจมีโทษปรับไม่เกิน 1000 บาท

หากถูกย้ายชื่อไปอยู่ในทะเบียนบ้านกลาง จะต้องทำอย่างไร กรณีเช่นนี้ ผู้ถูกย้ายชื่อจะต้องไปติดต่อสำนักงานทะเบียนที่มีชื่ออยู่ เพื่อยื่นคำร้องขอย้ายชื่อออกจากทะเบียนบ้านกลาง ไปเข้าทะเบียนบ้านชั่วคราวสำหรับบุคคลที่มีถิ่นพำนักในต่างประเทศ ซึ่งในกรณีที่ไม่สามารถเดินทางไปติดต่อด้วยตนเองได้ สามารถมอบอำนาจให้บุคคลอื่นยื่นคำร้องขอแจ้งย้ายแทนได้ (www.thaiconsulatela.org)

ท่านที่พำนักอยู่ต่างประเทศนานปีโดยไม่ได้ออกไปประเทศไทยเลย สามารถตรวจสอบดูว่าชื่อของตนเองไปอยู่ที่ทะเบียนบ้านกลางหรืออยู่ที่ไหนได้ที่ สำนักทะเบียนอำเภอ/ท้องถิ่น ทุกแห่ง

หากเกิดปัญหาข้อสงสัยสามารถติดต่อสอบถามได้ที่ สำนักบริหารการทะเบียนกรมการปกครอง ถนนลำลูกกา-องครักษ์ คลอง 9 อ.ลำลูกกา จ.ปทุมธานี 12150 โทรศัพท์ 0-2791-7000 โทรสาร 0-2791-7136 หรือ call center หมายเลข 1548

ข้อมูลจาก

<http://www.panyathai.or.th/wiki/index.php/ทะเบียนบ้าน>
<http://www.dopabook.com:8085/ebook/index.jsp>
<http://th.answers.yahoo.com/question/index?qid=20100511235431AARJL1H>
http://www.thaiconsulatela.org/pressrelease_detail.aspx?press_id=38

ข้อมูลจากการหารือ เมื่อ วันที่ 24 มิ.ย. 2555
พัทยา เรือนแก้ว รายงาน

สติ สมาธิและดนตรี¹ ตอนที่ 1

“ดนตรี มีทั้งเสริม และกดทับกิเลส อย่าตกหลุม พรางของมัน แม้แต่การสวดร้อง ท่องมนต์” (สกลน ดนตรี ทีวี ศิลปะ, ท่านพุทธทาสภิกขุ 2547)



1 บทความนี้เป็นบทความย่อมาจากวิทยานิพนธ์ Master of Art (Musiktherapie) เรื่อง Achtsamkeit in der Musiktherapie รวบรวมผู้ว่าท่านปิติสโรจวันฉบับเต็ม สามารถติดต่อได้ที่ทาง windsection@hotmail.com

ถ้าจะพูดกันตามความรู้สึกของคนไทยอย่างเรา ๆ แล้ว ดนตรีกับศาสนาพุทธ ฟังดูอาจจะขัดกันอยู่เสียหน่อย การฟังดนตรีนั้นยังถือเป็นสิ่งที่ต้องงดเว้น และยังถือเป็นข้อห้ามปฏิบัติในศีล 8 และศีล 10 อีกด้วยที่ว่า “นัจจคีตวาทิตวิสุททสสนา มาลาคนธวิเลปนธารณมณฑพนวิภูสณฐฐานา เวรมณี ลิกขาปทิสมาทียามิ ข้ำพเจ้าสมทานซึ่งลิกขาปท คือ เว้นจากพูด ฟัง ฟ้อนรำ ขับร้องและประโคมเครื่องดนตรีต่าง ๆ และดูการเล่นที่เป็นข้าศึกแก่กุศล” หากเป็นมุมมองจากทางตะวันตกนั้น ดนตรีเองก็เป็นเสมือนเครื่องมือหนึ่งในทางศาสนาที่มีไว้เพื่อการเข้าถึงพระเจ้า แต่ในทางศาสนาพุทธนั้น ดนตรีกลับไม่มีบทบาทสำคัญ และไม่ถูกกล่าวถึงมากนักในพุทธประวัติ จะมีก็เพียงการอุปมาเปรียบเปรยเป็นปริศนาธรรมเปรียบเทียบให้เห็นระหว่างสายพินกับการปฏิบัติในทางสายกลาง คือไม่ตั้งและไม่หย่อนจนเกินไป

ในยุคปัจจุบันแนวคิดทางพุทธศาสนาถูกนำมาประยุกต์ใช้อย่างแพร่หลายในการรักษาโรคทางจิตตามแบบตะวันตก มีการนำการฝึกสติและการฝึกสมาธิเข้ามาเป็นแนวคิดพื้นฐานในการบำบัดรักษาอาการผิดปกติทางจิตในด้านต่าง ๆ เพื่อให้คนไข้มีสติ รู้เท่าทันอารมณ์ ความรู้สึกหรือแม้กระทั่งกลไกทางจิตใต้สำนึกของตัวเอง ซึ่งบ่อยครั้งที่สิ่งเหล่านี้เป็นต้นเหตุสำคัญที่ทำให้เกิดอาการเจ็บป่วย หรือเกิดเป็นอาการผิดปกติทางจิตใจขึ้นมา ซึ่งจะค่อย ๆ สะสมและเปลี่ยนแปลงไปที่ละเล็กละน้อยโดยที่เราไม่รู้ถึงถึงความเปลี่ยนแปลงนั้น แนวทางการรักษาโดยเน้นที่การฝึกสตินี้ได้แก่ mindfulness-based stress reduction ของ Kabatt-Zinn; mindfulness-based cognitive therapy ของ Segal, Williams และ Teasdale; dialectical behavioral therapy ของ Linehan กิจกรรมหลัก ๆ ที่ถูกนำมาใช้ จะเป็นการฝึกสติในรูปแบบต่าง ๆ ที่คนไข้สามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้เองในชีวิตประจำวันเช่น การฝึกการกินแบบมีสติ, การเดินจงกรม, การนั่งสมาธิ หรือการฝึกสติด้วยการมองหรือการฟัง เป็นต้น จุดประสงค์หลักของการฝึกสติในทางคลินิคนั้น เป็นการมุ่งเน้นให้คนไข้เกิดการเรียนรู้ ปรับเปลี่ยนทัศนคติและเปิดใจยอมรับกับสิ่งต่าง ๆ ตามที่มันเป็น โดยพยายามลดการคาดหวัง หรือการตัดสินสิ่งใดสิ่งหนึ่ง หรือที่ในทางพุทธเราเรียกว่า เป็นการลด อกติ และอวิชชา ให้เหลือน้อยลง จนสามารถกลับไปใช้ชีวิตได้ตามปกติเหมือนคนทั่วไปได้

ย้อนกลับมาดูความหมายของคำว่า สติและสมาธิ กันดูบ้าง เราคนไทยคงจะคุ้นเคยกับความหมายของสองคำนี้เป็นอย่างดี สติ หมายถึง “ความระลึกได้, นึกได้, ความไม่เผลอ, การคุมใจไว้กับกิจ หรือคุมจิตไว้กับสิ่งที่เกี่ยวข้อง, จำการที่ทำและคำที่พูดแล้ว แม้นานได้ (ป.อ.ปยุตโต)” ในทางตะวันตกนั้น ให้ความหมายของคำว่า สติ แตกต่างกันไปไปตามความคิดเห็นของนักวิชาการแต่ละท่าน โดยอ้างอิงจากความหมายของ สติ จากพระไตรปิฎกทั้งจากเถรวาท มหายานหรือวัชรยาน แต่โดยรวมแล้ว สติ จากมุมมองของ

ชาวตะวันตกจะคล้ายคลึงกับที่เราชาวพุทธทั่วไปเข้าใจกัน แต่กระนั้นก็ได้เพิ่มเติมในคำอธิบายไว้ว่า การมีสตินอกจากจะเป็นการรู้ตัว ความระลึก ความไม่เผลอแล้ว ยังเป็นการไม่มีอคติ หรือการไม่ตัดสินว่าสิ่งที่เราทำอยู่ หรือเป็นอยู่นั้น ดีหรือไม่ดี นอกจากนี้ สติ ยังเป็นสภาวะทางจิตขั้นพื้นฐานของมนุษย์ทุกคนที่สามารถพัฒนาได้

ลักษณะของการไม่มีสตินั้น อาจเปรียบเทียบกับสถานะ Auto-Pilot (นักบินอัตโนมัติ) คือเราปล่อยให้ร่างกายเรากำกิจกรรมต่างๆ ไปโดยอัตโนมัติ โดยที่เราไม่ได้ใช้จิตเราควบคุม ตัวอย่างที่เราสามารถพบเห็นได้บ่อยๆ เช่น การเดินขึ้นบันได บ่อยครั้งที่เวลาเราเดินขึ้นบันได เราก็มักจะคิดถึงเรื่องอื่น เช่นว่า วันนั้นเย็นจะกินอะไรดี สมุดบัญชีเล่มนั้นฉันไปวางไว้ตรงไหนนะ คิดถึงคนรัก คิดถึงการประชุมอีกสองชั่วโมงข้างหน้า โดยที่เราปล่อยให้ร่างกายเรา เดินขึ้นบันไดไปแบบอัตโนมัติ การมีสติคือ การรู้ตัวในทุกย่างก้าวที่เรา กำลังเดินขึ้นบันได โดยที่ไม่ได้พาลคิดไปถึงเรื่องอื่น หรือไม่ได้คิดว่า การเดินขึ้นบันไดนั้นมันช่างน่าเบื่อ หรือมันช่างเหนื่อย หรือเกิน แบบนี้ เป็นต้น

ส่วนคำว่า สมภา ในทางพุทธนั้นหมายถึง “ความมีใจตั้งมั่น ความตั้งมั่นแห่งจิต การทำให้ใจสงบแน่วแน่ ไม่ฟุ้งซ่าน การมีจิตกำหนดแน่วแน่อยู่ในสิ่งใดสิ่งหนึ่งโดยเฉพาะ (ป.อ.ปยุตโต)” ทางตะวันตก จะมองว่าสภาวะของจิตที่เป็นสมภาะนั้น เป็นลักษณะหนึ่งของ ภาวะของจิตที่อยู่ในภวังค์ (Trance) คือเป็นการเปลี่ยนแปลงในด้านกรับรู้ของจิตในด้านต่างๆ เช่น เวลา พื้นที่ ความรู้สึก เป็นต้น สภาวะภวังค์ นี้อาจจะเกิดได้จากหลายสาเหตุ เช่น การถูกสะกดจิต การฟังเพลง การนั่งสมาธิ หรือแม้แต่การมีเพศสัมพันธ์ก็ตาม ทั้งนี้ภาวะภวังค์ที่เกิดจากสิ่งเร้าที่ต่างกันก็มีลักษณะ และจุดมุ่งหมายที่ต่างกันไป เช่น สภาวะจิตอยู่ในภวังค์ที่เกิดจากการฟังเพลง ก็ไม่เหมือนกันกับภวังค์ที่เกิดจากการนั่งสมาธิ หรือที่เราเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า ฌาน เป็นต้น ในทางศาสนาพุทธจึงมองภาวะความสงบนิ่งของจิตนี้เป็นเพียงขั้นตอนหนึ่งในกระบวนการพัฒนาจิต เพื่อเป็นพื้นฐานของการฝึกจิตในระดับต่อไป คือ การพัฒนาให้เกิดเป็นปัญญา เพื่อการสำเร็จถึงเป้าหมายสูงสุดของชีวิต นั่นก็คือการหลุดพ้นจากการเวียนว่ายตายเกิด

ที่นี้เราลองมาดูกันว่า ดนตรีนั้นจะนำมาช่วยในการฝึกสติฝึกสมาธิได้อย่างไร จุดรวมระหว่างดนตรีกับสตินั้น คือการอยู่กับปัจจุบันขณะ เสียงทุกเสียงที่เราได้ยินนั้น เรียกได้ว่าแทบจะทันทีที่คลื่นเสียงออกจากแหล่งกำเนิดเสียง เกิดขึ้นแล้วก็แทบจะหายไปทันทีที่พร้อมกันกับเสียงใหม่ที่เข้ามาแทนเรา จึงได้ยินเฉพาะเสียงที่เกิดขึ้นอยู่ ณ ปัจจุบันเท่านั้น ไม่ใช่เสียงที่เกิดขึ้นเมื่อสองนาทีก่อน หรือเสียงที่จะเกิดในอีกหนึ่งนาทีก่อนหน้านี้ ในดนตรีนั้นไม่มีทั้งอดีตและอนาคตมีเพียงเสียงเพลงที่เราได้ยินอยู่ ณ ปัจจุบันขณะเท่านั้น ดนตรีจึงเปรียบเสมือนตัวแทนของการอยู่กับปัจจุบันได้เป็นอย่างดี แต่การเกิดความรู้สึก หรือความทรงจำในอดีตที่มีความผูกพันกับ

เพลงนั้น แล้วทำให้เรารู้สึกว่า บทเพลงหรือท่วงทำนองนั้นๆ มันยังคงดังก้องอยู่ในหัวตลอดเวลา สิ่งเหล่านี้ต่างล้วนเกิดจากการปรุงแต่งของจิต และการตีความของสมองของเราเอง จึงเป็นเรื่องธรรมดาที่เมื่อเราฟังเพลง ๆ หนึ่งแล้ว เรา รู้สึกติดอยู่ในความทรงจำที่ผ่านมา ทั้ง ๆ ที่จริง ๆ แล้วเสียงเพลงนั้นเกิดขึ้นแล้วก็หายไปแทบจะในทันที แต่เป็นจิตของเราเองที่ยังยึดติดอยู่กับอดีตของตัวเองซึ่งอาจจะเป็นเรื่องเศร้าหรือมีความสุขก็ได้ ด้วยเหตุนี้ การเลือกใช้ดนตรีเพื่อการฝึกสตินั้น จึงต้องใช้ความระมัดระวัง เพราะดนตรีเองก็เปรียบเสมือนดังดาบสองคมที่สามารถทำให้สงบ หรือแม้แต่ทำให้อารมณ์พลุ่งพล่านได้ในเวลาเดียวกัน ดังที่ท่านพุทธทาสภิกขุได้เขียนถึงดนตรีไว้ว่า ดนตรีนั้นมีอิทธิพลต่อระบบประสาททั้งของคน สัตว์รวมถึงพืชต่าง ๆ และสามารถให้ผลได้ทั้งการหยุดระงับและการกระตุ้นกิเลสได้ นอกจากนี้ยังทำให้เกิดอารมณ์ต่าง ๆ และทำให้เกิดการเชื่อมโยงกับความทรงจำในอดีตได้แล้วนั้น ดนตรียังสามารถทำให้ผู้ฟังตกอยู่ในภวังค์ได้ด้วย ด้วยเครื่องดนตรีบางชนิดประกอบกับเทคนิคการเล่นแบบพิเศษความรู้สึกหรือภาพความทรงจำที่อยู่ในจิตใต้สำนึกของเราจะถูกเปิดออกด้วยเสียงเพลง โดยที่เราไม่สามารถควบคุมได้ ดังนั้นการใช้ดนตรีเพื่อช่วยในการฝึกสมาธิผู้ซึ่งควรระมัดระวังในเรื่องเหล่านี้ด้วย เพื่อไม่ให้เกิดผลลัพธ์ที่ไม่พึงปรารถนาขึ้นระหว่างการเล่น

จุดประสงค์ของการใช้ดนตรีเพื่อช่วยฝึกสมาธินั้น เพื่อช่วยผู้ที่มีปัญหาในการนั่งสมาธิในระยะแรก ๆ โดยเฉพาะกับผู้ที่มีความกังวลการนั่งสมาธิเป็นเรื่องที่ทำได้ยาก เสียงดนตรีนั้นเป็นดังตัวช่วยผูกจิตและความคิดของผู้ฝึกให้อยู่กับปัจจุบันขณะ โดยในขณะที่ฟังจำเป็นต้องฟังแบบมีสติ คือไม่คล้อยตามไปตามอารมณ์ของเพลง ในขณะที่เดียวกันก็ต้องคอยพิจารณาอารมณ์และความคิดที่เกิดขึ้นในขณะที่ฟังเพลงหรือเสียงนั้น ๆ โดยที่เพลงหรือเสียงที่ใช้ในการฝึกนั้นควรจะเป็นเพลงที่มีจังหวะไม่ซ้ำมาก ไม่ควรมีเนื้อร้องในตอนต้น ถ้าเป็นเพลงที่มีเนื้อร้องก็ควรเป็นเนื้อร้องที่มีคติแง่คิดในทางที่เป็นประโยชน์ ไม่ควรเป็นเนื้อร้องที่เกี่ยวกับอารมณ์ทางโลก นอกจากเพลงแล้วยังสามารถใช้ฝึกโดยใช้เสียงจากธรรมชาติได้ แต่ก็ขึ้นอยู่กับสถานที่ฝึกเป็นสำคัญว่าเอื้ออำนวยที่จะใช้เสียงจากธรรมชาติได้หรือไม่ นอกจากนี้การฝึกสติโดยการใช้ดนตรีช่วยฝึกนั้น เมื่อผู้ฝึกมีความชำนาญในการนั่งสมาธิแล้ว ก็ควรที่จะค่อย ๆ ลดการใช้เสียงในการฝึก เปลี่ยนไปพิจารณา ลมหายใจ ร่างกายหรืออารมณ์ต่าง ๆ ตามหลักการฝึกสติในศาสนาพุทธต่อไป

ในฉบับหน้าจะพูดถึงวิธีการฝึกสติและสมาธิโดยใช้นดนตรีว่าในทางปฏิบัตินั้นควรทำอย่างไร รวมไปถึงข้อแนะนำในการนำไปประยุกต์ใช้ในชีวิตประจำวัน รวมไปถึงข้อจำกัดในการใช้งานทางคลินิกร่วมกับความแตกต่างในการฝึกตามหลักของชาวพุทธ

Es geht um die Wurst [เว็ส เกท อุม ดี วุรสท] เรื่องไส้กรอก

ไส้กรอกเยอรมัน น้อยคนที่จะไม่ชอบ อันที่จริงไส้กรอกเป็นอาหารที่เกือบทุกชาติมี และมีลักษณะคล้ายๆ กันหลายชนิด sind lang haltbar เก็บไว้รับประทานได้นาน

เมื่อพิจารณาคำว่า “ไส้กรอก” ในภาษาไทย จะเห็นภาพชัดเจน คือ “ไส้” หมายถึง ทั้ง die Füllung สิ่งที่อยู่ข้างใน เช่น ไส้ขนม และ der Darm ไส้ที่เป็นอวัยวะภายใน ส่วน “กรอก” เป็นคำกริยาหมายถึงว่า ใส่หรือเทเข้าไป gefüllt werden (mit etwas) คิดเอาเองว่า แม่คนไทยจะไม่ค่อยชอบอาหารเยอรมัน แต่ส่วนใหญ่จะชอบกินไส้กรอก ก็มาอยู่ถึงถิ่นแล้วนี่ เพราะตัวเองเป็นเช่นนั้น จึงจะเขียนเกี่ยวกับไส้กรอกสักหน่อย เนื่องด้วยหน้ากระดาษจำกัด จึงเขียนได้เพียงย่อๆ ให้อ่านเพลินๆ

คำถาม: Worum geht es denn dieses Mal? คราวนี้ (จะเขียน) เรื่อง/เกี่ยวกับหัวข้ออะไร ละ

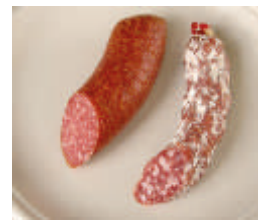
คำตอบ: Es geht um die Wurst เกี่ยวกับ/เรื่องไส้กรอก, und zwar ให้ชัดเจนไปก็คือ เกี่ยวกับ .. um die deutsche Wurst! ไส้กรอกเยอรมัน

รู้ใหม่ว่า Es gibt über 1.500 verschiedene Wurstorten (Wurst+Sorte/-n) in Deutschland, มีไส้กรอกชนิดต่างๆ ถึงพันห้าร้อยกว่าชนิดในเยอรมนี die größte Wurstauswahl (Wurst+Auswahl) wie in keinem anderen Land der Welt มีไส้กรอกให้เลือกมากที่สุดแบบไม่มีประเทศใดในโลกเทียบได้

Wurst wird in der Regel aus zerkleinertem (sehr klein geschnittenem) Fleisch, Speck, Salz und anderen Gewürzen hergestellt. โดยหลักไส้กรอกทำจากเนื้อสัตว์ สับละเอียด หมู “เบคอน” เกลือ และเครื่องเทศ บางชนิดใส่ Blut เลือด และ Innereien เครื่องในด้วย Die Würste (รูปพหูพจน์) werden unterteilt in drei Gruppen nach Herstellungsverfahren (Herstellung+s+ Verfahren) ตามวิธีการผลิต in drei Gruppen ออกเป็นสามกลุ่ม, nämlich คือที่เรียกว่า Rohwurst, Brühwurst und Kochwurst. (roh sein “ดิบ” ในภาษาเยอรมัน หมายถึง ยังไม่ปรุงให้สุก คำว่า “สุก” จากการต้ม ย่าง ทอด ฯลฯ ภาษาเยอรมันใช้ gar sein หมายถึง: sein ในที่นี้คือ Verb sein ส่วนผลไม้นดิบ ภาษาเยอรมัน จะว่า ยังไม่สุก ใช้คำว่า unreif sein คู่กับ reif sein คือ สุก ตามกระบวนการธรรมชาติ และ reif ยังหมายถึง คนที่มีความคิดความอ่าน คล้ายในภาษาไทย (สมัยก่อน) ด้วย และตรงข้ามก็เช่นกัน เช่น Jemand benimmt sich unreif. ไม่มีเหตุผล)

• Rohwurst กลุ่มไส้กรอกดิบ

Rohwürste bestehen aus rohem Fleisch. ไส้กรอกในกลุ่มนี้ประกอบด้วย เนื้อดิบ, Speck, Gewürzen, u.s.w. (und so weiter = ฯลฯ และอื่นๆ) Sie (die Rohwürste) werden frisch verzehrt (gegessen) (ทำแล้ว) รับประทานเลย oder หรือ sie (die Würste) werden getrocknet und geräuchert. (เมื่อเป็นไส้กรอกแล้ว) มีกระบวนการทำให้แห้งแล้วจึงนำไปรมควัน และนอกจาก Sie sind dann lange haltbar จะเก็บได้นานแล้ว ยังเพิ่ม haben eine besondere Geschmacksnote รสชาติพิเศษ ตัวอย่างของไส้กรอกกลุ่ม roh นี้เช่น Mettwurst, Teewurst, Landjäger, Salami



Geräucherte [Mettwurst](#) im Kunst Darm, luftgetrocknete [Salami](#) im Naturdarm Wikipedia

• Brühwurst กลุ่มไส้กรอกที่ต้อง “ลวก”

(ใช้น้ำร้อนราด) (brühen : Kaffee oder Tee wird gebrüht. แบบเราซง ซา กาแฟ (โบราณ)) sich Brühen: Das Kind hat sich verbrüht. เด็กถูกน้ำร้อนลวก

ไส้กรอกชนิดนี้ Diese Wurstarten (Wurst+Arte/-n) มีเนื้อไส้กรอก sehr fein ละเอียดมาก หลังจากรมควันร้อนหนึ่งครั้ง จะนำไป gebrüht “ลวก” น้ำร้อน หรือ bei mäßiger Temperatur gebacken อบไฟอ่อน (อุณหภูมิต่ำ) ไส้กรอกประเภทนี้ยังแยกออกเป็นหลายชนิด ยกตัวอย่างรวมๆ ที่จัดอยู่ในกลุ่ม Brühwürste นี้มี Wiener Würstchen, Frankfurter, Nürnberger, Weißwurst, Currywurst ตลอดจน alle Arten von Fleischwurst ไส้กรอกที่เรียกกันว่า Fleischwurst ทุกชนิด ตามสถิติว่าขายดีที่สุด เช่น Bierschinken Jagdwurst, und Leberkäse.



Fleischwurst ([Lyoner](#)) im Kunst Darm, heißgeräucherte und getrocknete [Dauerwurst](#) aus Österreich im Kunst Darm, [Weißwurst](#) im Naturdarm.

• Kochwurst กลุ่มไส้กรอกต้ม

Kochwürste ส่วนใหญ่ überwiegend ผลิตจาก werden hergestellt aus bereits vorgekochtem Fleisch, Innereien เครื่องใน, Speck, Schwarten หนังหมู und Blut ที่ทำให้สุก ก่อน เมื่อเป็นไส้กรอกแล้ว sie werden erneut gekocht/ gegart นำไปต้มให้สุกอีกครั้ง einige Sorten zusätzlich geräuchert บางชนิดรมควันต่อนั่นด้วย Zu den bekanntesten ที่รู้จักกันดีที่สุดในกลุ่ม Kochwurstarten zählen คือ Blut- und Leberwurst



Kochwurst: Geräucherte Blutwurst im Naturdarm, geräucherte hessische Leberwurst

• Wurstspezialitäten วurstพิเศษที่หาได้เฉพาะที่รู้จักกันกว้างขวาง เช่น



- Die Thüringer Bratwurst/ Rostbratwurst

จัดอยู่ในประเภท Rohwurst ซึ่งต้อง nur aus Schweinefleisch ผลิตจากเนื้อหมูเท่านั้น มีการกำหนด Fettanteil ส่วนที่เป็นมัน (หมู) สำหรับ Gewürze เครื่องเทศที่ใช้ อาจ จะแตกต่างกันไปบ้างตามสูตรของแต่ละเจ้า แต่จะต้องมี Zutaten ส่วนผสมหลักจาก original Rezeptur สูตรดั้งเดิม หลักเดียวกัน และต้อง hergestellt ผลิตในท้องถิ่น Thüringen ที่จริงเงิน จึงจะให้ Handelszeichen benutzen สัญลักษณ์ การค้านี้ได้



- Die Nürnberger Bratwurst

เช่นเดียวกัน Sie (die Nürnberger Würste) dürfen nur im Stadtgebiet Nürnberg hergestellt werden. ต้องผลิตใน เขต นือร์น แบร์ก nach der festgeschriebenen Rezeptur ตามสูตรที่เขียนไว้เป็นลายลักษณ์อักษร จึงจะ tragen das eigene Original-Siegel ประทับตราสัญลักษณ์ของไส้กรอก ของตน neben dem offiziellen Zeichen der EU เคียงข้าง สัญลักษณ์ทางการของ EU (Europa Union) สหภาพยุโรปได้



- Die Currywurst

Rostbratwurst ไส้กรอกย่างบนตะแกรงเตาย่าง หรือ Bratwurst ทอดในน้ำมัน mundgerecht geschnitten (schneiden) หั่นเป็นชิ้นพอดีคำ ราดซอสสมะเขือเทศตามสูตรของแต่ละเจ้า แล้วโรยผงกะหรี่เหลืองๆ ต้นตออยู่ที่ Hamburg แต่ไปมีชื่อเสียงที่ Berlin (นับว่าเป็นอาหารโปรดของอดีตนายกฯ das Lieblingsessen des ehemaligen Bundeskanzlers Gerhard Schröder)

ที่เขียนมาข้างต้นนี้ geht es um die Wurst ในความหมายตามคำจริง แต่ Es geht um die Wurst ยังมีความหมายเป็นสำนวน

ถ้าได้ยินคนพูดว่า Es geht jetzt um die Wurst! = ที่นี้ถึงเรื่องไส้กรอกละ โดยมีอะไรเกี่ยวข้องกับไส้กรอก) หมายความว่า ถึงช่วงตัดสินใจ รวมพลัง! (สมัยก่อน การแข่งขันในชนบทจะมีไส้กรอกเป็นรางวัลสำหรับผู้ชนะ) มีสำนวนที่ใช้ Wurst เป็นสัญลักษณ์ อีกหลายสำนวน ที่ แสดงความสัมพันธ์ระหว่างคนเยอรมันกับ Wurst ของพวกเขา (ในสมัยก่อน)

ท้ายนี้ ขอจบด้วย

Alles hat ein Ende,, nur die Wurst hat zwei อะไรๆ ก็มีที่สิ้นสุดเดียว มีไส้กรอกเท่านั้นที่มีสอง (เล่นคำให้ขำ ปลอบใจ) หมายความว่า Alles muss einmal aufhören. ทุกอย่างต้องมีวันสิ้นสุดสิ้น

แถมท้าย เพลง Alles hat ein Ende nur die Wurst hat zwei Refrain ท่อนที่ร้องซ้ำๆ (ไม่มีเครื่องหมายวรรคตอน กอปปีมา)

Alles hat ein Ende nur die Wurst hat zwei
jawoll mein Schatz es ist vorbei
doch du musst nicht traurig sein
du bist ja nicht lang allein denn
alles hat ein Ende nur die Wurst hat zwei
mein Schatz es ist vorbei

(Musik und Text: Stephan Remmler คนที่ร้อง Da Da Da
<http://www.stephan-remmler.de/Stephan%20Remmler/frame.htm>

<http://www.youtube.com/watch?v=HuLLMeWTjBU&feature=related>)



สัมภาษณ์เอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเบอร์ลิน นางนงนุช เพชรรัตน์

ปลายเดือนพฤษภาคม 2555 ที่ผ่านมามีการเปลี่ยนแปลงบุคลากรในสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเบอร์ลิน อันเนื่องมาจากการหมดวาระของ เอกอัครราชทูตจอร์จวัฒน์ สันตะบุตร และการมาดำรงตำแหน่งของ เอกอัครราชทูตคนใหม่ นางนงนุช เพชรรัตน์ ช่วงสาย ๆ วาภาตวันจัดของวันที่ 24 กรกฎาคม นิตยสารดี ได้รับเกียรติจากเอกอัครราชทูต(ออท.)ให้เข้าพบเพื่อทำการสัมภาษณ์

D: ออท.มาประจำการที่สถานเอกอัครราชทูต(สอท.) ตั้งแต่เมื่อไร จะหมดวาระเมื่อไร ก่อนมาประจำที่นี้ท่านประจำอยู่ที่ไหน

อทท.: ทำหน้าที่เป็นเอกอัครราชทูตครั้งแรกที่กรุงเวียนนา ประมาณกลางปีพ.ศ. 2552 เป็นเอกอัครราชทูตประจำออสเตรีย และเนื่องจากที่นั่นมีองค์การสหประชาชาติ จึงเป็นเอกอัครราชทูตผู้แทนไทยประจำองค์การระหว่างประเทศด้วย โดยที่เวียนนาจะเป็นที่ตั้งสำนักงานใหญ่ขององค์การความร่วมมือด้านความมั่นคงในยุโรป หรือ Organisation for Security and Cooperation in Europe (OSCE) ซึ่งเป็นองค์กรที่ใหญ่มากมีสมาชิก รวมทั้งสหรัฐอเมริกาและแคนาดา รวม 68 ประเทศ มีประเทศหุ้นส่วนในเอเชียอยู่ 6 ประเทศ รวมทั้งไทยด้วย ทูตไทยจึงเป็นผู้แทนถาวรของ OSCE ไปด้วย ประจำอยู่ที่เวียนนา 3 ปีจึงย้ายมาเยอรมนี เดินทางมาถึงครั้งแรกเมื่อวันที่ 28 เมษายน 2555 และได้เข้าพบประธานาธิบดี Gauck เพื่อมอบพระราชสาสน์เมื่อวันที่ 14 มิถุนายน จากวันนั้นจึงทำหน้าที่เป็นเอกอัครราชทูตเต็มตัว โดยปกติแล้ววาระของทูตก็จะอยู่ที่ประมาณ 4 ปี แต่เนื่องจากวาระการเกษียณราชการของทูตอาจจะทำให้มีการสับเปลี่ยนทำให้อยู่ไม่ครบ 4 ปี แต่โดยปกติก็จะไม่เกิน 4 ปี

D: ภาระหน้าที่หลักของอทท.คืออะไร

อทท.: โดยหลักการสากลปกติแล้ววาระหน้าที่ของเอกอัครราชทูตคือ มาส่งเสริมความสัมพันธ์กับประเทศเจ้าบ้านระหว่างประเทศเจ้าบ้านกับประเทศไทย ซึ่งประเด็นนี้สำคัญมาก ความสัมพันธ์ในที่นี้ก็จะต่อด้วยการทำงานร่วมกับประเทศเจ้าบ้าน มีความร่วมมือระหว่างกัน คืออะไรที่จะเป็นประโยชน์สำหรับประเทศไทยก็ต้องทำ และต้องทำให้เป็นรูปธรรมด้วย ประการต่อไปก็คือ การดูแลคุ้มครองคนไทยที่อยู่ต่างประเทศรวมทั้งการบริการด้วย โดยเฉพาะอย่างยิ่งประเทศที่มีคนไทยอยู่อย่างหนาแน่น ซึ่งก็มีความหมายอยู่ในตัวแล้ว คือดูแลให้ความสะดวกในการเดินทางเข้ามาประเทศนี้ และดูแลคนไทยที่เดินทางเข้ามาแล้ว ที่ต้องการการบริการไม่ว่าจะเป็นด้านกงสุล นิติกรณ หนังสือนเดินทาง เอกสารต่าง ๆ ในเรื่องของการให้คำปรึกษาปัญหาที่เกิดขึ้น ให้คำปรึกษาเกี่ยวกับกฎระเบียบต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับประเทศไทย ในด้านการส่งเสริมพัฒนาให้คนไทยที่อยู่ที่นี่ให้รู้สิทธิของตนเอง กฎระเบียบกฎหมายของที่นี่ สามารถที่จะผสมกลมกลืนเข้ามาเป็นส่วนหนึ่งของสังคมที่นี่ ซึ่งนอกจากจะเป็นการรักษากฎเกณฑ์ของความเป็นคนไทยแล้ว ยังเป็นการส่งเสริมภาพลักษณ์ของความเป็นคนไทยด้วย ดังนั้นเรื่องนี้ก็จะเกี่ยวกับวัฒนธรรม ประเพณี อาหารไทย ในส่วนนี้จะเห็นว่าสอท. มีการส่งเสริมจัดงานร่วมกับชุมชนไทยด้านการแสดงทางวัฒนธรรมไทยต่าง ๆ รวมทั้งด้านอาหารไทยที่จะมีการฝึกอบรมทางด้านนี้ ซึ่งก็ดูเหมือนว่าทางสอท.จะดูแลครบวงจรรวมทั้งวัดไทย

ด้วย เพราะเป็นแหล่งพักพิงของคนไทยที่อยู่ต่างประเทศ ไม่ใช่เฉพาะเพียงที่พักพิงทางใจ แต่หมายถึงการเข้าไปสังคม รวมกลุ่ม รักรู้ข่าวสาร ไม่ว่าจะเป็นของทางราชการ และของชุมชนไทยด้วย สอท.จึงเข้าไปสนับสนุนกิจกรรมวัดไทยด้วย

D: ในเยอรมนีที่มีคนไทยจำนวนมาก สอท.มีนโยบายในการดูแล ช่วยเหลือคนไทยอย่างไร

ออท.: สอท.ได้รับงบประมาณจากกระทรวงการต่างประเทศส่วนหนึ่ง ซึ่งทำให้สามารถดำเนินกิจกรรมเพื่อชุมชนไทยได้พอสมควร แต่ในส่วนส่วนตัวแล้วคิดว่าคงจะไม่พอ คงจะต้องนำงบประมาณฉุกเฉินที่มีการจัดสรรมาให้มาใช้เพื่อดำเนินกิจกรรมชุมชนไทย ซึ่งคงจะไม่ใช้เพียง จัดการแสดงศิลปวัฒนธรรมไทย ภาษาไทย ดนตรีไทย รำไทย จัดงานที่วัด แต่จะต้องเป็นเรื่องของการพัฒนาคนในระยะยาว ไม่ใช่เป็นแค่การช่วยแก้ปัญหา เปิดคลินิกให้คำปรึกษา งานสัมมนาที่เพิ่งจัดไป ที่คุณพัทยาเป็นผู้รวมอภิปรายเป็นสิ่งที่ดี เราคงต้องทำงานร่วมกับฝ่ายเยอรมันมากขึ้น หากทางทำงานร่วมกับเขาเพื่อส่งเสริมให้คนไทย นอกจากจะไม่มีปัญหาแล้ว ยังสามารถมีส่วนร่วมในสังคมนี้ได้ ซึ่งส่วนนี้ไม่สามารถทำคนเดียวได้ ต้องร่วมมือกัน ต้องนำองค์กรของไทยทั่วเยอรมันเข้ามา และตั้งทางการเยอรมันเข้ามาให้คำปรึกษา ซึ่งเป็นเรื่องที่ดีว่าน่าจะทำ และทำในระยะยาวด้วย นั่นคือการพัฒนาในด้านคุณภาพ ให้คนไทยได้รับรู้ถึงสิทธิทางด้านกฎหมาย รวมทั้งคุณภาพในด้านจิตใจด้วย หลายๆ คนเข้าวัดอยู่แล้ว แต่บางส่วนอาจจะยังต้องการการอบรมทางด้านสมาธิ ฝึกจิตหรือแปล่า การเข้าใจในหลักพุทธศาสนาที่จะทำให้อารมณ์สงบ เมื่อมีปัญหาที่อาจจะสามารถสงบจิตใจได้โดยไม่ต้องไปขอความช่วยเหลือจากใคร ก็เลยคิดว่าอาจจะใช้งบประมาณฉุกเฉินจัดอบรมทางด้านสมาธิ โดยนำผู้เชี่ยวชาญจากประเทศไทยเข้ามา ไม่ได้ต้องการแข่งกับทางวัด แต่คิดว่ายิ่งทำมากยิ่งขึ้น และก็ใช้ประโยชน์จากพื้นที่ที่มีอยู่ในสอท.นี้แหละ วิทยาลัยของสอท.มอง ๆ แล้วสามารถที่จะใช้เป็นส่วนยวฒนธรรมได้เลย เพราะมีปัจจัยอำนวยความสะดวกหลายอย่างมากมาย แม้จะไม่ได้ประกาศว่าเป็นศูนย์วัฒนธรรม แต่จากสิ่งที่ทำและใช้ประโยชน์ทุกวันนั้นก็เป็นที่ ๆ แล้ว เป็นศูนย์รวมการจัดกิจกรรมของคนไทย ไม่เฉพาะด้านรื่นเริงบันเทิง แต่รวมถึงศิลปวัฒนธรรมและงานต่าง ๆ ของสอท.ด้วย

D: สมัยท่านทูตสรยุทธ พรหมพจน์เคยมีความคิดที่จะใช้วิทยาลัยเป็นศูนย์วัฒนธรรม มีโครงการจัดตั้งศูนย์ราชไมตรี แต่ก็พับไป

ออท.: บางครั้งอะไรที่ต้องมีการปรับอะไรเยอะ ก็อาจจะเป็นไปได้ แต่หากว่ามีภาระที่หนักหน่วง อย่างที่ทำทุกวันนี้ก็เรียกว่าเกือบจะไหวแล้ว เพียงแต่ว่าหากกิจกรรมเหล่านี้มีความต่อเนื่อง มีแผนงานทุกปีว่าเราจะทำอะไร ร่วมมือกับองค์กรนี้ทำอย่างไร ในปีงบประมาณหน้า มันก็จะออกมาแน่นอนว่า

จะไม่มีคำว่าศูนย์อย่างชัดเจน แต่จริง ๆ มันก็ใช่เลย และหากว่าเราทำอย่างนี้สักปีสองปีให้กระทรวงเห็น ต่อไปก็อาจจะพัฒนาขึ้นมาได้ ดังนั้นเราอาจจะต้องทำงานกันอย่างมีแผนให้มากขึ้น เท่าที่ผ่านมาจะเป็นลักษณะขอให้ทำโน้นทำนี้ สองเดือนล่วงหน้า เงินไม่มีสำรองไว้ ขอลือคือทูตเพิ่งมา มาตอนใกล้ปลายปีงบประมาณ ก็มีความคิดที่จะทำอะไรหลายอย่าง แต่ไม่ทันที่จะทำเรื่องขอเงินงบประมาณจากปีงบประมาณหน้า ก็ต้องใช้งบประมาณฉุกเฉินที่เหลืออยู่มาใช้ตรงนี้ แต่ต่อไปเราก็หน้าที่จะมีระบบที่ดีขึ้น และได้ทำเรื่องถึงกระทรวงการต่างประเทศขอให้พิจารณาเป็นกรณีพิเศษ เนื่องจากที่นี่มีชุมชนไทยหนาแน่นมาก เพราะฉะนั้นงบประมาณนี้ควรที่จะมองตามสัดส่วนของประชากรไทย ไม่ใช่มองในรายประเทศ เพราะมองในรายประเทศแล้วเราเสียเปรียบ แต่ตรงนี้ก็ขึ้นอยู่กับสอท.ด้วยว่าเมื่อได้งบประมาณแล้ว เราต้องทำ และหากว่างงบประมาณเหลือทุกปี เราก็จะไม่เพิ่มได้เพิ่ม แต่ก็ติดอยู่ที่บุคลากรด้วย เพราะทุกคนก็ทำงานเต็มที่อยู่แล้ว ดังนั้นตรงนี้ก็จะต้องเข้ามาดูด้วยว่าจะบริหารจัดการอย่างไรที่จะไม่ให้เหนื่อยกันจนเกินไป ให้งานออกมาได้ประสิทธิภาพ ที่ดี

เราต้องทำงานร่วมกับฝ่ายเยอรมันมากขึ้น หากทางทำงานร่วมกับเขาเพื่อส่งเสริมให้คนไทย นอกจากจะไม่มีปัญหาแล้ว ยังสามารถมีส่วนร่วมในสังคมนี้ได้“

D: ตอนนี้มีโครงการอะไรอยู่ในใจหรือไม่คะ หรือที่โครงการผลักดันอย่างเร่งด่วน

ออท.: โครงการสำหรับคนไทยใช้ใหม่คะ

D: คะ

ออท.: ก็มีและเตรียมงบประมาณไว้แล้ว ก็คือในช่วงเดือนกันยายนจะนำครูสอนดนตรีไทยมา เนื่องจากในเบอร์ลินเราไม่มีวงดนตรีไทยเองเลย เวลาว่างก็ต้องไปขอยืมจากรัฐในรัฐนี้ ก็เลยจะซื้อเครื่องดนตรีไทยเอาไว้ที่สอท. และหากครูมาสอนให้เยาวชนไทย และคนไทยที่สนใจ สอนให้มีพื้นฐาน บางคนมีพื้นฐานอยู่แล้วสอนสองอาทิตย์ก็เข้าที่ และการที่มีเครื่องดนตรีไทยไว้ ก็สามารถให้ขอยืมได้ องค์กรไหนที่สนใจก็สามารถที่จะมายืมไปได้ อันนี้น่าจะเกิดขึ้นได้กลางเดือนกันยายน

อันที่ส่งก็คือ เราจะร่วมกับกระทรวงวัฒนธรรม จัดวงดนตรีออร์เคสตรา เป็นการแสดงดนตรีคลาสสิกโดยคนไทย และมีคอนดักเตอร์ วาทยากรเป็นคนไทย เป็นครั้งแรกในเมืองหลวง ความหมายคือการฉลองครบรอบ 150 ปีความสัมพันธ์ทางการทูตไทย-เยอรมัน และทอดพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เพราะพระองค์ท่านทรงมีพระอัจฉริยภาพทางดนตรี ได้ทรงประพันธ์เพลงพระราชนิพนธ์ไว้อย่าง เมื่อนำมาบรรเลงจะมีความไพเราะ และคนไทยจำนวนมากยังไม่ทราบถึงเรื่องนี้ อันนี้ก็เป็นการแสดงให้เห็นศักยภาพและความสามารถของนักดนตรีไทยที่เทียบเท่ามาตรฐานสากล

นอกจากนี้ก็จะมีความร่วมมือกับศูนย์เยอรมันศึกษาของอักษรศาสตร์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย คืออาจารย์พรสวรรค์ ที่ท่านได้แปลหนังสือความสัมพันธ์ไทย-เยอรมัน เมื่อไม่นานมานี้ ท่านก็สนใจพุทธศาสนาเป็นกรณีพิเศษ เราก็คุยกันว่า เนื่องจากที่ได้ไปเยี่ยมเยียนวัดต่าง ๆ ในเยอรมนี และประสบการณ์จากออสเตรเลีย เห็นว่าคนเยอรมัน และคนยุโรปสนใจพุทธศาสนา มาก เพียงแต่ไม่ทราบว่าจะศึกษาธรรมได้ด้วยวิธีไหน เพราะเอกสารเกี่ยวกับพุทธศาสนาภาษาเยอรมันยังมีไม่มากนัก พระท่านเคยบอกว่าเวลาคนเยอรมันมาที่วัดและถามคำถาม ท่านก็ต้องสื่อสารผ่านล่าม และล่ามก็เป็นคนไทย มันก็กระทอนกระแทน และไม่มีเอกสารให้เขากลับไปศึกษา จึงมีความคิดที่จะทำหนังสือเกี่ยวกับพระพุทธรูปศาสนาเป็นภาษาเยอรมัน ซึ่งอาจารย์ก็รับและเริ่มคิดกันแล้ว และดูด้านงบประมาณ คาดว่าน่าจะทำได้ภายในปีหน้า ก็จะจัดพิมพ์แล้วแจกจ่ายในเยอรมนีและประเทศที่ใช้ภาษา เยอรมันก็น่าจะใช้ประโยชน์จากตรงนี้ได้ ส่วนรูปแบบจะเป็นอย่างไร ก็จะมีผู้เชี่ยวชาญหลายด้านเข้ามาช่วยกัน

สอท.เท่าที่ผ่านมาก็มี layer ของข้าราชการอยู่ และสิ่งนี้คือสิ่งที่พยายามจะแก้ คือการบริหารจัดการของทูต คือทำงานอย่าง hand on คือลงลึก คือจะลงลึก จะไม่รอให้เข้ามา



ตามขั้นตอนอย่างเดียว แต่จะลงไปดูถึงจุดที่ว่าเจ้าหน้าที่คนนี้น้ำทำอะไร หรือจะเข้าไปคุยกับองค์กรโดยตรงได้เลย เพราะหากจะรอรายงานทุกอย่างเข้ามาอย่างเดียว บางครั้งอาจจะไม่ทัน และอาจจะไม่รู้ปัญหาว่าที่แท้จริงแล้วคืออะไร เพราะมันได้ถูกส่งเข้ามาแล้ว การบริหารจัดการคงต้องปรับ อยากจะบอกว่า งานชุมชนไทยคงต้องลุย ต้องทำงานลุยชนิดหนึ่ง ในรูปแบบเก่าอาจจะทำงานลำบาก คือในการทำงานไม่ต้องรอ ถึงยังไม่มีงบประมาณ สามารถมาคุยกันก่อนได้ เพราะบางทีงบประมาณที่มีอยู่อาจนำไปปรับกิจกรรมได้ เพราะหากเห็นว่ามันไม่ใช่ในทางปฏิบัติ หรือ ยุคสมัยเปลี่ยนแล้ว ความต้องการเปลี่ยนแล้ว เราสามารถเอามาปรับได้ และหากถามว่าพูดอยากเห็นการทำงานเป็นอย่างไร ก็ก็จะบอกว่าอยากเห็นงานที่ยืดหยุ่นได้ตามสภาพการณ์ และลดขั้นตอนทางราชการให้มากที่สุด และการเปิดรับฟังความคิดเห็นของประชาชน หรือชุมชนไทยจะทำให้เราได้อิเดเอ

อีกอันหนึ่งในเรื่องกิจกรรม เมื่อวันก่อนได้ต้อนรับคณะของดร.ซูเมทซึ่งได้ไปสัมภาษณ์คนไทย ปรากฏว่าคนไทยฝากบอกว่าอยากได้ผู้เชี่ยวชาญด้านสุขภาพ จึงได้ฝากบอกต่อไปยังคณะผู้ตรวจแรงงาน เพราะกระทรวงแรงงานจะมีทีมในลักษณะนี้แต่ส่วนใหญ่จะเดินทางไปในประเทศเอเชีย ไปบริการตรวจสุขภาพเบื้องต้น ให้คำปรึกษาด้านสุขภาพ แต่ในยุโรปจะไม่มีใครนึกถึง เพราะไม่มีแรงงาน จึงบอกว่าอาจไม่จำเป็นที่จะต้องนำหมอมานะ แต่อาจเป็นผู้เชี่ยวชาญที่สามารถมาให้คำแนะนำด้านสุขภาพพื้นฐานได้ เช่น คุณควรจะทางอาหารประเภทไหนที่จะเป็นประโยชน์ต่อร่างกาย และคุณมีโรคประจำตัวแบบนี้ควรทำตัวอย่างไร ซึ่งเรื่องนี้ทางแรงงาน

ก็รับที่จะนำเรื่องนี้เข้าไปอยู่ในแผนในอนาคต ขณะเดียวกันในสถานทูตเองเราก็เตรียมจะทำโดยใช้บุคคลากรในสอท.เอง กำลังคุยกับภรรยาทูตทหารสองท่าน ท่านหนึ่งเป็นแพทย์อีกท่านเป็นหมอฟัน ก็จะเปิด section ที่สอท.เชิญคนไทยมาและพูดในเรื่องการดูแลสุขภาพ เพราะคนไทยบางคนมักไม่ค่อยไปหาหมอคิดว่าเป็นนิด ๆ หน่อย ๆ ก็ทน ๆ กันไป อันนี้ก็อยากให้เป็นเชิงป้องกันว่า ทำอย่างไรหากมีอาการอะไรเกิดขึ้น จะทำอย่างไร และสอท.จัดกิจกรรมลักษณะนี้เป็นครั้งคราวก็จะดี และภรรยาทูตทหารทั้งสองท่านก็ยินดีที่จะมาในคำปรึกษา และในเรื่องนี้ท่านผู้เชี่ยวชาญทูตทหารก็เลยบอกว่าหากจัดก็จะขอร่วมอีกหนึ่งรายการคือ การบรรยายให้ข้อมูลเรื่องการเกษตรทหาร เพราะเรื่องนี้ได้รับคำถามมาเยอะมาก และครั้งนี้ก็จะเป็นการให้ข้อมูลที่ชัดเจนเพราะท่านผู้เชี่ยวชาญทหารจะให้ข้อมูลเอง ก็ตั้งใจจะให้เป็นภายในเดือนกันยายนหรือตุลาคมก็ยังได้

อยากเห็นเยาวชนไทยลูกหลานไทยที่เกิดในเยอรมนี พัฒนาขึ้น มาเป็นบุคลากรที่มีศักยภาพ มีส่วนร่วมในสังคมนี้

D: เป็นไปได้ไหมคะที่อาจจะให้เดินสาย เพราะจัดที่เบอร์ลินอาจจะได้เพียงกลุ่มเดียว ทั้งนี้อาจจะเป็นพื้นที่ที่มีชุมชนไทยเข้มแข็ง ติดต่อกับหัวหน้ากลุ่มให้ช่วยประสานงาน

อท.: หากเป็นอย่างนั้นก็คงต้องคิดเรื่องงบประมาณและคงต้องทำเป็นเรื่องเป็นราว หากไม่รอทางแรงงานทำ สอท.อาจจะทำเอง อาจจะติดต่อกระทรวงสาธารณสุข ขอผู้เชี่ยวชาญ และตั้งงบประมาณ เพราะต้องมีการเดินทาง และอื่น ๆ นอกจากนี้ก็จะมีโครงการประชุมเชิงปฏิบัติการ ฝึกอบรม และจะมีการประเมินผลด้วย... ให้เป็นแนวพัฒนาศักยภาพบุคคล ก็เป็นความคาดหวัง เมื่อไปนึกถึงชุมชนประเทศอื่นที่เขาไปอยู่อย่างหนาแน่น คนของเขาจะมีการพัฒนา ก็ดูรองนายกรัฐมนตรีที่นี้เป็นคนเวียดนามที่พ่อแม่เยอรมันนำมาเลี้ยง ก็เติบโตและมีหน้าที่ตำแหน่ง คิดในแง่หนึ่งก็เป็นการดีที่เราจะมีคนที่มีความเชี่ยวชาญของเราในประเทศอย่างนี้ในตำแหน่งสูง ๆ ในระดับนโยบาย ซึ่งจะเป็นผลดีกับชุมชนของเราเอง ในขณะเดียวกันก็จะเป็นการช่วยต่อความสัมพันธ์กับประเทศไทยด้วยอีกทางหนึ่ง ก็หวังนะคะว่าหากเรามีโครงการพัฒนาศักยภาพคนไทยมากขึ้น มากขึ้น ลูกหลานไทยที่จะเติบโตขึ้นมากก็จะได้รับการส่งเสริม ดังนั้นโครงการที่พัฒนาพ่อแม่คนไทยอาจจะต้องปลูกฝังความรู้สึกว่า การที่คุณมาอยู่ที่นี้ คุณมีโอกาสที่ดีมากที่จะเลี้ยงดูบุตรธิดา ให้เป็นบุคลากรที่มีศักยภาพความสามารถ เพราะประโยชน์ที่จะเกิดขึ้นไม่ใช่กับเฉพาะพ่อแม่ แต่กับประเทศชาติและต่อชุมชนไทยที่นี้ด้วย เป็นเรื่องของภาพลักษณ์ด้วย และหลาย ๆ อย่างเลย.....เป็นการ empower ให้ชุมชนไทยเข้มแข็ง ในอีกระดับต่อไปก็คือ การเป็นบุคลากรที่มีคุณภาพของประเทศนี้ ซึ่งจะสามารถก่อประโยชน์แก่ชุมชนของตนได้

อีกสิ่งหนึ่งที่อยากจะทำก็คือ เชิญผู้เชี่ยวชาญมาคุยให้คนไทยฟังเรื่องการเลี้ยงลูก หากอยู่เมืองไทยรายการโทรทัศน์จะมีเรื่องนี้เยอะ แต่ที่นี่ไม่มีและหากอ่านภาษาอังกฤษไม่ได้ จะไม่มีความรู้ทางด้านนี้เลย หากว่าเราหาวิทยากร นักจิตวิทยาทางด้านนี้มาได้ หรือหาเอกสารด้านนี้มาบริจาคแก่ทางวัดก็น่าจะช่วยได้นะ หรือการ share ประสบการณ์ ในแง่ของคนที่มีประสบการณ์ หรือผู้ที่มีประสบการณ์ในการเลี้ยงดูบุตร ก็เป็นที่จะมาช่วยให้ความปรึกษาได้ นักจิตวิทยาอาจจะช่วยได้ตรงนี้คงต้องหางบประมาณทำ ต้องเป็นโครงการระยะยาว ทำแล้วต้องต่อเนื่อง และต้องกระจาย แต่ต้องมาทุกปี ไม่ใช่ปีเดียวแล้วหายไป เชื่อว่าคนที่ เป็นแม่พ่อได้ฟังสักคนเดียวสามารถนำกลับไปใช้ได้ หากลูกยังไม่โตจนเกินไป เพราะแม่เป็นคนสำคัญเพราะลูกก็จะดูจากแม่ หากเราสามารถพัฒนาแม่ได้นะ มันจะช่วยไม่ใช่เฉพาะคุณภาพลูก แต่ครอบครัวก็จะอยู่กันได้ดีด้วยดี ต้องยอมรับว่าคนไทยมันไม่อาจจะการศึกษาสูงหรือด่ำก็ตาม เขาเติบโตมาในวัฒนธรรม มีจิตใจที่มีวินัยสูง เขาก็จะมีระเบียบวินัยสูงไปโดยอัตโนมัติ แต่ของเรานั้นบางครั้งไม่ใช่ และหากแม่ไทยไม่สามารถแสดงให้เห็นว่าสามารถเลี้ยงลูกอย่างมีคุณภาพได้ ความเป็นครอบครัวมันจะลดลงไป การยอมรับต่อกันในครอบครัวจะหายไป และครอบครัวจะอยู่ด้วยกันได้นานแค่ไหนก็ขึ้นอยู่กับสิ่งเหล่านี้ด้วย สังเกตดูซิว่า คนไทยที่อยู่ต่างประเทศหากลูกประสบความสำเร็จส่วนใหญจะเป็นพ่อเลี้ยงทั้งนั้น อย่างไทเกอร์ วูด คือพ่อจะเป็นคนชี้แนะ ไม่ใช่แม่ เพราะเขาจะมีวิธีการ train ลูกอย่างมีวินัยสูง ตรงนี้หากแม่ไทยสามารถจะเข้าไปมีส่วนร่วมบ้าง เพราะคงไม่ใช่ทุกครอบครัว ที่พ่อฝรั่งจะมีแนวคิดดี ๆ แม่จะมีบทบาทสูงมาก หากแม่สามารถมองเห็นถึงสิ่งเหล่านี้เขาก็อาจจะทำได้บ้าง แม่นจะเป็นการถ่มลงไปในมหาสมุทร ซึ่งก็น่าจะได้อะไรบ้าง ...และยิ่งลูกเรียนสูงเท่าไร ช่องว่างระหว่างแม่กับลูกจะห่างไปเรื่อย ๆ ดังนั้นแม่ต้องเร่งพัฒนาตนเอง ซึ่งก็ไม่ใช่เฉพาะด้านวิชาการ แต่เป็นด้านการมีชีวิตอยู่ในสังคมที่นี่ แม่จะต้องเอาประสบการณ์ที่มีอยู่แล้ว มาบวกกับความรู้ที่ทันสมัย แล้วปรับตัวให้เข้ากับสังคมให้ได้ ...เข้าใจว่าผู้หญิงไทยที่อยู่ที่นี่ส่วนหนึ่งที่มีปัญหาจะรู้สึกโดดเดี่ยวในครอบครัว เพราะยิ่งนับวันก็จะสื่อสารกันไม่ได้ จะมีความกดดัน เรื่องนี้เป็นเรื่องที่ต้องทำเยอะ

อยากฝากไปบอกคนไทย ชุมชนไทยด้วยว่า เวลาเจอพูดหรือเวลาไปพบชุมชนไทย พูด ยินดีที่จะคุยในเรื่องอื่น ๆ ด้วยที่ไม่ใช่ปัญหาหนังสือเดินทาง เพราะเรื่องแบบนี้ถามกงสุลได้ เพราะคุยกับทูต อยากจะได้เรื่องให้ทูตจะให้ประโยชน์แก่เขาได้ เช่น ทางการเยอรมันเขากำลังจะทำอะไรกับเรา เรื่องความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศ คนไทยทำประโยชน์อะไรให้เขาบ้าง ซึ่งเขาอาจจะนำไปเล่าสู่ในครอบครัว หรือในสังคมเยอรมันของเขา แต่หากจะถามเรื่องหนังสือเดินทางในแง่เสนอปัญหาให้ทูตก็เต็มใจ แต่ก็อยากให้ใช้เวลาไปในเรื่องอื่นด้วย เพราะอาจมีแง่มุมอื่นที่เป็นประโยชน์ด้วย

D: ก็เข้ากับคำถามสุดท้ายพอดีที่จะเรียนถามว่ามีอะไรที่ต้องการจะฝากไปยังคนไทย
ออกท.: ที่แน่ ๆ ก็คือ หากคิดว่ามีอะไรที่สอท. จะให้ความร่วมมือได้ ก็อย่ารังเกียจจะแจ้งมา การแจ้งมาหากว่าจะเป็นทางโทรศัพท์อย่างเดียวแล้ว จะไม่เป็นเรื่องเป็นราว ยิ่งไปถึงยังเป็นราชการก็ควรที่จะมีหนังสือมาเป็นเรื่องเป็นราว ว่ามาจากองค์กรไหน ต้องการทำอะไร และหากกระทันหันเกินไปก็อาจจะไปไม่ได้ เพราะบางอย่างที่ต้องมีงบประมาณรองรับนั้น มันต้องมีขั้นตอนของมัน ส่วนใหญ่ต้องวางแผนล่วงหน้า ถึงจะมีเงินรออยู่แต่ก็มีคิวการใช้เงินอยู่ ต้องให้เวลาด้วย และอีกเรื่องคือ ทูตยินดีที่จะพบปะพูดคุยในเรื่องอื่น ๆ ด้วยนอกเหนือจากคำถามเรื่อง หนังสือเดินทาง สัญชาติ นิติกรณ ซึ่งเรามีฝ่ายกงสุล กงสุลสัญจร อยู่แล้วที่ให้บริการ แต่อยากให้เป็นเรื่องอื่น ๆ ที่สามารถจะเป็นตัวแทนคนไทยในประเทศนี้ได้ไม่ว่าจะเป็นเรื่องความรู้ ประวัติศาสตร์ เขากำลังทำอะไร คนไทยจะมีบทบาทในด้านการส่งเสริมความสัมพันธ์ได้อย่างไร ซึ่งจะเป็นเรื่องระยะยาว และสุดท้ายก็คือ อยากเห็นเยาวชนไทยลูกหลานไทยที่เกิดในเยอรมนี พัฒนาขึ้นมาเป็นบุคคลที่มีศักยภาพ มีส่วนร่วมในสังคมนี้ เป็นตัวแทนของคนไทยที่เข้าไปมีบทบาทในระดับนโยบายของประเทศนี้ ซึ่งก็จะส่งผลเป็นประโยชน์ไม่ใช่เฉพาะครอบครัว แต่แก่ชุมชนไทยทั้งหมดทั้งที่นี่และในประเทศไทยเอง



ประวัติ

จบปริญญาตรีจากคณะรัฐศาสตร์(แผนกความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ) จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย แล้วไปเรียนต่อปริญญาโทที่สหรัฐอเมริกา 2 ปี กลับมาเข้าทำงานที่บางกอกโพสต์ 1 ปี จึงเข้ารับราชการในกระทรวงการต่างประเทศในปี 2526 ย้ายไปตามกรมกองต่าง ๆ จนออกประจำการครั้งแรกที่กรุงบูดาเปสต์ ประเทศฮังการี เมื่อปี 2532 ซึ่งเป็นปีที่มีการเปลี่ยนแปลงทางการเมืองในยุโรป จากนั้นกลับมาประจำการที่กระทรวงฯ อีกประมาณ 6 ปี จึงออกไปดำรงตำแหน่งอัครราชทูตที่ปรึกษาที่สถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงวอชิงตัน ดี ซี ขณะรับราชการที่นั่นได้ 2 ปีจึงเลื่อนตำแหน่งขึ้นเป็น อัครราชทูตอยู่ที่นั่นต่ออีก 3 ปี แล้วกลับเข้ามาเป็นเอกอัครราชทูตประจำกระทรวงประมาณ 2 เดือน แล้วขึ้นเป็นอธิบดีกรมอเมริกาและแปซิฟิกใต้ อยู่ประมาณ 5 ปีกว่า จึงออกมาเป็นเอกอัครราชทูตที่เวียดนามได้ 3 ปีกว่า จึงย้ายมาประจำการที่เบอร์ลิน

ด้านครอบครัว สมรสกับ นายอภิชาติ เพชรรัตน์ เอกอัครราชทูตไทยประจำประเทศบรูไนดารุสซาลาม มีบุตร 1 คน ธิดา 1 คน ธิดาศึกษาอยู่ที่สก็อตแลนด์ บุตรชายศึกษาอยู่ที่อเมริกา แต่บางช่วงก็จะมาอยู่ด้วย

งานไทยในบาด ฮอมบวร์ก

หลายท่านคงจะได้พาคครอบครัวและลูกหลานไปงานไทยในบาดฮอมบวร์ก เมื่อวันที่ 4 และ 5 สิงหาคมที่ผ่านมา ชมการแสดงมีตาโชนจากจังหวัดเลย รำไทย การเล่นดนตรีไทย ร้านค้ามากมายทั้งของกินและของใช้ พบปะเพื่อนพ้องชาวไทย เรียกได้ว่าเหมือนกลับไปเมืองไทยเอง

ผู้จัดงานไทยฯ คุณ Burkhard Bigalke ดำรงตำแหน่ง Prokurist และการตลาดของเมืองบาด ฮอมบวร์ก ได้เล่าถึงประวัติความเป็นมาของงานไทยฯ ว่า ก่อนหน้านี้นั้นเมื่อปี 1987 การจัดงานเป็นแค่เพียงลานเบียร์ธรรมดา (Biergarten) ปี 1988 จึงได้เริ่มจัดเป็นงานไทยฯ ครั้งแรก โดยได้ปรึกษาหารือกับสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบอร์ลิน และการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย เน้นการนำเสนอความหลากหลายให้แก่ผู้ที่มีถิ่นกำเนิดและผู้สนใจ ได้แก่ วัฒนธรรม ภูมิประเทศ การพัฒนา พุทธศาสนา เวทีการแสดงที่ตั้งอยู่ทางด้านหน้าศาลาไทย ถือเป็นที่ตั้งและบรรยากาศที่เหมาะสมในการจัดงานเป็นอย่างดี เพราะจะมีฉากหลังเป็นศาลาไทยที่เด่นงดงาม โดยในปีแรกนี้ ผู้มาร่วมงานส่วนใหญ่จะเป็นคนเยอรมันเสียส่วนใหญ่ และไม่มีร้านค้าไทยเลย

Amazing Thailand เป็นส่วนหนึ่งของโครงการ Bad Homburg Sommer ดำเนินงานร่วมกันระหว่างเมือง และสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงเบอร์ลิน รวมทั้งสถานกงสุลใหญ่ ณ นครแฟรงก์เฟิร์ต มีการนำเสนอนิทรรศการโครงการต่าง ๆ เช่น ในปีที่แล้วนำเสนอ โครงการพระราชดำรินพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวภูมิพลอดุลยเดช และโครงการศิลปาชีพ ของสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี อาทิ การวาดจานกระเบื้อง วาดลวดลายและสีเส้นบนผืนไหม การทำทอง เป็นต้น คณะช่างฝีมือทั้งหลายเดินทางมาจากประเทศไทยเพื่อแสดงผลงานโดยตรง นิทรรศการเหล่านี้ถือเป็นหัวใจหลักของงาน การแสดงจากประเทศไทยจะสลับสับเปลี่ยนกันไปในแต่ละปีตามโอกาสและความเหมาะสม

ในปี 2010 มีการจัดแสดงโชว์เรื่องรามเกียรติ์ ซึ่งเป็นมหรสพที่น่าตื่นตาตื่นใจและได้รับกระแสตอบรับจากผู้มาร่วมงานอย่างดีเยี่ยม จากผลสำรวจงานในปีนี้มีผู้เรียกร้องเป็นจำนวนมากให้นำมาจัดแสดงให้ชมอีกครั้งหนึ่ง ทางผู้จัดงานเองได้กล่าวชื่นชมการแสดงงานของชุมชนไทยวาทิและสำคัญมาก มีการนำเสนอที่หลากหลายทั้งสำหรับชาวไทยและชาวเยอรมัน เช่น การเรียนภาษาไทย การให้ข้อมูลเกี่ยวกับชุมชนไทย และอื่น ๆ นอกจากนี้ยังมีกิจกรรมดี ๆ สำหรับเด็ก ๆ เพื่ออบรมและปลูกฝังความเป็นไทยให้แก่พวกเขาอีกด้วย เช่น การละเล่นไทย การวาดรูปช้าง การสานปลาตะเพียน และที่นิยมที่สุดคือการแฟนท์หน้าเด็ก

งบประมาณของการจัดงานไทยฯ ในปีนี้สูงถึง 80,000 ยูโร ซึ่งรวมถึงลานเบียร์ด้วย ทางผู้จัดงานชี้แจง เพื่อป้องกันความเสียหายของสนามหญ้า จากประสบการณ์เมื่อปีที่แล้ว ซึ่งฝนตกใหญ่ การที่ผู้คนเดินไปมา และรถขนของที่เข้ามาทำให้พื้นหญ้าเสียหาย ในปีนี้จึงต้องดูแลเข้มงวดเป็นพิเศษสำหรับรถที่จะเข้ามาเพื่อขนของขึ้นลง รวมทั้งในปีนี้ได้ทำการยกพื้นดิน และปูทางเดินด้วยแผ่นพลาสติก เพื่อเป็นการป้องกันความเสียหาย

สำหรับงานในปีหน้านั้นยังไม่มีกำหนดการที่แน่นอน เพราะคงต้องดูอากาศ และกำหนดการของกิจกรรมอื่น ๆ แต่คงจะเป็นในเดือนสิงหาคม และจัดในช่วงสุดสัปดาห์เหมือนอย่างทุก ๆ ปี คุณ Bigalke อยากจะก่อตั้ง Day Spa สำหรับการนวดบำบัดและนวดผ่อนคลายทั้งแผนไทยและสไตล์ฮาวาย ซึ่งจะเป็นการเสนอตำแหน่งงานให้แก่คนไทยที่มีทักษะและความสามารถในการนวดเพื่อมาประกอบอาชีพในประเทศเยอรมนี ทางนิตยสารดีได้เก็บภาพบรรยากาศและความประทับใจมาให้ได้ชมกันค่ะ





“มีความสุขให้ลูกเห็น เป็นคนดีให้ลูกดู”



กระแสธรรมะอินทเรन्द्रในสังคมไทยดูเหมือนจะยังไม่จางไปง่าย ๆ ถือเป็นข้อดี เพราะมีหนังสือธรรมะของหลาย ๆ สำนักพิมพ์ พิมพ์ออกมาจำหน่าย แจก ให้เลือกอ่านมากมาย ตามแต่ความชอบ ความเข้าใจ และความเข้าใจของแต่ละบุคคล ในช่วง 2-3 ปีที่ผ่านมา โยทะกาได้รับหนังสือธรรมะจากมิตรรักมหาหลายเล่ม เป็นหนังสือธรรมะแนวใหม่ที่อ่านแล้วไม่น่าเบื่อ เข้าใจง่ายเห็นธรรมะเป็นเรื่องใกล้ตัว ทำให้รู้สึกเข้าใจธรรมะมากขึ้นกว่าในสมัยที่ยังเรียนวิชา “พุทธศาสนา” ในโรงเรียน อาจเป็นทั้งด้วยวัย และประสบการณ์ ทำให้มุมมองของชีวิตเปลี่ยนแปลงไปจากเดิม

ในสังคมเมืองใหญ่ของไทย กระแสการเลี้ยงลูกด้วยวิถีพุทธ ดูเหมือนจะได้รับความสนใจมากขึ้นกว่าเดิม ตำราเลี้ยงลูกด้วยวิถีพุทธ จึงมีให้ได้เลือกอ่าน เลื่อนนำไปปฏิบัติ เมื่อปีที่ผ่านมามีช่วงที่กลับไปเยี่ยมเมืองไทย เพื่อนรักรุ่นน้องยื่นหนังสือให้เป็นของฝาก 3 เล่ม ล้วนเป็นหนังสือแนวพุทธสำหรับเด็ก ด้วยว่าเราต่างมีลูกอยู่ในวัยเดียวกัน คนให้บอกว่า “หนูไม่รู้จะให้อะไรป่าดี หนังสือนี้แหละง่ายสุด ปาลองอ่านดูเผื่อจะชอบ” ตอนหยิบหนังสือมาพลิก ๆ ดู รู้สึกถูกใจกับชื่อหนังสือยิ่งนัก “มีความสุขให้ลูกเห็นเป็นคนดีให้ลูกดู” อ่านชื่อแล้วสะดุดใจถึงใจทีเดียว แต่เมื่อเห็นว่าเป็นหนังสือจาก เสถียรธรรมสถาน ก็อดจะแอบมือคิดเล็ก ๆ ไม่ได้ ทั้ง ๆ ที่ไม่ได้รู้อะไรเกี่ยวกับเสถียรธรรมสถานมากมายนัก รู้แต่เพียงว่าเป็นสำนักปฏิบัติธรรมของท่านแม่ชี คันสนีย์ เสถียรสุต

ข้อคิดคือหนังสือจากสำนักแม่ชี เขียนเรื่องทางโลกเช่นนี้จะลึกซึ้งและเข้าถึงเท่ากับคนที่ม่ประสบการณ์จริงได้อย่างไร คงเป็นหนังสือที่ตามกระแสธรรมะอินทเรन्द्रอีกเล่มกระมัง กระนั้นตัวอักษรบนปกที่ว่า คู่มือการเลี้ยงลูกสำหรับพ่อแม่ยุคใหม่ อ่านง่าย ปฏิบัติได้จริง ก็ทำให้หยิบมาอ่านเร็วขึ้น แล้วความอึดใจเล็ก ๆ นั้นก็หมดไปตั้งแต่การอ่านบทที่ 1

คู่มือเล่มนี้มี 10 บท แนะนำพ่อแม่เรื่องการเลี้ยงดูเด็ก ๆ ให้เติบโตอย่างมีคุณภาพทั้งร่างกายและจิตใจ ตามหลัก “มีความสุขให้ลูกเห็น เป็นคนดีให้ลูกดู” หลักการแห่งวิถีพุทธ ซึ่งเป็นหลักการที่เป็นธรรมชาติและให้ผลยั่งยืน เริ่มตั้งแต่การเตรียมความพร้อมของผู้ที่คิดจะเป็นพ่อแม่ กิจกรรมที่พ่อแม่ควรกระทำร่วมกันระหว่างตั้งครรภ์ ตลอดจนแนะนำวิธีการดูแลเอาใจใส่ลูกน้อย ซึ่งไม่ได้เน้นแค่เรื่องทางร่างกาย แต่เน้นเรื่องจิตใจ พร้อมเรื่องเล่าจากประสบการณ์จริงของหลากหลายครอบครัวตัวอย่าง ที่ได้ลองปฏิบัติตามวิถีเลี้ยงลูกของแม่ชีคันสนีย์ และได้ผลดีมาแล้ว ท้ายบทแต่ละบทมีข้อสรุปภาคปฏิบัติสำหรับพ่อแม่ มีตัวอย่างกิจกรรมภาวนาเพื่อสร้างสมาธิสำหรับเด็ก ที่อธิบายทั้งวิธีการและประโยชน์ที่จะได้รับไว้ด้วย

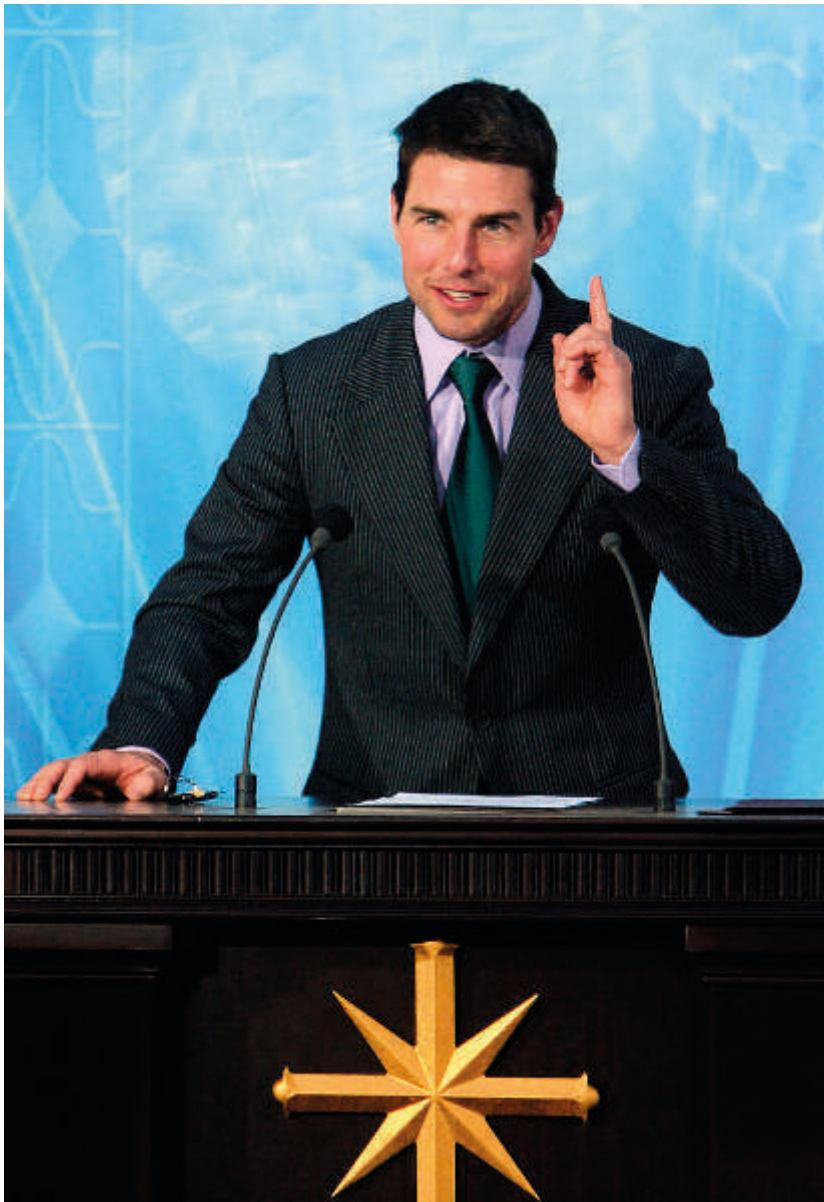
โดยส่วนตัวชอบบทที่ 7 เป็นพิเศษ “ไม่มีเด็กที่เปลี่ยนแปลงไม่ได้ มีแต่การสอนที่ไม่พัฒนาเท่านั้น” บทนี้พูดถึงเรื่องการทำความเข้าใจกับธรรมชาติของลูก และการเลี้ยงดูเด็กแต่ละธาตุ ดิน น้ำ ลม ไฟ ความสัมพันธ์ของธาตุมีผลต่อพฤติกรรมการแสดงออกของมนุษย์ หลาย ๆ หัวข้อในคู่มือเล่มนี้เป็นเรื่องที่โยทะกาไม่เคยอ่านจากตำราเลี้ยงดูเด็กเล่มอื่น ๆ เมื่อได้อ่านจึงรู้สึกเหมือนได้ค้นพบศาสตร์ใหม่ ๆ ที่แปลกออกไป

แม้ว่า “มีความสุขให้ลูกเห็นเป็นคนดีให้ลูกดู” จะเป็นหนังสือคู่มือการเลี้ยงลูกแนววิถีพุทธ ซึ่งอาจจะไม่สอดคล้องโดยตรงสำหรับครอบครัวที่เลี้ยงลูกแบบตะวันตก แต่คู่มือเล่มนี้มีหัวข้อหลาย ๆ หัวข้อที่สามารถนำมาปรับใช้ได้กับทุกสังคม เพราะจุดมุ่งหมายของการเลี้ยงดูลูกของแม่ ๆ ทุกท่านคงไม่ต่างกันมากนัก อย่างที่คุณเมตตา อุทกะพันธ์ กล่าวไว้ว่า “เด็ก ๆ คือเมล็ดพันธ์ที่มีผลต่อโลกอนาคต ถ้าพ่อแม่สร้างลูกดี ลูกอริยะสุโลก โลกอนาคตของเราจะมีแต่คนดี โลกอันสงบสุขและศานติจะเกิดขึ้นได้ด้วยมือของพ่อแม่ตัวเอง”

นิทานเรื่อง.. ลูกกบที่มีแม่และบ้านของตัวเองหนึ่ง เรื่อง..แม่ลิซ่า / ภาพ..ลูกลิซ่า

ลูกกบมีชื่อว่ามีมี
มีมีใจดีให้ลูกกบ
ไปเที่ยว ไปท่องเที่ยว ไปทั่วทุกที่
เป็นเพื่อนแสนดีรักกันมานาน
วันหนึ่งลูกกบที่มีมี
ก๊อบก๊อบซบซบไปท่องเที่ยวด้วยกัน
มีดอกไม้งาม มีนก ซบซบ
สุดแสนสำราญเบิกบานในใจ
ลูกกบมองเห็น เห็นม้าตัวหนึ่ง
มานอนอยู่ซึ่งยืนอยู่เดี่ยวดาย
ลูกกบดีใจ อยากพากลับบ้าน
จึงถามม้านั้น ไปด้วยกันไหม
ม้านอนคิด คิดแล้วตอบว่า
ได้ซิเธอจ๋า ฉันเองสงสัย
อยู่ป้ามานาน บ้านเป็นอย่างไร
อยากไป อยากไป ไปอยู่บ้านกัน
ลูกกบ มีมีแสนจะดีใจ
ได้ม้าเพื่อนใหม่ แสนจะสุขสันต์
ปลุกบ้านสี่ส่วยให้ม้าอยู่กัน
ปลุกดอกไม้บาน ไร่ให้ม้าดู
ม้านอนดีใจที่ได้อยู่บ้าน
แต่สิบวันผ่านม้าเริ่มหดหู่
บ้านเริ่มไม่สวย ดอกไม้ไม่น่าดู
คิดถึงป่าเคยอยู่มีเพื่อนมากมาย
ลูกกบมีมีก็ส่งสารม้า
คงชินอยู่ป่ากับเพื่อนทั้งหลาย
จึงพาม้านอนกลับบ้านป่าไป
ม้านอนดีใจ..ร้องดังไชโย..





ลัทธิไซแอนโทโลจี (Scientology)

ข่าวดาราคู่รักเคียงหักประกาศเลิกรักกัน เป็นเรื่องที่น่าอ่าน เจอได้ทั่วไป แต่ในช่วงหลายเดือนที่ผ่านมา คงไม่มีใครไม่หันคอง และช็อคโลกฮอลลีวูดเกินข่าวของทอม ครูซ – เคที โอลด์ฟิลด์ ที่ฝ่ายหญิงขอฟ้องหย่าอย่างกระทันหัน เมื่อวันที่ 29 มิถุนายน ที่ผ่านมา ที่สำคัญ ข่าวนี้ถือว่าเป็นฝันร้ายสุด ๆ ของลัทธิไซแอนโทโลจี (Scientology)

ลัทธิไซแอนโทโลจีก่อตั้งขึ้นโดย แอล. รอน ฮับบาร์ด นักเขียนนวนิยายวิทยาศาสตร์ ตั้งแต่ปี 1952 โดยเชื่อว่าร่างกายของมนุษย์เป็นยานลำเลียงจิตวิญญาณของเอเลี่ยน ความเชื่อบางอย่างของลัทธินี้ทั้งแปลกและสุดโต่ง สาวกต้องเข้ารับกระบวนการตรวจสอบ (auditing) ด้วยเครื่องจับเท็จ ซึ่งกินเวลายาวนานและต้องใช้เงินหลายแสนดอลลาร์ รวมทั้งต้องเปิดเผยความลับสุดยอดของตนเองกับลัทธิด้วย ที่เป็นวิพากษ์วิจารณ์มากที่สุด ก็คือ ลัทธิไซแอนโทโลจีเชื่อว่าผู้ที่มีอาการผิดปกติทางจิตหรือประสาท ถือเป็นเพียงการเป็นโรคเครียดเท่านั้น ผู้ป่วยจะถูกบอกให้เลิกกินยา แต่ให้หันมารักษาโดยใช้วิตามินและเกลือแร่แทน

ทอม ครูซ นับเป็นสาวกลัทธิไซแอนโทโลจีที่มีชื่อเสียงมากที่สุดคนหนึ่ง (นอกจากนั้น ดาราตัวอย่าง จอห์น ทราโวด้า, จิโรวานนี รีบซี, จูเลียต ลูอิส ก็เป็นสมาชิกลัทธินี้เช่นกัน) แม้ลัทธินี้จะมีสาวกน้อยมากเมื่อเทียบกับศาสนาหลัก ๆ แต่ลัทธินี้ก็กลับมีเงินมหาศาล เนื่องจากมีคนร่ำรวยเข้ามาเป็นสมาชิกจำนวนมาก เมื่อตอนที่ยังคงคบหาดูใจกันอยู่ ทอมชักชวนให้เคทีเปลี่ยนศาสนาจากคริสต์นิกายคาทอลิกมาเป็นไซแอนโทโลจี ไม่นานก่อนพิธีหมั้นของทั้งสองในปี 2005 คาดกันว่าในช่วงแรกนั้น เคทียังทนกับความเชื่อของทอมได้ เพราะเธอมีความรู้เกี่ยวกับลัทธินี้พอสมควร และยังเคลิบเคลิ้มอยู่กับความรักที่มีต่อทอม แต่เมื่อซูริเกิดมา เธอไม่อาจทนต่อความคิดที่จะให้ซูริเติบโตเป็นสาวกลัทธินี้อีกคนได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในปีที่ซูริ ในวัย 6 ขวบมีกำหนดต้องเข้ารับการตรวจสอบในปีนั้น ซึ่งคาดกันວ່านั้นคือฟางเส้นสุดท้ายสำหรับเคที

ที่น่าสะพรึงกลัวพอ ๆ กันก็คือ ทอมเป็นเพื่อนกับ เดวิด มิสคาวิจ ผู้นำลัทธิซึ่งถูกกล่าวหาว่าข่มเหง ทำร้ายร่างกาย และบังคับขู่脅ให้สมาชิกลัทธิแยกจากครอบครัวของตนเอง นอกจากนั้นลัทธิยังถูกกล่าวหาว่าเล่นสกปรกด้วยการส่งคนติดตามผู้ที่ถือว่าเป็น “ศัตรู” ของลัทธิ ปัจจุบัน มีอดีตสมาชิกลัทธิไซแอนโทโลจีออกมาเปิดเผยถึงความเลวร้ายของลัทธินี้มากขึ้นมากขึ้น แน่นซี เมนี่ เขียนไว้ในหนังสือของเธอ My Billion Year Contract: Memoir Of A Former Scientologist “ในความคิดฉัน ลัทธินี้เป็นอะไรที่เกี่ยวกับเรื่องเงิน เท่านั้น”



เหตุการณ์การหย่าร้างของทอม กับนิโคล คิดแมน ซึ่งทอมได้รับสิทธิ์แต่เพียงผู้เดียวในการเลี้ยงดูบุตรบุญธรรมทั้งสองคือ ทั้งคอนเนอร์ และอิวาเบลล่า รวมทั้งชื่อเสียงที่ว่าลัทธิองค์ตามลางตามผลจากคนที่คิดจะหนีออกจากลัทธิ ทำให้เคทีต้องดำเนินการอย่างแยบยลและเงิบเขียบที่สุดเพื่อให้ได้สิทธิ์ในการเลี้ยงดูบุตรแต่เพียงผู้เดียว คาดกันว่าเธอใช้เวลากว่า 6 เดือนในการเตรียมการนี้ โดยได้ปรึกษาและฟังคำแนะนำจากมาร์ติน โฮล์มส์ พ่อของเธอซึ่งเป็นทนายความมือดี เธอรวบรวมบันทึกกลับและข้อมูลเกี่ยวกับความคลั่งลัทธิไซแอนโทโลจีของทอม เพื่อใช้สนับสนุนการได้สิทธิ์เลี้ยงดูบุตรแต่เพียงฝ่ายเดียวของเธอ พร้อมกับเก็บงำความลับเรื่องแผนการขอหย่าไว้อย่างมิดชิด และ เพียงชั่วข้ามคืน เคทีก็จู่โจมชนิดที่ทอมไม่ทันได้ตั้งตัว เธอตัดการติดต่อจากสามีของเธออย่างเบ็ดเสร็จ ด้วยการเปลี่ยนเบอร์โทรศัพท์และอีเมลแอดเดรสใหม่

คำตัดสินคดีดังกล่าวเป็นไปอย่างรวดเร็วและรวบรัดเสร็จสิ้นลงเพียงไม่กี่สัปดาห์หลังจากการประกาศหย่าของเคที โดยเคทีได้สิทธิ์ดูแลลูกแต่เพียงผู้เดียว และทอมตกลงจ่ายเงินค่าเลี้ยงดูลูกร เป็นเงิน 400,000 ดอลลาร์ต่อปี ไปจนกระทั่งลูกรอายุ 18 ปี คิดเป็นเงินทั้งสิ้น 4.8 ล้านดอลลาร์ รวมทั้งค่ารักษาพยาบาลและค่าเล่าเรียนทุกอย่างของลูกสาวด้วย

นักจิตวิทยาจำนวนมาก กล่าวชื่นชมยุทธวิธีของเคทีที่รวดเร็ว กระชับ และสร้างความเสียหายน้อยที่สุด รวมทั้งบรรลุเป้าหมายที่ทำให้เธอได้สิทธิ์ดูแลลูกรแต่เพียงผู้เดียว ซึ่งทำให้ลูกรไม่ต้องไปเกี่ยวข้องกับลัทธิไซแอนโทโลจีอีกต่อไป รวมทั้งตัวเคทีเองก็ได้กลับมาเป็นอิสระอีกครั้ง

อนึ่ง ลัทธิไซแอนโทโลจีมีในประเทศเยอรมนีมาตั้งแต่ปี 1970 และคาดว่าทุกวันนี้มีผู้นับถือลัทธินี้ประมาณ 4,000 – 5,000 คน ในขณะนี้ทางลัทธิบอกว่ามีประมาณ 30,000 คน รัฐบาลเยอรมันไม่ยอมรับลัทธินี้เป็นศาสนาอย่างหนึ่ง แต่มองว่าเป็นองค์กรที่อ้างความเชื่อทางศาสนาเพื่อแสวงหาผลประโยชน์อย่างหนึ่ง และมีการดำเนินการเพื่อวัตถุประสงค์ทางการเมืองที่ขัดกับรัฐธรรมนูญของเยอรมนี ทำที่ดังกล่าวนี้ขัดกับรัฐบาลสหรัฐ ซึ่งเห็นวาลัทธินี้เป็นศาสนาอย่างหนึ่ง การสำรวจความคิดเห็นของชาวเยอรมันพบว่า ส่วนใหญ่อยากให้แบนลัทธินี้ไปจากประเทศเลย

แหล่งภาพ
www.s-uennatorn0912-dc2.blogspot.com
www.dtoday.de
www.drivebyplanet.com



ติดต่อโฆษณาในนิตยสารดี ฉบับรูปเล่มได้ที่
อัญชัญ เสียรลิง aunchun@d-magazine.de

ติดต่อโฆษณาของนิตยสารดี ฉบับออนไลน์ได้ที่
รส ไพล rose@d-magazine.de

ต้านริดและต้านความแก่ด้วยเวชศาสตร์ชะลอวัย

“ป้องกันการแก่ก่อนวัย และป้องกันริดที่จะเกิดขึ้นใน
อนาคตด้วยการตรวจยีนส์ ให้คุณคงความเป็นหนุ่ม
เป็นสาวและสุขภาพแข็งแรงไปนานๆ ”



แหล่งภาพ www.ladyhealthfirst.com

คงไม่มีใครอยากแก่และเจ็บป่วยด้วยโรคครุมเร้า แต่จะทำ
อย่างไรจึงจะยืดอายุความเป็นหนุ่มเป็นสาวไว้กับเราให้นาน
ที่สุดและมีสุขภาพดีร่วมด้วย ปัญหาที่ พญ.ธิดา วีระสมัย
สูติ-นรีแพทย์ เวชศาสตร์ชะลอวัย จากโรงพยาบาลพญาไท
1 อธิบายว่า “ฮอร์โมนเพศของผู้หญิงและผู้ชายจะเริ่มลด
ลงตั้งแต่อายุ 30 ปี และจะลดลงเรื่อยๆ จนเสียชีวิต ฉะนั้น
ฮอร์โมนที่ลดลงจึงเป็นส่วนหนึ่งที่ทำให้เกิดความเสื่อมของ
ร่างกาย เช่น ฮอร์โมนที่ควบคุมความแก่ชรา กล้ามเนื้อ ไขมัน
หรือความหย่อนคล้อย รวมทั้งการทำงานของอวัยวะต่างๆ ไม่
ว่าจะเป็นหลอดเลือดเส้นเล็กๆ ที่ไปเลี้ยงหัวใจหรือสมอง ดัง
นั้นแอนโทเอจจึง หรือเวชศาสตร์ชะลอวัยจึงเป็นศาสตร์ที่จะ
สามารถช่วยแก้ไขปัญหเหล่านี้และช่วยทำให้เรามีความงาม
ทั้งภายนอกและมีสุขภาพที่แข็งแรงจากภายใน”

การป้องกันโรค

เมื่อคนเราสุขภาพดี ผลลัพธ์ที่ได้ก็จะแสดงออกมา
ภายนอก เวชศาสตร์ชะลอวัยนั้นเป็นศาสตร์ในการป้องกัน
โรค แต่คนไทยมักเข้าใจว่า ไปพบแพทย์เพื่อให้แพทย์สั่งยา
หรือสิ่งวิตามิน แล้วนำกลับไปรับประทานที่บ้านก็จบ แต่
ในความเป็นจริงแล้ว คนไข้จะต้องดูแลการชะลอวัย ตั้งแต่
สุขภาพโดยรวม และต้องปรับเปลี่ยนการใช้ชีวิต ด้วยเหตุที่
ว่า เราทุกคนเกิดมามียีนส์ที่กำหนดความเป็นตัวเรามาแล้ว
ตั้งแต่เกิดคือ โดซันเราอาจจะมีโอกาสเป็นโรคอะไรซึ่งส่วน
หนึ่งนั้นขึ้นอยู่กับกรรมพันธุ์ แต่ระหว่างขั้นตอนการพัฒนา
มักมีสิ่งอื่นแทรกเข้ามา เช่น การใช้ชีวิต ความเครียดจาก
การทำงาน การนอนหลับพักผ่อนไม่เพียงพอ การไม่ออก
กำลังกาย การไม่ได้รับสารอาหารที่มีประโยชน์ คนที่อยู่ใน
ช่วงวัย 30 เป็นช่วงที่ฮอร์โมนลดลง และเป็นช่วงวัยที่กำลัง
ให้ความสำคัญกับหน้าที่การงานเป็นอันดับหนึ่ง ทำให้เกิด
ความเครียด ไม่มีเวลาใส่ใจกับการรับประทานอาหารที่ดี
มีประโยชน์ กลายเป็นว่าชีวิตเรากำลังเจริญก้าวหน้า แต่
สุขภาพกลับทรุดโทรมลง พออายุ 40 ปี ก็พบว่าร่างกายแก่
ไปมาก คือแก่ตั้งแต่เซลล์ภายใน

การดูแลตามหลักเวชศาสตร์ชะลอวัย

พบแพทย์เพื่อปรับรูปแบบการใช้ชีวิต

ตรวจยีนส์เบื้องต้นว่ามีแนวโน้มที่จะมีโรคใด คุณเหมาะ
กับการรับประทานอาหารกลุ่มไหน บางครั้งอาหารที่มีโทษ
สำหรับคนอื่น ถ้าเรารับประทานในปริมาณที่เท่ากันกับเขา
แต่เราอาจได้รับผลร้ายมากกว่าเขาก็เป็นไปได้ เพราะยีนส์ที่เรา
มีอยู่อาจทำให้ได้รับโทษจากอาหารที่ไม่ดีมากกว่าคนอื่นได้

การออกกำลังกายแบบใดที่เหมาะสมกับคุณ เช่น ผู้ชาย
ต้องการออกกำลังกายให้มีกล้ามเนื้อ แต่ลักษณะของยีนส์อาจ
กำหนดไว้แล้วว่า แม้จะออกกำลังกายมากเพียงใดก็ตาม
แต่ก็อาจไม่มีกล้ามเนื้อ ดังนั้นจึงควรเน้นการออกกำลังกาย
เพิ่มสัดส่วนอื่นมากกว่า

นี่คือการออกแบบรูปแบบการใช้ชีวิตของคุณที่มียีนส์เป็น
ตัวกำหนดว่าคุณควรใช้ชีวิตอย่างไรให้สุขภาพแข็งแรง หลัง
จากนั้นก็ปรับการใช้ชีวิตให้มีสุขภาพโดยรวมที่ดีไปจนถึงแก่
เฒ่า ท้ายที่สุดสุขภาพโดยรวมจะดีขึ้นและดูอ่อนเยาว์กว่า
วัยที่ควรจะเป็น แม้เราจะไม่สามารถหยุดอายุไว้ได้ แต่เรา
สามารถชะลอโรคที่จะเกิดตามวัยนั้นๆ ได้

ขั้นตอนการตรวจ

ตรวจยีนส์ เพราะยีนส์จะบอกสุขภาพตั้งแต่อดีตจนถึง
อนาคตว่าเราจะมีโรคอะไร

ตรวจเลือดและตรวจสุขภาพโดยแพทย์ ตรวจในห้องปฏิบัติ
การพื้นฐาน และตรวจมวลในร่างกาย ว่ามวลในร่างกายมีน้ำ
หนักเท่านี้ มีมวลไขมัน กล้ามเนื้อ และกระดูกเท่าไร ทั้งหมด
เป็นองค์ประกอบรวมกันในการดูแลคนไข้หนึ่งคน โดยแพทย์
จะแนะนำคนไข้เกี่ยวกับการใช้ชีวิตโดยรวม เช่น รูปแบบการ
ใช้ชีวิตและอาหารการกิน เพื่อให้เกิดโรคน้อยลงเมื่อเทียบกับ
คนในวัยเดียวกัน

Tips: การป้องกันเนื่องออกมาดูตามหลักเวชศาสตร์ชะลอวัย



แหล่งภาพ www.samunpai.com



แหล่งภาพ engelskueche.blogspot.de/

เนื้องอกมดลูกเกิดจากกรรมพันธุ์ 50% ซึ่งสามารถป้องกันได้ในแง่ของเวชศาสตร์ชะลอวัย เนื่องจากเนื้องอกมดลูกโตขึ้นได้ด้วยปัจจัยต่างๆ ดังนี้

การเลี้ยงดูของร่างกายตามธรรมชาติ

ฮอร์โมน คือแม้ว่าเราจะต้องการให้รูปร่างหน้าตาดูเปล่งปลั่งและดูอ่อนวัยด้วยการใช้ฮอร์โมน แต่ก็ไม่ควรใช้ฮอร์โมนมากเกินไปจนทำให้เนื้องอกเติบโตได้

วิธีป้องกันไม่ให้เนื้องอกมดลูกโต

ควบคุมตัวเองไม่ให้อ้วน เพราะฮอร์โมนจากไขมันส่วนเกินจะกระตุ้นให้เนื้องอกโต

ออกกำลังกาย

จำกัดอาหารบางชนิดที่มีฮอร์โมนแฝงอยู่ เช่น เนื้อแดง เนื้อหมู เนื้อวัว เนื้อไก่ ซึ่งมีฮอร์โมนซ่อนอยู่ในปริมาณที่เราไม่ทราบได้

ตรวจติดตามผลเป็นประจำ แม้ว่าเนื้องอกที่จะโตเป็นมะเร็งมีไม่ถึง 1%

เมื่อไรต้องผ่าตัด

หากมีประจำเดือนมามากหรือตกเลือดมาก กลุ่มนี้จะต้องผ่าตัด แต่ถ้าวินิจฉัยตัวเองให้ดี ก็ไม่น่าจะเป็นอันตราย และควรตรวจติดตามผลทุกๆ 6 เดือน เพราะเมื่อเข้าสู่วัยทองโดยธรรมชาติ เนื้องอกจะลดลงเอง ดังนั้นถ้าไม่มีอาการก็ไม่ต้องผ่าตัด แต่ตรวจดูที่ยังมีมดลูกและฮอร์โมนของความเป็นเพศหญิง แม้จะผ่าตัดไปแล้ว เนื้องอกก็จะมีโอกาสเกิดขึ้นได้อีก ดังนั้น หากเนื้องอกมีขนาดประมาณ 1-2 เซนติเมตร และไม่มีอันตราย ก็ไม่จำเป็นต้องผ่าตัด เพียงแต่หมั่นไปพบแพทย์ตามนัดเพื่อตรวจติดตามผลของเนื้องอก



พญ.อุษรา วีรสรัมย์

สูติ-นรีวิทยา-เวชศาสตร์ครอบครัวและเวชศาสตร์ชะลอวัย และการผ่าตัดผ่านกล้อง

รพ.พญาไท 1, ประจำศูนย์สุขภาพหญิง รพ.พญาไท 1

แพทยศาสตร์บัณฑิตจากคณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

วุฒิปัตรีผู้เชี่ยวชาญสาขา สูติศาสตร์-นรีเวชวิทยา

วุฒิปัตรีผู้เชี่ยวชาญสาขา เวชศาสตร์ครอบครัว

Diplomat in Anti-Aging Medicine from American Academy of Anti-Aging Medicine



แหล่งภาพ www.einfach-schnell-gesund-kochen.de

ปรัชญาว่าด้วย Hefeteig

ผู้ที่พำนักอยู่ในเขตไรน์ลันด์ (Rheinland) คงจะไม่มีใครที่ไม่รู้จัก Hefeteig แป้งซึ่งเป็นส่วนสำคัญของการทำขนมอบทั้งหลาย และว่ากันว่าในแถบนี้ Hefeteig ถือเป็นการพิสูจน์ฝีมือในการทำขนมปัง และขนมอบทั้งหลายกันเลยทีเดียว ใครที่สามารถทำแป้งชนิดนี้ได้สำเร็จนั้นคือ ทำแล้วแป้งขึ้นสามารถนำไปทำขนมต่อไปได้ แสดงว่าผ่านการทดสอบฝีมือ เพราะแป้งชนิดนี้ หากผสมแป้งแล้วแป้งไม่ขึ้นก็นำไปทำอะไรต่อไม่ได้ เสียเวลาเสียของ หลายต่อหลายคนจึงแข่งกันจะทำแป้งชนิดนี้

Hefeteig จากชื่อก็บอกชัดอยู่แล้วว่าเป็นแป้งที่ผสมด้วยยีสต์ ในท้องถิ่นไรน์ลันด์ จะใช้แป้งนี้เป็นหลักในการทำขนมอบต่าง ๆ ไม่ว่าจะเป็น ขนมปังทั้งหลาย ทั้งขนมปังขาวใสและไม่ใส่ลูกเกด ขนมปังสีน้ำตาลที่เรียกว่า Graubrot และขนมอบที่มักใช้ผลไม้สดเป็นหน้าก็เรียกกันว่า Kuchen แต่หน้าตาจะคล้ายกับไพน์ของอเมริกัน ผลไม้ที่ใช้กันก็มักจะเป็นผลไม้สดตามฤดูกาล เช่น เชอร์รี่ อพิค็อต บลูเบอร์รี่ ในฤดูร้อน ลูกพรุน แอปเปิล ช่วงปลายฤดูร้อนต่อไปไม่ร่วง และหากเป็นฤดูหนาวก็บรรดาผลไม้ที่คุณแม่บ้านทั้งหลายเธอเก็บใส่ขวดโหลด้วยการเก็บถนอมอาหารโดยใช้ความดัน ขนมอบเหล่านี้ ขนมเหล่านี้จะให้อร่อยต้องอบวันนั้นกินวันนั้น แถมด้วยครีม (Sahne) โปะหน้าอีกหน่อย ก็เยี่ยม

ที่ไม่อยากใช้คำว่าขนมเค้ก เพราะยังฝังใจกับคำว่าขนมเค้กบ้านเรา(ประเทศไทย) ที่เป็นรูปกลม ๆ มีหน้าเป็นครีม ซึ่งไม่ได้ใช้ Hefeteig แม่แต่น้อย แป้งชนิดนี้คนในท้องถิ่นไรน์ลันด์ยังนำมาใช้เป็นอาหารควาดด้วย คือนำมาทำแป้งสำหรับทำพิซซ่า และ บางทีก็นำมาทอดเป็นแป้งทอดก้อนเล็ก ๆ เรียกกันว่า Hefeküchchen รับประทานกับซุบถั่วร้อน ๆ

กระบวนการทำ Hefeteig จะว่าง่ายก็ง่าย จะว่ายากก็ยาก เพราะยีสต์นั้นเอาใจยาก แต่แม่บ้านเยอรมันในท้องถิ่นที่ข้าของเขามีเคล็ดลับเคล็ดน้อยของเขาในการทำขนมประเภทนี้ให้อร่อย อย่างที่เรียกว่า ไปกินที่ร้านกาแฟชั้นดี แลแสงแพงที่โชนก็สู้ของเธอไม่ได้ อันนี้ผู้เขียนรับประกันได้ เพราะเคยไปทดลองขนมอบเหล่านี้มาหลายต่อหลายร้านอร่อยสู้ของคุณแม่(สามี)ที่เติบโตมากับการทำขนมดังกล่าว ที่กดทอดกินมาหลายชั่วคน ไม่ได้ และเคล็ด(ไม่)ลับ เหล่านี้ก็อาจถือได้เป็น ปรัชญาว่าด้วย Hefeteig ก็ว่าได้

สูตรพื้นฐานของแป้ง Hefeteig คือ

แป้งสาลี Mehl	500	กรัม
ยีสต์(สด) Hefe	1	ก้อน
น้ำอุ่น	50	ml
นมสด	200	ml
น้ำตาล	50	กรัม
เกลือ หนึ่งหยิบมือ		
เนย	40	กรัม

สูตรนี้เป็นสูตรที่ลูกสาวคุณแม่(สามี) เขียนไว้ในตำราทำขนมอบด้วยแป้งชนิดนี้ซึ่งเป็นแรงบันดาลใจให้เกิดบทความนี้ รวมทั้งขอยืมชื่อมาใช้ด้วย ตอนที่คุณแม่(สามี) เห็นหนังสือเธอแอบบอกว่า ตำราฉันใช้น้ำมันพืชที่ใช้ทอดในครัวก็อร่อยเหมือนกัน และนี่อาจเป็นเคล็ดของคุณแม่(สามี) ก็ได้ สูตรของเธอไม่มีเนย แต่เป็นน้ำมันพืช และสัดส่วนที่ต้องจดจำในสูตรของคุณแม่(สามี) ก็มีเพียงจำนวนแป้ง ยีสต์ และเวลาที่ไซ้กับ อุ่นนมของเตาอบเท่านั้น เวลาคุณแม่ทำแป้ง เธอจะใช้ กะละมัง (ชามอ่าง) ขนาดใหญ่ ตวงแป้งตามจำนวนที่ต้องการใส่ในอ่าง เว้นขอบหนึ่งข้างวางไว้ จากนั้นก็โรยน้ำตาลทรายลงไปประมาณช้อนตวงใหญ่ ๆ แล้วรดด้วยน้ำมันพืช เติมเกลือหนึ่งหยิบมือ เกลื่อนี้ถือเป็นส่วนผสมที่สำคัญมาก จากนั้นก็นำยีสต์มาขยี้ในอ่างตรงที่เว้นว่างไว้ เติมน้ำอุ่นพร้อมขยี้ยีสต์ให้ละลายน้ำ (อย่าถามนะว่า น้ำมันเท่าไร น้ำเท่าไร คุณแม่(สามี)จะบอกว่า ก็กะเอา) ค่อย ๆ กอบแป้งมานวด เติมนมสด ที่ควรจะมีอุณหภูมิอย่างน้อยก็อุ่น ๆ ที่เรียกว่า lauwarm นวดจนแป้งเข้ากัน นวดต่ออีกระยะหนึ่งจนแป้งเรียบ ไม่มีแป้งติดอ่าง จากนั้นก็หาผ้าสะอาดปิดอ่างไว้ นำอ่างไปวางในที่ที่อุ่น ๆ ให้แป้งขึ้น ซึ่งใช้เวลาประมาณ 20-30 นาที เมื่อแป้งขึ้นแล้วก็จะนวดอีกนิดหน่อย แล้วนำไปดำเนินการทำตามตำราทั้งหลาย

แป้งที่คุณแม่(สามี)ทำมักจะเป็นสองเท่าตัว คุณแม่(สามี)บอกว่า เกลื่อนั้นสำคัญ เพราะเป็นตัวช่วยให้ยีสต์ขึ้น หากไม่มีเกลือยีสต์อาจจะไม่ขึ้น แต่อย่าใส่มากเพราะนี่เป็นขนมหวานนะคะ อีกเคล็ดหนึ่งของคุณแม่คือ เรื่องอุณหภูมิของน้ำที่ใช้ตอนที่ละลายยีสต์ เพียงแค่อุ่น คืออาจจะอุ่นกว่า lauwarm เล็กน้อย อบอุ่นมาก และอย่าเย็นกว่านั้น เพราะหากเย็นไปยีสต์จะไม่ขึ้น ร้อนเกินไปยีสต์จะตาย ทั้งสองประการเป็นเหตุของการผสมแป้งแล้วแป้งไม่ขึ้น เวลาที่นำอ่างแป้งไปตั้งรอให้แป้งขึ้นก็เช่นกัน อุณหภูมิที่ว่านี้รวมทั้งไปถึงสถานที่ที่นำแป้งไปพักไว้ให้ขึ้นด้วย อาจจะมีอุณหภูมิที่ได้อีก แต่หากเย็นแล้วละก็รอบไปหะะ แป้งอาจไม่ขึ้นให้

ในครอบครัวของคุณแม่(สามี) จะนำแป้งนี้ไปทำขนมอบหน้าผลไม้ต่าง ๆ คือจะทำเป็นแป้งปั้น เรียกกันว่า Boden เหมือนพื้นบ้านนั่นแหละ ไว้วางผลไม้ บางทีก็จะมี Streusel ที่เป็นเครื่องโรยหน้าซึ่งผสมจาก แป้งสาลี น้ำตาล เนย และผงฟูเล็กน้อย ใช้โรยหน้าผลไม้ที่เพิ่มความหวานของชีวิต และเพิ่มให้ผลไม้ที่มักจะมีรสเปรี้ยว

เคล็ดความอร่อยของคุณแม่(สามี)ที่ถ่ายทอดถึงลูก ๆ คือ Boden จะต้องบางประมาณ 1 ซม. (หากแป้งหนาไป จะกลายเป็นสันโดยเฉพาะส่วนขอบ จะเรียกกันว่า Knochen คือกระดูกที่ใคร ๆ มักแอบทิ้ง) ใส่ผลไม้เยาะ ๆ หากเป็นแอปเปิลจะต้องเป็นชนิดที่ออกรสเปรี้ยวที่ครอบครัวชอบกันมาก และชนิดอื่นสู้ไม่ได้จริงๆ คือ Boskop ที่ไม่ควรรู้ชื่ออย่างยิ่งคือ Golden Delicious หรือ Granny Smith โรยลูกเกด และผงอบเซย บนแอปเปิลหนอย อร่อยไปเลย

บ้านนี้มักจะทำขนมปังขาวกินเอง ซึ่งจะเรียกขานกันในท้องถิ่นนี้ว่า Weck โดยจะผสมลูกเกดลงไปตอนผสม Hefeteig นวดลงไปด้วยเลย อบเสร็จก็จะได้นมปังลูกเกดหอมน่ารับประทาน หรือบางทีก็นำแป้งมาแบ่งเป็นสามส่วนแล้วทำเป็นเปีย อบเสร็จก็จะได้นมปังที่เรียกกันว่า Zopf เพื่อเพิ่มสีสันให้ชวนรับประทาน ก่อนที่จะเข้าเตาอบ คุณแม่จะตอกไข่แล้วเอาแป้งจุ่มบรรจงทาที่แป้ง ขนมปังก็ออกมาสีน้ำตาลทอง บางทีหากคุณแม่เห็นว่าออกจะมีแคลอรี มากไป ก็จะใช้นมข้นจืด (Kondensmilch) แทน ทั้งนี้เพื่อไม่ให้แป้งแห้งเกินไป

เวลาทำขนมเหล่านี้ บ่อยครั้งจะมีเศษแป้งเหลือ คุณแม่(สามี)ก็จะนำมารวมนกันนวดเป็นแผ่นบาง ๆ โรยน้ำตาล นำไปอบจนแป้งสุก ก็จะได้ Zuckerbrot หรือ Zuckerkuchen รับประทานร้อน ๆ อร่อยอย่าบอกใคร

ตำรับ ตำรา ว่าด้วยการทำขนมจาก Hefeteig พร้อมเคล็ดต่าง ๆ ยังมีอีกมาก แต่การเรียนจากตำรา อย่างไรเสีย ก็สู้การเรียนรูจาก ครูพักลักจำ หรือ ครูจ้องลงทำ ไม่ได้ นั่นคือ เรียนรู้ไปกับผู้เชี่ยวชาญ คอยสังเกต คอยจดจำ แล้วนำมาลองทำ ทำไม่สำเร็จก็สอบถาม ส่วนผสมขนมอบ ๆ หลายอย่าง รวมทั้งสูตรอาหารบางอย่าง (เยอรมัน) ดิฉันจะใช้สูตรคุณแม่(สามี) คือใช้ความรู้สึกระยะประมาณ คล้ายการทำอาหารไทยที่จะให้มานั่งบอกว่า ก็ช้อนชา ช้อนโต๊ะ คงลำบาก ไม่เชื่อไปตามคุณแม่(ของเรา) ดุสิ ว่าใส่อะไรเท่าไร คุณแม่(ของเรา)จะบอกว่า ก็กะเอา ลองชิมดู สูตรคุณแม่(สามี) ก็เช่นกัน ทั้งนี้คงเป็นด้วยประสบการณ์ที่ซ้ำซากของเธอที่สะสมเรียนรู้มาตั้งแต่เยาว์วัย จากคุณยาย(สามี) คุณทวด(สามี) บางอย่าง หลายคนเห็นแล้วไม่เชื่อว่าจจะอร่อย แต่พอชิมก็ต้องยอมรับ แถมนเรื่องชวนหัว ครั้งหนึ่งเรา(ผู้เขียน และคุณแม่(สามี) ทำสลัด ผักต่าง ๆ ลงไปอยู่ในซอสมะเขือเทศแล้ว เหลือแต่น้ำสลัด คุณแม่(สามี) ก็จัดการหยิบเกลือมาโรย ตามด้วยพริกไทย น้ำมันพืช และน้ำส้มสายชู แล้วก็คลุกผักเข้าด้วยกัน คุณอา(น้องคุณพ่อสามี) เห็นก็เบ่หน้า พอลองชิมกลับบอกว่า เออออร่อยได้เหมือนกัน

หน้ากระดาษหมดแล้ว สวัสดีค่ะ

ขอบคุณ Vera Splinter ลูกสาวคุณแม่(สามี) ที่อนุญาตให้ใช้หนังสือของเธอ Die Hefeteig-Philosophie: Backgeheimnisse aus vier Generationen 2006 เป็นฐานข้อมูลในการเขียน



แหล่งภาพ www.baekerei-schneider-gmbh.de



แหล่งภาพ www.life.mumin.ch



วชิระอรณี ดรรฐ์ถึงสิทธิและกฎหมายที่พึงมี

ดร.พิทยา เรือนแก้ว ได้สละเวลาเพื่อรวบรวมเรื่องที่คุณพึงรู้ไว้ "คู่มือกฎหมายเล่ม" จำนวน 52 หน้า

คู่มือกฎหมายเล่ม 1 แจกฟรีสำหรับสมาชิกนิตยสารดี

ผู้ที่ยังไม่เป็นสมาชิกสามารถขอซื้อคู่มือได้ โดยสวดเงิน 3 ยูโร พร้อมจำหน่ายของดีดีแสดเล่มถึงตัวท่าน

แล้วส่งไปที่ฝ่ายทะเบียนนิตยสารดี D-Magazine,

c/o Aunchun Hirling, Am Maisenbühl 28 C,

78333 Stockach-Wahlwies

สมัครเป็นสมาชิกนิตยสารดีทางออนไลน์ที่

www.d-magazine.de

10 เทคนิคถ่ายภาพให้น่ามอง

เทคนิคการถ่ายรูปภาพ แบบง่าย ๆ สำหรับแม่บ้านไทยในเยอรมนี

สวัสดีครับสำหรับผู้ที่รักการถ่ายภาพแต่รู้สึกว่าภาพที่ตัวเองถ่ายนั้นไม่สวยเอาซะเลย ผมก็เป็นคนหนึ่งครับที่เคยคิดอย่างนั้น และครั้งนี้ซึ่งเป็นครั้งแรกที่ผมมีโอกาสแนะนำ 10 เทคนิคแบบง่าย ๆ ซึ่งจะช่วยให้คุณถ่ายภาพของคุณน่ามอง เรามาลงความรู้สึกที่ว่าภาพที่ตัวเองถ่ายนั้นไม่สวยเอาซะเลย กันดีกว่าครับ

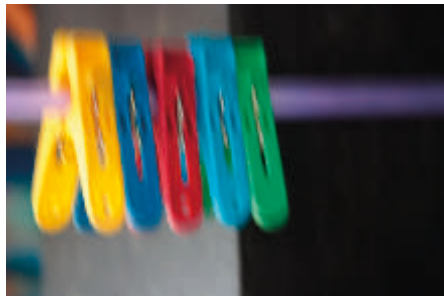
เทคนิคที่ 1 คุณต้องมีความชอบและรักที่จะถ่ายภาพ ข้อนี้อาจจะไม่ใช่เทคนิคแต่เป็นแนวความคิดแรกที่คนถ่ายภาพทุก ๆ คนควรมี และผมคิดว่าเป็นสิ่งที่สำคัญสุดในการถ่ายภาพ

เทคนิคที่ 2 หาช่วงเวลาที่เหมาะสม หากคุณยังไม่มีเทคนิคพิเศษ สิ่งที่จะทำให้ภาพที่ถ่ายดูน่ามองก็คือ แสงและเงา เช่น เวลาเช้าหรือเย็นหน่อย แสงจะไม่แรงมาก และก็มีแสงเงาให้กับภาพด้วย แต่ถ้าเป็นตอนเที่ยง ๆ แสงจะตั้งฉากกับแบบ ทำให้ภาพขาดมิติ ส่วนถ้าใครกังวลว่าแล้วเวลากลางวันเราจะถ่ายอะไร ผมขอแนะนำให้ลองเปลี่ยนไปถ่ายภาพในร่มแทน แสงที่ทะลุจากเงาไม้ ชายคา จะทำให้เราได้แสงนุ่ม ๆ จากแดดแรง ๆ ได้เช่นกัน



จากภาพแรกผมถ่ายในตอนเที่ยงซึ่งจะเห็นว่าแสงที่ตั้งฉากอาจทำให้เงาปิดบังใบหน้าของแบบได้ ส่วนภาพที่ 2 ผมถ่ายในช่วงเย็น ซึ่งแสงจะเข้ามาทางด้านข้างเปิดหน้าของแบบ ซึ่งจะทำให้เห็นรายละเอียดมากขึ้น

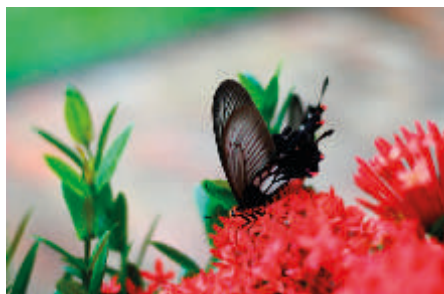
เทคนิคที่ 3 มั่นใจ ไฟกัสนี้ให้แน่น ฝีกมือให้หนึ่ง แล้วกดชัตเตอร์ เวลาถ่ายภาพใด ๆ ขอให้คุณมั่นใจ ถือกล้องสองมืออย่างมั่นคงและไฟกัสนภาพ จากนั้นก็บรรจงถ่ายได้เลยครับ ถ้าคุณไม่มีสิ่งนี้ภาพที่คุณได้จะดูไม่สวยเอาเลย หากคุณสามารถถ่ายภาพอย่างภาพแรก ให้คุณตั้งสติ แล้วถ่ายมันอีกครั้งคราวนี้ผมเชื่อว่า คุณจะถ่ายภาพชัด ๆ อย่างภาพที่ 2 แน่นนอนครับ



เทคนิคที่ 4 ถ่ายองค์ประกอบให้ครบอย่าให้ขาดหาย ในการถ่ายภาพทั่วไปนั้นองค์ประกอบในภาพนั้นจะทำให้ภาพของคุณดูดีและมีเสน่ห์มากขึ้น ไม่ว่าจะเป็นรูป สิ่งมีชีวิต หรือสิ่งไม่มีชีวิต อย่าให้สาระสำคัญในภาพที่ควรจะมีขาดหายไปให้คุณลองดูสองภาพนี้ครับว่าจริง ๆ แล้วคุณอยากได้ภาพใด



เทคนิคที่ 5 หาจังหวะและมุมการถ่ายให้เหมาะสมเพื่อทำให้ภาพดูน่าสนใจ จากภาพที่ 1 จะเห็นได้ว่าเป็นการถ่ายภาพผีเสื้อธรรมดา แต่ผมรอจนได้ภาพที่ 2 ซึ่งเป็นมุมเดิมแต่รอให้แบบเปลี่ยนอิริยาบถ (ถ้าแบบเป็นสิ่งมีชีวิต)



เทคนิคที่ 6 การถ่ายภาพย้อนแสงไม่ได้เลวร้ายเสมอไป ภาพบางภาพอาจต้องการความมืดเพื่อสื่อความหมาย

จากภาพแรกผมถ่ายด้วยการเปิดแฟลชเพราะคิดว่าย้อนแสงจะทำให้ภาพมืดไม่สวย แต่ผมลองถ่ายแบบธรรมชาติซึ่งผลออกมาได้ตามรูปที่ 2 มีแสงของพระอาทิตย์ให้เห็น (โดยส่วนตัวผมคิดว่าภาพที่ 2 น่าสนใจกว่า)



เทคนิคที่ 7 ใช้แฟลชเมื่อจำเป็น ในกรณีถ่ายภาพย้อนแสงบางครั้งเราอาจต้องการรายละเอียดของตัวแบบ เช่น การถ่ายภาพคนก็อาจเปิดแฟลชช่วยได้ครับ ในภาพแรกผมรู้สึกว่าการถ่ายภาพมืดไม่เห็นตัวแบบ ผมจึงใช้แฟลชช่วยซึ่งได้ผลตามภาพที่ 2 ครับ



เทคนิคที่ 8 เวลาถ่ายภาพทะเล หรือ ภาพวิวอย่าให้ขอบฟ้าเอียง ในการถ่ายภาพวิวทิวทัศน์ต่าง ๆ สิ่งสำคัญก็คืออย่าให้ขอบของภาพเอียงเนื่องจากเป็นภาพวิวจึงต้องการมุมมองที่ปกติเป็นสำคัญ จากภาพที่ 1 ให้ลองขยับกล้องเพื่อให้ได้ภาพที่ 2 ซึ่งผมเชื่อว่าทุกคนก็ต้องการภาพแบบนี้เช่นกัน



เทคนิคที่ 9 ฝึกถ่ายภาพสื่อความหมาย ในการถ่ายภาพของผม ภาพบางภาพอาจไม่จำเป็นที่จะต้องสวยงามแต่ก็สามารถอธิบายเรื่องราวและมีความหมายในตัวของมันเองได้ ผมใช้ภาพลักษณะนี้ในการฝึกแนวคิดและมุมมอง สองภาพตัวอย่างนี้บางคนให้ความหมายถึงความอดทน เข้มแข็ง บางคนรู้สึกถึงความเหงา เดี่ยวดาย ผมอยากให้คุณผู้อ่านลองให้ความหมายในภาพของคุณ ผมเชื่อว่าภาพ ๆ นั้นจะดูสวยและมีคุณค่ายิ่งขึ้น



เทคนิคที่ 10 หามุมมองใหม่ ๆ ในการถ่ายภาพแบบมุมมองใหม่ ๆ แบบซ้ำ ๆ อาจทำให้เบื่อได้ให้คุณลองถ่ายจากมุมใหม่ ๆ บาง เช่น การเปลี่ยนมุมมองด้วยการถ่ายที่ใกล้ขึ้น ถ่ายจากมุมสูง ถ่ายจากมุมต่ำ แนวตั้ง แนวนอน หรืออื่น ๆ ตามที่คุณอาจนึกได้ คุณจะได้อะไรที่แปลกตาและน่าสนใจมากขึ้น ลองดูครับไม่มีอะไรเสียหายแต่เป็นการพัฒนาตัวเองครับ ตัวอย่างเช่น จากภาพที่ 1 ไปภาพที่ 2 ลองถ่ายให้ใกล้ขึ้นเน้นในสิ่งที่เราต้องการ



อย่างไรก็ตาม 10 วิธีต่าง ๆ ข้างต้นเป็นเพียงแค่หลักการเบื้องต้นที่ผมใช้อยู่เสมอและนำมาบอกต่อ แต่สิ่งที่สำคัญที่สุดคือความรู้เพิ่มเติมและประสบการณ์ในการถ่ายภาพ การฝึกฝนและเรียนรู้ทำความเข้าใจกับภาพและอุปกรณ์ที่ตนเองใช้อยู่เสมอ สุดท้ายนี้ผมหวังเป็นอย่างยิ่งว่าทุกคนจะถ่ายภาพอย่างสนุกและมีความสุขเหมือนกับผม แล้วอย่าลืมนำภาพสวย ๆ มาอวดกันนะครับ

การเลี้ยงลูกให้รัก

„น้องเวียงพิงค์“ ชื่อจริงว่า เบนเนดีตต้า มรกต คูนิช (Benedetta Morakot Kunisch) ซึ่งชาวไซเบอร์ซาประจำเว็บไซต์พันทิปจากห้องซนเรื่อนและห้องกล่องหลาย ๆ คนคงรู้จักเธอ กันดี เนื่องจากคุณแม่ของเธอคือ คุณแม่แมวผู้ซึ่งชื่นชอบถ่ายภาพ ได้ถ่ายภาพน่ารัก ๆ ของน้องเวียงพิงค์ไว้อย่างมากมาย และได้นำภาพน่ารัก ๆ เหล่านั้นมาแบ่งปัน ทำเป็นนิตยสาร ภาพออนไลน์ ลงในเว็บไซต์ pantip.com และเขียนบันทึกลงในเว็บไซต์ Bloggang รวมไปถึงแฟนเพจน้องเวียงพิงค์@ WeingPing@ บนเว็บไซต์เฟซบุ๊ก เพื่อเก็บภาพความประทับใจของสาวน้อยเวียงพิงค์เอาไว้แบ่งปันให้เหล่าพี่ๆ น้าๆ ป้าๆ ได้อมยิ้มกับภาพความน่ารักของสาวน้อยคนนี้เป็นทุกๆ อิริยาบถ หลายครั้งเราจึงได้เห็นภาพของสาวน้อยคนนี้นับนิตยสารแม่และเด็กและในรายการ ที่วีหลายๆ รายการอีกด้วย

เห็นหน้าตาน่ารักแก้มขาวใสเป็นพวงอย่างนี้ หลายคนคงสงสัยว่าน้องเป็นลูกครึ่งหรือเปล่า คำตอบคือถูกต้องนะค่ะ คุณแม่ของน้องเวียงพิงค์เป็นสาวไทยแท้ๆ จากจ.เชียงราย ส่วนคุณพ่อของน้องเวียงพิงค์เป็นหนุ่มชาวเยอรมัน คุณแม่แมวเล่าว่า **น้องเวียงพิงค์คลอดธรรมชาติโดยวิธีเลือกหลังที่โรงพยาบาลแห่งเมือง Bayreuth ประเทศเยอรมนี เมื่อเวลา 17.19 นาฬิกา วันที่ 8 พฤศจิกายน 2552 มีน้ำหนักแรกเกิด 2,880 กรัม** ขอบอกว่าน้องเวียงพิงค์ไม่ได้มีแต่บ้านที่ประเทศเยอรมนีนะค่ะ สาวน้อยคนนี้มีบ้านส่วนตัว ส่วนตัวอยู่ที่ตัวเมืองเชียงราย และบ้านคุณตาคุณยาย ในอำเภอขุนตาล จ.เชียงราย อีกด้วยนะจะบอกให้หลังจากน้องเวียงพิงค์ถือกำเนิดได้ครบ 4 เดือนได้เคยเดินทางกลับมาเยี่ยมประเทศไทยบ้านเกิดของคุณแม่มาแล้ว โดยมาให้คุณตา คุณยาย และพี่ป้า น้าอา ได้ชื่นชมความน่ารักน่าเอ็นดูถึง 4 เดือนเต็มก่อนเดินทางกลับเยอรมนี เนื่องจากคุณพ่อของน้องเวียงพิงค์ทำงานอยู่ที่นั่นคะ ว่าแล้วเราก็ไปชมภาพน่ารัก ๆ ของน้องเวียงพิงค์กันดีกว่าคะ เพื่อยืนยันว่าที่เราออกไปว่าเธอน่ารักสุดๆ นั้น เป็นเรื่องจริงอย่างที่สุดเลย....



ข้อความข้างต้น คือบทความแนะนำตัวน้องเวียงพิงค์ ที่เว็บไซต์ Kapook.com นำไปเขียนและนำเสนอรูปของน้องเวียงพิงค์ ทำหลายคนได้รู้จักน้องเวียงพิงค์และติดตามชมรูปภาพ และคลิปวิดีโอที่แม่แมว เอามาลงทุกวันในแฟนเพจน้องเวียงพิงค์@ WeingPing@ บนเว็บไซต์เฟซบุ๊ก

แม่ได้บันทึกพัฒนาการและความประทับใจเป็นรูปภาพและวิดีโอ และถ่ายทอดลงในบล็อกส่วนตัวในโลกอินเทอร์เน็ต ตั้งแต่ตอนน้องเวียงพิงค์ยังอยู่ในครรภ์จนถึงปัจจุบันอายุได้ 2 ขวบ 9 เดือนแล้ว เพื่อให้คุณตา คุณยาย และญาติพี่น้องที่เมืองไทย ได้เห็นพัฒนาการเหมือนได้เลี้ยงดูผูกพันอย่างซิดใกล้ต้องขอขอบคุณเทคโนโลยีที่เชื่อมและย่อโลกให้ใกล้กันมากขึ้นคะ

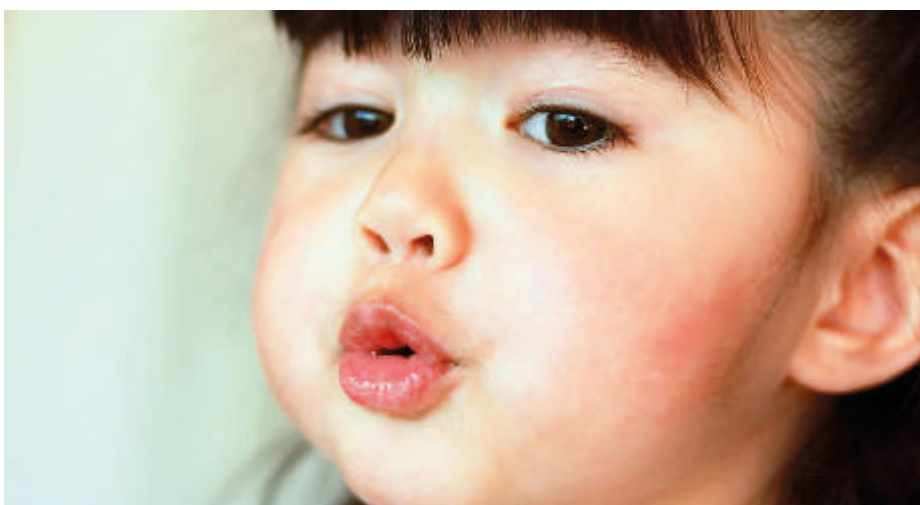
งานอดิเรกของแม่แมวก่อนที่จะมีน้องเวียงพิงค์คือ ชอบถ่ายภาพ เมื่อก่อนเธอจะชอบถ่ายภาพวิว ภาพดอกไม้ ภาพธรรมชาติ ตอนนี้องค์ประกอบของภาพเหล่านั้นสมบูรณ์ยิ่งขึ้นอีก เพราะสาวน้อยของแม่นี้

น้องเวียงพิงค์เป็นเด็กที่รักธรรมชาติ ชอบเสียงเพลง และชอบท่องเที่ยวธรรมชาติที่เยอรมันเองก็เอื้อต่อการเรียนรู้อย่างมาก เช่น สวนสาธารณะ ทะเลสาบ ทางสำหรับเดิน และจักรยาน ล้าคลองข้างบ้าน เป็นแหล่งเรียนรู้ที่มีประโยชน์และกว้างใหญ่ที่ไม่มีวันเบื่อของน้องเวียงพิงค์ สิ่งแวดล้อมรอบตัวที่น้องได้เรียนรู้ นั้น แม่แมวจะสอดแทรกเรื่องการบูรณาการได้หลากหลายวิชา และทำวิดีโอที่ชื่อว่า “สนทนาภาษาเวียงพิงค์” ในยูทูปและเฟซบุ๊ก คลิปวิดีโอจะเล่าเรื่องชีวิตประจำวัน และกิจกรรมต่างๆ ผ่านภาพเคลื่อนไหว และการสนทนาด้วยภาษาไทยของน้องเวียงพิงค์ และตอนนี้มีทั้งหมด 111 คลิปแล้ว

ตัวอย่างคลิปวิดีโอสนทนาภาษาเวียงพิงค์ วัย 2 ขวบ 7 เดือน ตอนเรียนรู้แบบบูรณาการจากสิ่งแวดล้อมรอบตัว น้องเวียงพิงค์จะชอบให้ขนมปังเจ้าเบ็ด ก๊าก ก๊าก ที่ทะเลสาบในสวนสาธารณะใกล้บ้านมากๆ แม่แมวจึงคิดว่า เวียงพิงค์ น่าจะได้เรียนรู้อะไรมากมายเกี่ยวกับ ธรรมชาติรอบตัวของเขา วันนี้จึงพาน้องไปปิกนิก และเรียนรู้นอกสถานที่ โดยพกดินสอสี กระดาษขนม และอาหารว่างไปพร้อม สิ่งที่จะให้เวียงพิงค์ได้เรียนรู้แบบบูรณาการในวันนี้คือ เรื่อง “เบ็ด”

เรื่องเบ็ด สามารถบูรณาการได้หลากหลายวิชา เช่น วิชาสร้างเสริมประสบการณ์ชีวิต การดำรงชีวิตและธรรมชาติที่อยู่อาศัย อาหาร รูปร่างของเบ็ด วิชาดนตรี พละศึกษา ร้องเพลง และเต้นเพลง เบ็ด วิชาศิลปะ วาดภาพ เบ็ด และบอกสีต่างๆของเบ็ด วิชาคณิตศาสตร์ นับจำนวนของเบ็ด วิชาเกี่ยวกับจริยธรรม การเห็นอกเห็นใจและการโอบอ้อมอารีต่อสิ่งมีชีวิตอื่นๆ ด้วยการให้อาหาร และไม่รังแกสัตว์ วิชาด้านภาษา ได้พูดคุย เล่าเรื่องราว สนทนา เรื่องต่างๆ ที่ได้เจอเกี่ยวกับเบ็ด ได้เรียบเรียงเหตุการณ์ต่างๆ มาเป็นถ้อยคำ วิชาการต่างๆ สามารถนำมาบูรณาการเรียนการสอน นอกสถานที่ และสนุก เรียนปนเล่นกับสาวน้อย และสิ่งเหล่านี้จะเพิ่มประสบการณ์และส่งเสริมพัฒนาการในด้านต่างๆ ได้ดีทีเดียว

ตอนนี้น้องเวียงพิงค์ อยู่ในช่วงวัยที่ชื่อว่า เจ้าหนูจำไม่ คือชอบถาม พุด และถามทั้งวัน และทุกคำถาม พ่อและแม่ ต้องมีคำตอบ ถ้าไม่ตอบก็จะถามซ้ำๆ การตอบคำถามของแม่ จะตอบคำถามแบบปลายเปิด เพื่อให้เขาได้คิด



ต่อยอด และให้เกิดความคิดสร้างสรรค์ จินตนาการ

เวียงพิงค์ก็เหมือนเด็กธรรมดาทั่วๆ ไป คือ มีดี มีชน มีอง ตามประสา
ของเด็กวัยนี้ เวลาเขาดี ไม่เชื่อฟัง เราต้องมีเหตุผลรองรับ อธิบายด้วยเหตุ
ด้วยผล ให้เขาเข้าใจ จึงจะยอมทำตาม และไม่ดื้อ

น้องเวียงพิงค์เป็นเด็กสองภาษา สองวัฒนธรรมและเติบโตในเยอรมนี สิ่ง
ที่ตั้งใจอย่างแน่วแน่ที่สุดของแม่แมว คือ ให้ลูกน้อยได้เรียนรู้ ภาษา วัฒนธรรม
ขนบธรรมเนียมไทย แม่แมวจะพูดภาษาไทยกับเวียงพิงค์ตลอดเวลา ส่วน
ภาษาเยอรมันเป็นหน้าที่ของคุณพ่อและสิ่งแวดล้อม ตอนนี้น้องเวียงพิงค์
สามารถสื่อสารได้ทั้งภาษาไทยและเยอรมัน โดยไม่สับสน ทุกสิ่งทุกอย่างที่

พ่อแม่ได้สอนให้เขาได้เรียนรู้ ความรักและความอบอุ่น จะเป็นยาวิเศษให้เขา
ได้เจริญเติบโต ได้อย่างมีคุณภาพ เป็นเด็กที่น่ารัก สมบูรณ์ทั้งร่างกายและ
จิตใจ เวียงพิงค์ตัวน้อยของแม่แมวจะเติบโตเป็นคนดี และอยู่ได้ในสังคม
อย่างมีความสุข เอื้อเฟื้อ แบ่งปันแก่คนอื่น มีจิตสาธารณะ ไม่คาดหวังให้
น้องเวียงพิงค์เป็นอะไรก็ตามใจพ่อแม่เมื่อเติบโตใหญ่ขึ้นมา แต่ให้ลูกอยากจะ
เป็นในสิ่งที่ลูกรักและชอบ ประกอบอาชีพอะไรก็ได้ที่ซื่อสัตย์สุจริตเท่านั้นเอง

Malkurs in Bildern VIII

Malen und Gestalten mit Pflanzenfarben, Teil 2

von Isa Barlak, Kunsttherapeutin, Kunstpädagogin

Liebe Freundinnen und Freunde von Kunst und Gestaltung mit der Natur,

im letzten Heft haben wir gesehen, wie man alleine mit Rotkrautsaft mehrere schöne Farben von Violett über Türkis- und Blautöne bis hin zu einem schönen Purpurrot erzeugen kann.

Heute möchte ich mit euch ein leuchtendes Fensterbild gestalten. Dafür brauchen wir eine Rolle Küchenpapier bzw. einige Blätter davon, die wir in unterschiedlichen Pflanzenfarben einfärben, um sie dann an einem geeigneten Platz trocknen zu lassen. Wenn das Wetter trocken ist, mache ich das immer im Freien auf der Wiese. Es geht natürlich auch drinnen auf Tablett oder der Spüle etc.

Weiterhin brauchen wir Mehlkleister, mit dem wir das Fensterbild „kleben“ können. Um den Kleister selbst herzustellen, gibt man ca. 4 Esslöffel Mehl in einen Topf mit kaltem Wasser und schlägt diese Mischung kräftig mit dem Schneebesen, bis keine Klümpchen mehr zu sehen sind. Nun bringt man das ganze unter Rühren zum Kochen, lässt es danach abkühlen und verschließt den fertigen Kleister in einem Schraubglas, wo er im Kühlschrank mindestens zwei Wochen haltbar bleibt. Alternativ kann man auch Kleister aus Reismehl nach dieser Methode herstellen oder Tapetenkleister verwenden.

Zu den kühlen Farben, die wir bereits haben, soll sich nun noch eine warme gelbe Farbe dazugesellen, die wir aus getrockneten, hellen Zwiebelschalen gewinnen können. In Deutschland werden gerne Ostereier mit Zwiebelschalenfarbe gefärbt.

Ihr könnt Freunde und Verwandte bitten, die trockenen Schalen für euch zu sammeln, damit ihr recht schnell eine Menge davon bekommt. Übrigens kann man auch die Schalen von roten Zwiebeln (extra) verwenden. Das gibt eher eine warme bräunlich-orange Farbe.

Die Zwiebelschalen, ungefähr drei dichtgefüllte Tassen, zusammen mit einer Tasse Wasser in einem Kochtopf bis zu 20 Minuten köcheln lassen. Wenn ihr eine Prise Alaun aus der Apotheke dazu tut, wird die Farbe noch leuchtender. Danach wird das Ganze durch ein Sieb gegossen und der restliche Saft mit einem Löffel ausgepresst. In den leuchtend gelben, etwas abgekühlten Saft kann man nun, wie bei den anderen Farben, einige Papiertücher eintauchen, ganz leicht zusammendrücken damit der überschüssige Farbsaft abtropfen kann, und sie dann zum Trocknen etwas ausbreiten.



Wer Grün möchte, kann entweder die gelbe und die blaue Farbe mischen oder aber zum Beispiel aus Spinat einen schönen Grünton erzeugen. Dafür wird der Spinat kleingeschnitten, mit einem Mörser kleingerieben und der entstandene Brei wie beim Rotkohl in ein Baumwolltuch in ein Sieb gegeben und ausgepresst. Die dabei gewonnene grüne Farbe kann nun auch zum Färben der Küchenpapiere verwendet werden.

Wenn alle Küchenpapiere, die übrigens in der Regel dreilagig sind, trocken geworden sind, kann man vorsichtig die drei Lagen auseinandernehmen. Reibt die Ränder etwas gegeneinander, dann sieht man schnell die drei einzelnen Blätter und kann sie quasi abziehen.

Jetzt kann man entweder direkt am Fenster oder aber vorzugsweise auf einer glatten weißen Fläche das Fensterbild erarbeiten. Auf einer straff aufgeklebten Frischhaltefolie werden dazu immer schichtweise die gerissenen oder geschnittenen, zart gefärbten Küchenpapierstücke mit Kleister und Pinsel übereinander geklebt. Durch Überlappungen könnt ihr sehr schöne neue Farbtöne hervorzaubern.

Wer will legt zwischen die Schichten getrocknete Blüten, Farne oder anderes Passendes aus der Natur. Das Fensterbild lässt sich, wenn es getrocknet ist, von der Folie ablösen.

Jetzt seid ihr wieder dran zu probieren, zu experimentieren und hoffentlich, euch zu freuen.

Viel Spaß beim Verschönern der Fenster!



มาแต่งตัวให้ไม้จิ้มดอกเทศกาลกันเถอะ

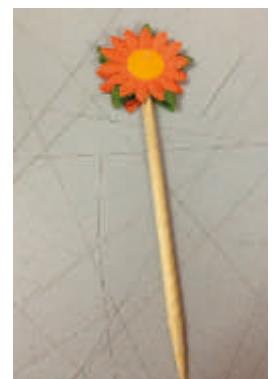
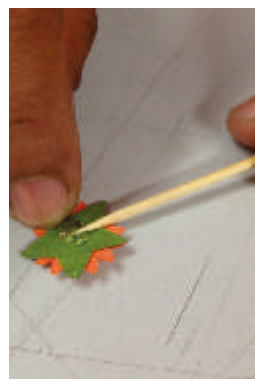
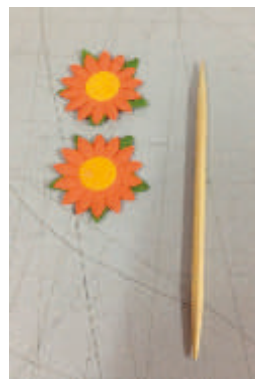
เวลานี้ถึงงานเลี้ยงcocktail คุณจะนึกถึงอะไรคะ...รับรองว่าคุณคงต้องนึกถึงภาพคนยืนจิ้มอาหารตามซุ้มอาหารต่างๆ และภาพอาหารดูดีดูกายจำนวนมากที่เจ้าภาพต้องเตรียมไว้ให้แขกที่มาในงาน นั่นก็คือ “ไม้จิ้ม” ถูกต้องไหมคะ
ดังนั้นวันนี้เราจะมาแนะนำการสร้างความเก๋ไก๋ให้แก่งานเลี้ยงcocktail (Cocktail) ของคุณ ด้วยวิธีการตกแต่งไม้จิ้มแบบง่ายๆ ค่ะ

อุปกรณ์ที่เราต้องใช้มีดังนี้

1. ไม้จิ้มฟัน
2. ดอกไม้กระดาษสำหรับงานฝีมือ
3. ปืนกาว

เมื่ออุปกรณ์พร้อมเรามาเริ่มลงมือทำกันเลยคะ

1. ก่อนอื่นต้องเสียบปืนกาวเตรียมไว้ก่อนนะคะ
2. จากนั้นเราก็มาเตรียมดอกไม้กระดาษและไม้จิ้ม 1 อัน เราจะใช้ดอกไม้ 2 อัน เพื่อประกบหน้าหลังคะ
3. คิวว่าหน้าดอกไม้กระดาษลง ยิงกาวจากปืนกาวลงไปพอสมควร กะให้กาวอยู่ตรงกลางดอกพอดี
4. วางไม้จิ้มฟันลงไป กะให้อยู่ในตำแหน่งที่พอดี แล้วปะดอกไม้กระดาษอีกอันลงไปให้เสมอกับดอกแรก โดยดอกนี้ต้องหงายหน้าขึ้น
5. ใช้มือกดสักพักจนกาวเย็นและติดดี เป็นอันเสร็จเรียบร้อย หากมีไม้จิ้มพลาสติกก็สามารถนำมาตกแต่งได้เหมือนกันนะคะ หรือจะใช้ลูกบิดสำหรับร้อยสร้อยมาตกแต่งก็ได้ แคเสียบเข้าที่ปลายไม้จิ้มฟันเท่านั้น



เห็นไหมคะ ด้วยไอเดียง่ายๆ แค่นี้คุณก็จะได้ไม้จิ้มcocktailที่เก๋ไก๋ไว้ใช้ในงานเลี้ยงแล้วคะ หรือหากใครมีฝีมือในการวาดเขียน คุณก็สามารถวาดรูปน่ารักๆ หรือตัดลายการ์ตูนน่ารักๆ จากหนังสือมาใช้แทนดอกไม้กระดาษก็ได้เนาะคะ แต่ที่สำคัญคือ รูปที่วาด หรือ ลายที่ตัดมาควรต้องประกบกันหน้าหลังให้พอดี หรือจะดีที่สุดคือรูปที่ตัดมาต้องเป็นรูปวงกลมคะ

ขนมตรกโบราณ

ส่วนผสมตัวแป้ง

แป้งข้าวเจ้า	1 ถ้วย
น้ำ	2 ถ้วย
ข้าวสอย	1/3 ถ้วย
น้ำกะทิ	1/2 ถ้วย
เกลือ	1/3 ช้อนชา

ส่วนผสมหน้า

1. น้ำกะทิ	1 ถ้วย
2. น้ำตาลทรายขาว	1/2 ถ้วย
3. เกลือป่น	1 1/2 ช้อนชา

วิธีผสมตัวแป้ง

1. ข้าวสอยบดหรือขยี้ด้วยช้อนให้ละเอียด เติมน้ำเล็กน้อย เพื่อให้ข้าวนิ่มบดง่ายขึ้น
2. เทน้ำผสมลงในข้าวตามด้วยกะทิ แป้ง และเกลือคนให้เข้ากัน

วิธีผสมหน้า

1. นำเกลือ และน้ำตาลผสมลงในน้ำกะทิคนให้ละลาย
2. ตั้งเตาขนมครกให้ร้อนใช้ผ้าจุ่มน้ำมันเล็กน้อยหรือจะทำเป็นลูกประคบเล็กๆ ยัดใส่ด้วยกากมะพร้าวที่คั้นน้ำออกแล้วก็ได้
3. เมื่อเตาร้อนเทส่วนผสมแป้งลงไปไม่ต้องเติมเบ้า นะคะ จับเตาขนมครกกลับให้แป้งติดรอบเบ้าและเทเพิ่มลงไป เหลือที่เล็กน้อยเพื่อเทส่วนผสมกะทิหรือหน้า แต่อย่าให้ล้น
4. จะเพิ่มหน้าตาให้สวยด้วยใบหอมซอย พักทองต้มหั่นชิ้นเล็กๆ หรือข้าวโพดเม็ดๆ ใส่ให้มีรสชาติแปลกออกไปก็ได้ค่ะ

ลองทำดูนะคะเตาขนมครกหาซื้อได้ที่บ้านเราทั้งแบบไฟฟ้า และใช้เตาถ่านก็ได้ค่ะ





นามสกุลนั้น สำคัญไฉน

ประเทศไทยซึ่งเป็นหนึ่งในสิบประเทศสมาชิกสมาคมอาเซียนต้องเตรียมพร้อมประชาชนคนไทยทั้งประเทศให้พร้อมที่จะรวมเป็นหนึ่งเดียวกับประเทศสมาชิกอื่นๆ ของอาเซียน ทั้งด้านสังคม ด้านกฎหมาย ด้านการเมือง ด้านวัฒนธรรม ด้านภาษาต่างประเทศ ทุกหน่วยงานทั้งภาครัฐและเอกชน ต่างเตรียมการเตรียมตัวรองรับการเปลี่ยนแปลงและพัฒนาการที่ดีของสมาคมอาเซียน ตามที่สมาคมอาเซียนวางแผนไว้คือ ปี พ.ศ. 2558 เราจะเป็น **ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน (AEC)** โกลด์เคย์คล้ายคลึงกับประชาคมยุโรป (European Community - EU) อะไรทำนองนั้น ทุกคนในทุกประเทศสมาชิกอาเซียนต้องเร่งปรับตัว เรียนรู้และรู้จักสมาชิกอาเซียนให้มากที่สุดเพื่อความได้เปรียบและเก็บเกี่ยวผลประโยชน์ในการเปิดประเทศครั้งนี้ให้มากที่สุด

ภาคเอกชนของไทยหลายแห่ง โดยเฉพาะบริษัทยักษ์ใหญ่และสื่อมวลชนทั้งหลายเร่งปรับตัว และเตรียมบุคลากรให้แข็งแกร่งพร้อมแข่งขันในเวทีระหว่างประเทศที่จะยกเลิ กกำแพงกีดกันทั้งภาษีและกีดกันต่างๆ พร้อมรับการเปิดประเทศครั้งนี้แต่สำหรับบริษัทขนาดกลางและขนาดเล็ก (SME) ของไทยที่ยังไม่มีความแข็งแกร่งเพียงพอในหลายด้านอาจจะเจอศึกหนัก ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องต่าง ๆ ของไทยก็จำเป็นต้องเร่งระดมสมองระดมความคิด เพื่อวางแผนและกลยุทธ์ทั้งหลายและมีการพิจารณาออกข้อกำหนด กฎหมาย และระเบียบต่าง ๆ ให้รัดกุมและพร้อมรับและรุกไล่ให้เกิดประโยชน์สูงสุดแก่ประเทศไทย เมื่อมีการเปิดประเทศ ปี พ.ศ. 2558 เนื่องจากทุกเวทีของการแข่งขันของเอกชน รัฐบาลจะต้องมีนโยบายที่เข้มแข็งมองการณ์ไกลและมีเครื่องมือคือ กฎหมายที่ทันสมัย มารองรับและเตรียมพร้อมในทุกด้าน เช่น ด้านการท่องเที่ยว การบริการ การส่งออก กิจกรรมนวัตกรรม การแพทย์ การสาธารณสุข และการศึกษา เป็นต้น

ภาคประชาชนก็มีส่วนร่วมในการปรับตัวและการเปลี่ยนแปลงนี้เช่นกัน คนไทยทั่วไปตื่นตัวในการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศที่หลากหลายมากขึ้น รวมทั้ง ภาษาอังกฤษที่คนไทยเรียนกันมานาน แต่ก็ยังไม่ลึกซึ้งถึงใจคนอย่างแพร่หลายจนมีผลเป็นที่พอใจมากนัก ขณะนี้มีภาษาต่างประเทศหลายภาษาได้รับการกระตุ้นจากทุกวงการให้คนไทยเรียนรู้ โดยผู้บริหารในแถบจังหวัดชายแดนของไทยกับประเทศเพื่อนบ้านก็วางแผนว่า จะต้องให้มีการเรียนรู้ภาษาของประเทศเพื่อนบ้านด้วย เช่น ภาษาบาฮาซาของมาเลเซีย หรือ ภาษาบาฮาซาของอินโดนีเซีย ภาษาเวียดนาม ภาษาพม่า ภาษาเขมร และที่จะทอดทิ้งไม่ได้คือ ภาษาของมหาอำนาจทางเศรษฐกิจในเอเชียคือ ภาษาจีน ภาษาเกาหลี และภาษาญี่ปุ่น เพื่อจะได้สื่อสารเข้าใจกันได้มากขึ้น

มีสิ่งเล็ก ๆ ที่บางคนอาจนึกไม่ถึงว่า อาจจะได้รับผลกระทบด้วยคือ บัตรประจำตัวประชาชนของบุคคลสัญชาติไทย แบบ Smart Card ซึ่งผู้ที่มีการบัตรประจำตัวประชาชนแบบใหม่ล่าสุดในครอบครองแล้ว จะทราบว่า บัตรประจำตัวประชาชนดังกล่าว มีข้อมูลของเจ้าของบัตรเป็น 2 ภาษาคือ ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ ซึ่งส่วนใหญ่เจ้าหน้าที่ของกรมการปกครองกระทรวงมหาดไทย ซึ่งเป็นผู้ออกบัตรฯ ให้ จะเป็นผู้สะกดชื่อและนามสกุลเป็นภาษาอังกฤษให้ หากเจ้าของบัตรไม่ได้แจ้งในคำร้องขอมีบัตรฯ ลวงหน้าหรือหากไม่ทักท้วงว่า มีเอกสารอื่นที่สะกดชื่อ และ/หรือนามสกุลดังกล่าวเป็นภาษาอังกฤษไว้แล้ว เช่น หนังสือเดินทาง หรือทะเบียนสมรสที่จดตามกฎหมายต่างประเทศ หรือเอกสารประจำตัวของคุณสมรส ซึ่งเป็นคนต่างชาติ เช่น บัตรประจำตัวประชาชน หรือ หนังสือเดินทางของคุณสมรสที่เป็นชาวต่างชาตินั้น

ข้อพึงระวัง

สำหรับผู้ที่สมรสกับชาวต่างชาติและเลือกใช้นามสกุลของคุณสมรส ภายหลังจากจดทะเบียนสมรสกับชาวต่างชาตินั้น ควรนำสำเนาเอกสารต่าง ๆ เช่น สำเนาหนังสือเดินทาง สำเนาบัตรประจำตัวประชาชนของคุณสมรส สำเนาทะเบียนสมรสที่เป็นภาษาต่างประเทศ หรือมีภาษาต่างประเทศกำกับ ไปแสดงต่อเจ้าหน้าที่เมื่อยื่นคำร้องขอมีบัตรประจำตัวประชาชนและแจ้งให้เจ้าหน้าที่ทราบว่า ประสงค์จะให้สะกดชื่อ และ/หรือ นามสกุล เป็นภาษาอังกฤษอย่างไร และเมื่อได้รับบัตรประจำตัวประชาชนต้องตรวจสอบว่า บัตรฯ มีข้อมูลครบถ้วนและเขียนถูกต้องทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ โดยอาจขอให้เจ้าหน้าที่หรือบุคคลอื่นช่วยตรวจสอบให้ ก่อนออกไปจากสถานที่ดังกล่าว เนื่องจากอาจมีความผิดพลาดเกิดขึ้นได้ หากพบว่ามีสิ่งผิดพลาด จะได้ขอให้เจ้าหน้าที่แก้ไขทันที โดยไม่เสียเวลาและค่าใช้จ่ายในการเดินทางมาติดต่อใหม่อีกครั้ง

การพิจารณาออกหนังสือเดินทางของไทยจะใช้ข้อมูลการสะกดชื่อและนามสกุลเป็นภาษาอังกฤษของบุคคลนั้น ๆ ตามข้อมูลที่ปรากฏตามบัตรประจำตัวประชาชนของไทยเท่านั้น

นอกจากนี้ สำหรับบุคคลที่เป็นบุคคลในครอบครัวเดียวกัน ใช้นามสกุลเดียวกัน เช่น ใช้นามสกุล “รักไทย” เมื่อขอทำบัตรประจำตัวประชาชนไทยแบบ Smart Card ซึ่งจะมีภาษาอังกฤษกำกับด้วย เป็นนามสกุล “RAKTHAI” ขอให้แจ้งเจ้าหน้าที่เมื่อติดต่อขอมีบัตรประจำตัวประชาชนว่า ต้องการให้เขียนนามสกุลเป็นภาษาอังกฤษโดยสะกดดังนี้ “RAKTHAI” ให้แก่บุคคลในครอบครัวทุกคนและทุกครั้งที่เปิดติดต่อขอมีบัตรประจำตัวประชาชนที่เขต/อำเภอ หรือ ที่สถานเอกอัครราชทูต/สถานกงสุลใหญ่ของไทยในต่างประเทศ ทั้งนี้เนื่องจากปัจจุบันคนไทยมีการเดินทางไปต่างประเทศทั่วโลกทั้งเพื่อติดต่อธุรกิจและการท่องเที่ยว บางครั้งอาจมีคนไทยประสบอุบัติเหตุหรือเจ็บป่วยเข้ารับการรักษาหรือบางครั้งก็ถึงเสียชีวิต ซึ่งญาติและบุคคลในครอบครัวอาจจะต้องเดินทางไปดูแลในต่างประเทศหรือขอรับศพกลับประเทศไทย จำเป็นต้องขอรับการตรวจลงตรา (Visa) โดยอ้างว่า บิดา มารดา สามี ภรรยา บุตร พี่ หรือ น้อง ของผู้ที่ประสบภัยในต่างประเทศนั้น ๆ หากบุคคลผู้ประสบภัยในต่างประเทศและบุคคลในครอบครัวที่ขอรับการตรวจลงตรา มีนามสกุลภาษาอังกฤษไม่เหมือนกัน เจ้าหน้าที่ของสถานเอกอัครราชทูตหรือสถานกงสุลใหญ่ของประเทศอื่นอาจไม่พิจารณาตรวจลงตราให้ เนื่องจากนามสกุลภาษาอังกฤษเขียนไม่เหมือนกัน จึงไม่สามารถพิจารณาได้ว่าเป็นบุคคลครอบครัวเดียวกัน กรณีอ้างเหตุในการขอรับการตรวจลงตรา (Visa) เพื่อเดินทางเข้าไปดูแลบุคคลในครอบครัวที่ประสบภัยในต่างประเทศนั้น



แหล่งภาพ www.mrv.ac.th



แหล่งภาพ www.isnhotnews.com

บันทึกของ Yao Miezkatze ชีวิตใครชีวิตมัน...แต่เป็นตัวชีวิตมัน

วันอังคารที่ 9 พฤศจิกายน 2553 เวลา 16:24 น.

หนึ่งปีกับอีกเจ็ดเดือนกว่า ๆ แล้วสินะที่ฉันย้ายมาอยู่ที่นี่ คนอื่นอาจจะมองว่าเมืองนอกเป็นสิ่งที่สวยงาม โชติเวลาเรามองสิ่งต่าง ๆ แค่มิวเดินอะไร ๆ มันก็ช่างดูงดงามไปหมด ฉันเคยมาเที่ยวที่นี่แค่ระยะเวลาแค่ 2 อาทิตย์หรือ 3 เดือน แตกต่างกับการอาศัยอยู่ที่นี้เลยโดยสิ้นเชิง ฉันเรียนจบเอกภาษาอังกฤษมาก็จริง แต่พอมาอยู่ที่นี้มันใช้การอะไรไม่ได้ ฉันต้องเริ่มต้นนับหนึ่งใหม่ทุกอย่าง ฉันต้องมานั่งเรียนภาษาเยอรมัน ซึ่งนับว่าเป็นภาษาที่ยากเอากการเลยทีเดียว ฉันเรียนมาปีกว่าก็ยังไม่เข้าใจอย่างถ่องแท้เสียที ปัจจุบันฉันยังมีปัญหาเรื่องภาษาเพราะฉันพูดภาษากลางเยอรมันแต่ปกติคนทั่วไปจะพูดภาษาท้องถิ่นอีกอย่างคำศัพท์ฉันยังไม่กว้างขวางพอ ฉันโชคดีที่สามีเป็นคนใจกว้าง ให้อิสระในการคิดการตัดสินใจทุกสิ่งทุกอย่าง จริง ๆ ถ้าฉันจะอยู่บ้านเป็นแม่บ้านเฉย ๆ ก็ยอมได้แต่ฉันไม่ชอบ คำถามยอดฮิตสำหรับคนที่แต่งงานแล้ว เมื่อไหร่จะมีน้องกัน สำหรับฉันขอเอาตัวเองให้รอดก่อน ถ้าอยู่บ้านเราฉันไม่หวั่นไม่ว่าจะเกิดอะไรขึ้นยังไป ๆ ก็ยังอยู่บ้านเรายังมีครอบครัวญาติพี่น้องคอยเคียงข้างแต่อยู่ที่นี้อยู่แบบตัวใครตัวมัน เพราะฉะนั้นฉันต้องยืนด้วยลำแข้งของตัวเองให้ได้ ฉันอาจจะทะเลาะทะเลาะกันแต่ฉันก็เป็นสิ่งที่ดีไม่ใช่หรือเพราะฉันไม่ได้เหยียบย่ำใครเพื่อขึ้นไปให้ถึงเป้าหมายของฉัน ถึงฉันจะมีเงินใช้ทุกเดือนแต่เงินเดือนจากสามีไม่ได้ทำให้ฉันภูมิใจ ปีแรกเป็นช่วงเวลาที่ต้องเรียนรู้ต้องปรับตัวให้เข้ากับสภาพอากาศ ผู้คน วัฒนธรรม ภาษา ตั้งสูภษิตเขาเมืองตาสลิตต้องลืมหูลืมตาตาม ไม่ว่าจะทำอะไรกับใครที่นี้ต้องนัดล่วงหน้า นัดแล้วต้องเป็นนัด ต้องตรงเวลา เก้าโมงก็คือเก้าโมง บางครั้งฉันเองยังติดนิสัยของคนไทยอยู่คือสายตลอด พ่อแม่สามีเชิญไปทานข้าวที่บ้าน ปกติฉันกับสามีคือแขกของบ้านเพราะฉะนั้นงานแต่งงานตั้งมาอย่างเดียวไม่ต้องไปช่วยหุงหาช่วยเตรียมช่วยเก็บกันเหมือนเมืองไทยเรา ตอนแรกฉันไม่รู้กินเสร็จก็ช่วยเก็บทุกอย่างจากห้องรับประทานอาหาร ไปยังห้องครัวอีกทั้งยังหวังดีช่วยเอาจานเข้าเครื่องล้างจานเรียบร้อย ปัจจุบันแม่ชีนและยีนดีให้ฉันช่วย ก่อนย้ายมาอยู่ที่นี้ฉันวาดหวังชีวิตไว้สวยหรูจะทำโน่นจะทำนี่แต่พอมาอยู่จริง ๆ มันไม่ใช่อย่างที่คิด ตอนนั้นฉันกำลังจะเริ่มหางานทำ ก็หวังว่าทุกอย่างคงจะไปได้ด้วยดี จากที่อยู่บ้านเราไม่เคยทำโน่นทำนี่แต่มาอยู่ที่นี้ต้องไปโน่นไปนี่ทำโน่นทำนี่เองทุกสิ่งทุกอย่าง บางครั้งฉันก็รู้สึกท้อแท้เหมือนกัน อยู่บ้านเราฉันชอบทานอาหารฝรั่งแต่พอมาอยู่ที่นี้ฉันกลับถวิลหาอาหารไทย บ่อยครั้งที่อยากกินอาหารไทยแต่หาไม่ได้หรือทำไม่เป็น บ่อยครั้งที่คิดถึงเมืองไทยมันทำให้ฉันคิดว่าไม่มีที่ไหนที่สุขสบายเท่าอยู่เมืองไทย อยู่ไหนก็ไม่อุ่นใจเท่าอยู่บ้านเรา แต่ในเมื่อฉันเองเป็นคนเลือกที่จะเดินมาทางนี้แล้วฉันก็ต้องเดินหน้าต่อไป มองในแง่ดีฉันได้เรียนรู้อะไรจากโลกกว้างไปนี้เยอะเลย

วันเสาร์ที่ 26 พฤศจิกายน 2554 เวลา 02:59 น.

1 เดือนที่แสนจะยาวนานที่เกือบจะถอยตั้งแต่อาทิตย์แรก แต่คำว่า „อย่ายอมแพ้“ ช่วยผลักดันให้ก้าวต่อไปจนมาถึงวันนี้ เหลืออีก 1 วันก็เป็นอันว่าสำเร็จ ขอขอบคุณคำว่า „Niemals aufgeben“ ในออฟฟิตที่ช่วยดองย้าทุก ๆ วันและกำลังใจจากหมื่นน้อย 1 เดือนที่ได้ลองฝึกงานพยาบาลแผนกศัลยกรรมที่โรงพยาบาล Marienhospital จริง ๆ แล้วฉันไม่ได้ชอบด้านนี้ แต่สมัครเรียนต่อไปแล้วเขาเรียกสมัครภาษาที่ฉันอยากได้เขาไม่เรียกที่โรงพยาบาลมีเพียงคนไข้ประมาณ 761เตียง พนักงานประมาณ 1400 คน จัดว่าเป็นโรงพยาบาลใหญ่แห่งหนึ่งในสตูทการ์ท อาทิตย์แรกเป็นอะไรที่แย่มาก ๆ แม้จะย้ายมาอยู่ที่นี่ได้เกือบ 3 ปีแล้วก็ตามใช้ว่าภาษาเยอรมันฉันจะดีเลิศเลอเพอร์เฟ็ค ฉันพูดได้แต่ภาษากลาง ยิ่งเจอศัพท์วิชาการ ศัพท์ทางการแพทย์ยิ่งแล้วใหญ่่งเป็นไปตาแตกคะ วันแรกเขาสอนให้วัดความดันคนไข้ ใส่หูฟังแล้วฟังไม่เป็นลงไปหลายคนก็แล้ว เออ คือว่าฉันไม่ได้ยินอะไรเลยคะ เมื่อไม่ได้ยินแล้วจะบอกได้อย่างไรว่าคนไข้ความดันเท่าไร เออ เขาสอนให้จับชีพจร เขาให้ลองจับชีพจรของตัวเองดู ด้วยความที่ฉันตื่นเต้นมันก็เต้นเร็วผิดปกติเป็นธรรมชาติละนะ เขาคิดว่าฉันนับผิดเขาลองจับชีพจรของตัวเอง เออ จริงแะะ จะไม่ให้ตื่นเต้นได้อย่างไรก็ไม่เคยมีประสบการณ์นี้มาแถมไม่ใช่บ้านเมืองไม่ใช่ภาษาบ้านเราอีกต่างหาก มาฝึกงานแค่เดือนเดียวหรือ อยกเรียนรู้อะไรต้องชวนช่วยถามเอาเองต้องดิ้นรนเอาเองคะ ไม่มีมานั่งประคบประหงมชี้แนะบ่อนให้ทุกอย่างทุกอย่างเหมือนเด็กฝึกงานบ้านเราจะ อึดอัดมากที่ต้องคอยถามมีอะไรให้เราทำหรือให้เราช่วยบ้างตลอดเวลาเพราะเราไม่รู้อันครั้งแรกตกตะลึงที่เห็นคนไข้เอาเข็มฉีดยาจิ้มจึกฉีดยาไปที่ท้องของตัวเอง คนไข้ที่เป็นเบาหวานบางคนก็ฉีดอินซูลินเอง บางคนก็ให้พยาบาลฉีดให้สยองที่ได้เห็นแผลคนไข้โดนตัดนิ้วเท้าแหว่งไป 3 นิ้ว แผลยังสด ๆ อยู่ ภาพมันติดตากลับมาบ้านกินข้าวแล้วยังนึกถึงภาพนั้นกินข้าวแทบไม่ลง โอ้ ฟังหมอบพูดกับคนไข้ คุณต้องตัดเท้าหรือขาทิ้งไปข้างนี้ เพราะเชื้อโรคจะลามไปทั่วอาจเสียชีวิตได้ ถ้าคุณไม่ตัดก็เห็นตัดกลับบ้านไปเลยเป็นอันว่าพ้นจากความรับผิดชอบของโรงพยาบาล อายว่าแต่คนไข้เลยเราคนปกติเองฟังแล้วยังรับไม่ค่อยได้ สงสารที่ตอนแรกเห็นคนไข้มีอวัยวะครบทุกอย่าง เข้าถัดไปคนไข้โดนตัดขาที่ เจ็บแทนคนไข้ไม่กล้าตั้งเข็มที่ฝังควาไว้ที่แขนคนไข้ ออก ไม่กล้าเจาะนิ้วตรวจน้ำตาลในเลือด หมื่นน้อยสุดที่รักได้แต่ให้กำลังใจอยู่ข้าง ๆ ได้ลองทำหลาย ๆ ครั้งเข้าเดี๋ยวก็นชิน แล้วมันก็ชินจริง ๆ เอานี้มาจิ้มจึก ๆ บิบเลือด มันยังมีอะไรที่สยองกว่านั้น เพราะอยู่ดีไม่ว่าดีอยากตามเข้าไปดูในห้องผ่าตัดด้วย เคยแต่โดนผ่าตัดเอง แต่เห็นการผ่าตัดสด ๆ จริง ๆ หนูหูลมแทบจับคะ คิดอยากไปดูเคสคนไข้ที่โดนตัดขาหรือเท้าทิ้งเหมือนกันว่าเขาดัดยั้งหรือ เคสผ่าตัดส่วนหน้า ปาก คาง จมูก แต่ว่าใจมันไม่กล้าพอ ขอขอบคุณ Herr Gentner ที่ให้โอกาสเรียกไปสอบสัมภาษณ์ และได้ลองฝึกงานจนเห็นภาพได้ชัดเจนขึ้น ก่อนที่คิดจะตัดสินใจเรียนต่อหรือไม่ ถึงแม้จะไม่ชอบแต่เวลา 1 เดือนที่เสียไปก็ทำให้เราได้ติดต่อสื่อสารกับคนอื่นได้ศัพท์ใหม่ ๆ เพิ่ม ได้เรียนรู้การทำงานกับคนเยอรมัน ได้ประสบการณ์ที่ไม่สามารถหาซื้อจากที่ไหนได้ และไม่มีวันลืมโอกาสครั้งหนึ่งที่โรงพยาบาล ที่ได้เห็นอะไร ๆ ยะยะจริง ๆ ถ้าหยุดยืนอยู่กับที่ไม่กล้าที่จะก้าวก็จะไม่มีวันได้อะไรเลย ก้าวต่อไปขอให้ได้ในสิ่งที่ชอบด้วยเถิด สาธุ

วันเสาร์ที่ 21 กรกฎาคม 2555 เวลา 02:32 น. Die Prinzessin auf der Erbse...เจ้าหญิงในสวนถั่ว

ครั้งหนึ่งเคยมีคนว่าฉันประมาณว่า มีอะไรให้ทำก็ทำไปเถอะ อย่าเลือกมาก ..ฉันไม่ใช่เจ้าหญิงในสวนถั่ว" มาอยู่บ้านเมืองเขาแล้วยังจะเลือกมากอีก มันก็จริงของเขา แต่ฉันมีสิทธิ์เลือกฉันก็จะเลือก เรื่องของเรื่องมันมีอยู่ว่า ต้นปีที่แล้วฉันเคยไปฝึกงานที่โรงแรมระดับ 4 ดาว ตอนแรกฉันคิดว่าจะเรียนต่อโรงแรมเพราะเคยมีประสบการณ์ด้านนี้อยู่แล้ว ปกติที่เยอรมนีหากจะเรียนต่อทางด้านสายอาชีพจะต้องใช้เวลา 3 ปี ในระยะเวลา 3 ปีจะต้องเรียนทั้งทฤษฎีและปฏิบัติควบคู่กันไป ถ้าหากไม่จบสายอาชีพโดยตรงก็ยากที่จะได้งานของเขาละ ฉันจึงตั้งใจแน่วแน่ว่าจะเรียนต่อสายอาชีพ แต่อาชีพอะไรนั้นตอนแรกยังค้นหาตัวเองไม่เจอเพราะที่นี่มีสายอาชีพให้เลือกเยอะแยะมากมายหลายร้อยอาชีพจริงๆ แม้กระทั่งช่างเสริมสวยที่นี่ก็ยังคงใช้เวลาเรียน 3 ปี ถ้าฉันอยากทำงานโรงแรมก็ต้องเรียนการโรงแรม ลองฝึกงานได้ไม่ถึงอาทิตย์ฉันก็ได้คำตอบว่าไม่ใช่ด้วยเพราะปัจจัยหลาย ๆ อย่าง ฉันอยากจะทำหน้าที่ต้อนรับส่วนหน้าเหมือนที่เคยทำที่เมืองไทยอย่างเดียว แต่ตอนเรียนฉันต้องเรียนและฝึกงานหมดทุกแผนก แผนกแม่บ้าน แผนกอาหารและเครื่องดื่ม เสริฟงานเหล่านี้ฉันไม่ชอบอยู่แล้ว เป็นอันว่าจบกัน วันหนึ่งฉันไปทานข้าวกับเพื่อนคนแม่คชิกันที่ร้านอาหารไทยที่นี่ หนุมเยอร์มันนั่งกินข้าวเหนียวกับลาบโตะข้าง ๆ แต่หูฟังการสนทนาระหว่างฉันกับเพื่อน ก็พูดขึ้นมาว่า "คุณโรงแรม Pullman Stuttgart Fontana 4 ดาวหุซึเยอร์นะ มีโอกาสได้เข้าไปฝึกงานแล้วทำไมไม่เรียนต่อละ ไปตอบปฏิเสธเขาทำไม จะเลือกมากทำไมอีก คุณไม่ใช่เจ้าหญิงในสวนถั่วนะที่ชีวิตจะราบเรียบสวยงามสุขสบายอะไรประมาณนั้น ที่เขาพูดมาก็ถูกเพราะชีวิตต่างแดนไม่ได้สุขสบายเหมือนที่ใคร ๆ คิด แต่ฉันอยากจะทำเลือก ถ้าใจฉันไม่รักไม่ชอบก็ไม่ว่าจะฝันเรียนไปทำไม และแล้วฉันก็ตั้งหน้าตั้งตาค้นหาที่ใหม่อีกต่อไป ทั้งลองไปฝึกงานเป็นผู้ช่วยควบคุมลดปริมาณอาหารสำหรับคนไข้เบาหวานหรือคนอ้วน ควบคุมอาหาร พยาบาล ก็ไม่ชอบอีก สุดท้ายมาลงเอยที่ผู้ช่วยหมอม เริ่มสมัครตั้งแต่ต้นปี สมัครไปหลายที่ บางที่สมัครไปปุ๊บก็โดนปฏิเสธปั๊บ ใจร้ายไม่ยอมเรียกสัมภาษณ์ เหตุผลที่ไม่ได้ง่าย ๆ คือทุกที่ส่วนใหญ่จะรับแค่คนเดียวแต่คนสมัครเป็นร้อย มีหรือที่หัวดำ ๆ เอเชียวอย่างฉันจะได้ง่าย ๆ เขาก็ต้องเลือกคนของเขาหรือคนยุโรปก่อน บางที่เรียกไปสัมภาษณ์แล้วให้ลองทำงาน 1 วัน รอคำตอบประมาณ 6-8 อาทิตย์ แต่คำตอบที่ได้กลับมาเขาตัดสินใจเลือกคนอื่น ครั้งแล้วครั้งเล่า ท้อแล้วท้ออีก เกือบจะล้มเลิกความตั้งใจอยู่หลายรอบ ถ้าฉันไม่รักหมีน้อยและหมีน้อยไม่รักและจริงใจกับฉันจริง ๆ ฉันคงจะไม่ทนอยู่ที่นี้ ฉันคงจะกลับไปอยู่บ้านเรานานแล้ว หมีน้อยคนดีของฉันคอยเติมกำลังใจให้อยู่ข้าง ๆ เสมอ หมีน้อยบอกว่าไม่ลองดูสายอาชีพอื่นมั่งเหอะ เพราะผู้ช่วยหมอมใคร ๆ ก็อยากเรียนโอกาสที่จะได้ยาก คราวนี้ฉันยอมเสียทั้งหมีน้อยแต่โดยดีเพราะความหวังที่จะได้เป็นผู้ช่วยหมอมริบหรือเต็มทีแล้ว ผินลม ๆ แล้ง ๆ ฉันอยู่ที่นี่มา 3 ปีแล้วนะยังไม่เลิกล้ออีกสักที ถ้าพลาดโอกาสปีนี้ยิ่งกว่าจะได้เรียนฉันต้องเสียเวลารออีก 1 ปี ก็เลยยึดตั้งหน้าตั้งตาสมัครไปอีก 19 ที่ เป็นผู้ช่วยหมอม 15 ที่ จัดดอกไม้ 4 ที่ มีเรียกสัมภาษณ์ไม่ถึง 10 ที่ที่เหลือก็หายเงียบเข้ากลีบเมฆและปฏิเสธอีกเช่นเคย หนึ่งในบรรดาผู้ช่วยหมอมต่าง ๆ ก็มีหมอมพินเรียกไปสัมภาษณ์ ตอนแรกให้ลองฝึกงานคู่ก่อน 1 วัน ปกติฉันลองฝึกงาน 1 วัน หรือ 1 อาทิตย์ หรือ 1 เดือนนี่ฟรีตลอดคะ คราวนี้หมอมบอกลองอีกสัก 2 เดือนมียะเดียวหมอมให้เงินเดือน โอกาสมาแล้วทำไมฉันจะไม่รับละ เริ่มจะมีความหวังขึ้นมาบ้าง แต่ใจจริงก็อยากรอคำตอบจาก



แหล่งภาพ www.filmszenen.net

หมอมักพยายามในอีกที่หนึ่งเหมือนกันเพราะหมอมเคยไปกระบี่ ภูเก็ต และรู้จักเมืองไทยเป็นอย่างดี บรรยายกายในคลีนิกตกแต่งแบบไทยๆและเอเชีย ผสมกันรู้สึกอบอุ่นดีและคลีนิกก็ใหญ่ด้วย แต่สุดท้ายฉันจำใจต้องเลือกที่ใดที่หนึ่ง ไปฝึกงานกับหมอมพินก็สนุกดี ผ่านไป 1 เดือนก็ยังไม่วางใจคำตอบเลย ว่าแล้วตกลงหมอมจะรับฉันเรียนต่อและฝึกงานอย่างเป็นทางการกับหมอมที่นี้หรือเปล่า หมอมไม่เอ่ยถึงเรื่องเซ็นต์สัญญาเรียนต่อเลย คุณหมอมหาฉันจะเปิดเทอมเดือนกันยายนี่อยู่แล้ว หรือฉันจะต้องใจแป้วห่อหืออีกเช่นเคย และแล้วอยู่มาวันนึงสัญญาหมอมตรงหน้า 3 ฉบับแบบไม่มีมีมีขลุ่ย ตราบใดที่ได้เซ็นต์สัญญาเป็นอันว่ามีหลักฐานประกันแน่นอน และแล้วความฝันของฉันก็เป็นจริง ถึงแม้ว่ามันจะลำบากยากเย็นแสนเข็ญแต่วันนี้ฉันได้ก้าวข้ามมันได้ขึ้นมาอีก 1 ชั้น ส่วนชั้นที่เหลือฉันต้องใช้ความพยายามอีก 3 ปี ทำอย่างไรให้ฉันเข้าใจศัพท์เฉพาะทางแพทยภาษาเยอรมันและละติน หมั่นให้กำลังใจตัวเองในยามที่เหนื่อยล้า ตอนนี้อยู่ต้นไม่ชอบฉันยังเล็กอยู่ ฉันต้องหมั่นใส่ปุ๋ยรดน้ำ พรวันดิน อาจจะต้องทนเหนื่อยหน่อยแต่พอต้นไม่ฉันเติบโตใหญ่ให้ร่มเงาออกดอกผลให้เป็นรางวัลมันก็คุ้มค่ากับความเหนื่อยยาก

ณ วันนี้ มีเสียงหนึ่งที่ยังคงก้องหูฉันอยู่ ..ฉันไม่ใช่เจ้าหญิงในสวนถั่ว" ถ้าฉันเจอผู้ชายคนนี้อีก ฉันก็อยากจะทำบอกว่า ขอขอบคุณสำหรับอีกหนึ่งแรงกระตุ้นถึงแม้ฉันจะไม่ใช่เจ้าหญิงในสวนถั่วดังที่คุณเปรียบแต่ฉันก็มีสิทธิ์ฝันและเลือกฉันไม่ใช่คนเก่งฉันจึงต้องอาศัยความมุ่งมั่นและพยายาม ฉันเลือกเกิดไม่ได้แต่ฉันสามารถเลือกทางเดินที่ดีๆ ให้กับตัวเองได้ ฉันไม่ได้สวย ไม่ได้รวย ไม่ได้เลิศเลอเพอร์เฟ็ค ไม่ใช่เจ้าหญิง แต่ฉันไม่เคยเอาตัวเองไปเปรียบเทียบกับใคร ทำให้ฉันก็มีความสุขในแบบที่ฉันเป็นโดยที่ฉันไม่จำเป็นต้องเป็นเจ้าหญิง

ขอบคุณครอบครัวและทุก ๆ คนรอบข้างที่คอยให้กำลังใจฉันและช่วยเหลือสนับสนุนฉันอยู่เรื่อยมา ขอขอบคุณที่อบรมสั่งสอนให้ฉันเป็นคนดี และขอมอบกำลังใจให้กับทุก ๆ คนที่กำลังท้อถอย ลุกขึ้นก้าวเดินและสู้กันต่อไปนะคะ ฟ้าหลังฝนยอมสดใสเสมอ

Nach dem Regen folgt Sonnenschein!! Kopf hoch!!



ตลาดนโป: ฝรั่งเศสตอนใต้...โปรวองซ์ (Provence) ในฉบับที่..ลาเวนเดอร์ยังไม่เบ่งบาน (ตอนที่ 2)

ผู้เขียนชอบเที่ยวตลาด ชอบไปเดินชมบรรยากาศในตลาด บางครั้งเจออะไรที่น่าสนใจก็จะซื้อติดมือกลับไปเป็นของฝาก หรือซื้อกลับบ้าน แต่มีหลายครั้งที่เดินวนเวียนหลายรอบ แล้วก็เดินกลับมือเปล่า มีทั้งที่ไม่เจออะไรถูกใจ หรือเจอที่ถูกใจแล้ว แต่พอเห็นราคาก็ซื้อไม่ลง เป็นต้น ตลาดในโปรวองซ์ 2-3 ที่ที่ไปเยือนบรรยากาศจะคล้ายๆ กัน ตลาดที่นี่จะมีอาชีพแต่ละครั้ง เวียนกันไปตามเมือง และหมู่บ้านต่างๆ ที่ห่างกันออกไป แล้วเวียนกลับมาที่เดิม พระเอกนางเอกในตลาดจะเป็นเสื้อผ้า ผัก ผลไม้ อาหาร ที่เด่นๆ ออกไป คือสบู่อ่อน สี และกลิ่นน้ำไข้ ผ้าปูโต๊ะลายสไตล์โปรวองซ์ ผลโอลีฟของรสชาติต่างๆ น้ำมันโอลีฟ (น้ำมันมะกอก) ไวน์โปรวองซ์ เป็นต้น ผู้เขียนเลือกได้สบู่อ่อนมาเป็นของฝากเพื่อนบ้าน และได้ผ้าปูโต๊ะลายโอลีฟ แกมด้วยขนมCalissons อันเลื่องชื่อ ของโปรวองซ์ อร่อยดีคะ แต่ราคาค่อนข้างสูงพอสมควร

เราพักที่เดียว แล้วขับรถเที่ยวไปยังเมืองต่างๆ โดยตั้งใจไว้ว่าที่ๆ จะขับรถเที่ยวในแต่ละวันไป-กลับที่พัก ระยะทางขับรถต้องไม่เกิน 200 กิโลเมตร แต่เอาเข้าจริงๆ บางวันก็ขับรถระยะทางถึง 300 กิโลเมตรเลยทีเดียว

หลังจากที่ไปเดินเลียบริมหน้าผา ใต้เขา ชมทิวทัศน์ทะเลเมดิเตอร์เรเนียนไกลๆ ที่พัก แบบหอมปากหอมคอ อีกวันเราก็ไปเยือนเมือง Bandal เมืองชายฝั่งอีกเมืองที่อยู่ระหว่าง Marseille กับToulon ที่นี่เป็นอีกจุดที่นักท่องเที่ยวนิยมมาล่องเรือชมเวียงอ่าว และหน้าผาหิน ตามชายฝั่งทะเล เราไม่ได้ล่องเรือเพราะมัวแต่เดินเที่ยวตลาดเครื่องปั้นดินเผา ที่มีการสาธิตการปั้นหม้อ บันแจกันให้ชมด้วย ตลาดดอยูร์มีชายทะเล ตรงท่าเรือ จึงได้ชมหลายบรรยากาศ

พอไปเดินชเง้อคอชมชายหาด หลายๆ เมืองแถบนั้น เห็นคนเล่นน้ำ อาบแดด เล่นทราย บนหาดทรายแคบๆ ทรายสีตื้นๆ แล้วแอบยืดอกนิดๆ ว่า ชายหาดอันดามันบ้านเรานั้นสวยกว่าเป็นไหนๆ ทริปนี้จึงไม่ลงน้ำทะเล ขอเป็นผู้ชมคนอื่นเล่นน้ำอย่างเดียว

ตลอดทริปนี้ ได้เที่ยวเมืองใหญ่ๆ อย่าง

- Aix-en-Provence อดีตเมืองหลวงของแคว้นโปรวองซ์ และเป็นเมืองมหาวิทยาลัยของฝรั่งเศส
- ไปเที่ยวเมือง Arles เมืองมรดกโลก เทียวโรงละครโบราณโรมันThéâtre antique ที่สร้างเมื่อประมาณ 100 ปีก่อนคริสตกาล ผู้ชมได้ประมาณ 10,000 คน แม้จะพุพังไปตามกาลเวลา แต่ปัจจุบันก็ยังใช้งานอยู่ ชมสนามกีฬา Amphithéâtre Romain หรือ les Arènes เป็นสนามสู่วัวกระทิงที่สร้างในสมัยโรมันเช่นกัน ที่นี่ผู้ชมได้ถึง 25,000 คน ปัจจุบันสนามแห่งนี้ก็ยังใช้จัดงานสู่วัวกระทิงประจำปีของเมือง และที่นี่นี่เองคะที่ได้ชื่อว่าเป็นบ้านของแวน โก๊ะ จิตรกรชาวดัตช์ที่มาหลงไหลเสน่ห์ โปรวองซ์ ที่นี่จึงมีรูปศิลปะของแวน โก๊ะ ตั้งไว้ในสวน มีร้านอาหารที่แวนโก๊ะเคยวาด ใครไปใครมาก็ต้องมาแวะดื่มกาแฟที่นี่
- เที่ยวเมือง Toulon เมืองท่า เมืองทหารของฝรั่งเศส ชมพิพิธภัณฑ์ทหารเรือ
- เที่ยวเมือง Avignon เมืองเก่าแก่อันเคยเป็นที่ประทับของสมเด็จพระสันตะปาปา ชมสะพาน Pont d' Avignon



แม้จะประทับใจเกือบทุกที่ที่ไปเยือน แต่ความประทับใจจริงๆ กลับอยู่ที่ Cassis หมู่บ้านเล็กๆ ริมหาด ที่เห็นแล้วตกหลุมรักอย่างจัง เวียงอ่าว เต็มไปด้วยเรือจอดเรียงราย ร้านอาหาร ร้านกาแฟน่ารักน่าชัง ท่ามกลางตึกเก่าเล็กๆ ไล่ระดับกันไป เงามาล่องเรือจากที่นี่ ออกไปชม ชายฝั่ง หน้าผา เวียงอ่าว ที่สวยงามสมคำร่ำลือ

หากกลับขับรถยนต์บนเส้นทาง Route des Crêtes เส้นทางบนเขา ที่งดงามกับภาพพาโนรามาของทะเลเมดิเตอร์

เรเนียน ยาวเหยียดตลอดระยะทาง 15 กิโลเมตร มีจุดชมวิวให้แวะพัก ชมวิวตลอดเส้นทาง จุดชมวิว Cap Canaille เป็นที่รู้จักกันดีบนเส้นทางนี้

อีกที่คือ Camargue ที่ราบลุ่มที่ตั้งอยู่ระหว่างเมือง Arles กับแม่น้ำ Rhône อันเป็นถิ่นของม้าขาว ที่เลี้ยงแบบธรรมชาติ หุงเลี้ยงกระทิง สำหรับ

จัดแข่งกีฬาสู่วัวกระทิง (ทั้งแข่งในบ่อน และส่งออกไปยังสเปน) บ้านของฝูงฟลามิงโก และฟิสิกัน ที่อยู่ตามธรรมชาติ เกลือทะเล Camargue ข้างคลองดำ ที่บริเวณนี้มีทุกอย่างที่ว่ามีมาให้เห็นเป็นอีกบรรยากาศที่แตกต่างออกไป

เพราะน่ารักไป เสียบยงส่วนใหญ่จึงนำไปจากบ้าน อาหารหลายมื้อเราซื้อมาปรุงกันเอง หอยแมลงภู่ซื้อมาอบไวน์ขาว ตัวเล็ก สด หวาน ดอกอาติโช๊ค (die Artischocke) สดๆ ซื้อมาต้มจิ้มน้ำส้มผสมเครื่องเทศ ขนมันฝรั่งสด ไวน์สีชมพู อิมแป้แบบประหยัดทุกวัน เพียงวันหนึ่งใจ 10 วันผ่านไปอย่างรวดเร็ว จนไม่อยากจะกลับ

รอบหน้าจะมาใหม่ค่ะ ไม่เห็นลาเวนเดอร์บานก็ไม่เป็นไร จะลองได้ไปชมเฟรนช์ ริเวียร่า ให้เต็มที่ ตา กวาร์อบนี้

ปุจฉา-วิสัชนา



แหล่งภาพ

www.bloggang.com/mainblog.php?id=wawa&month=25-06-2009&group=3&blog=11

วันนี้ดิฉันตั้งใจจะปิดแผ่นหนึ่งวางหนังสือ เพื่อที่จะจัดหนังสือให้เป็นหมวดหมู่ จัดไปก็เปิดดูหนังสือไป ออดคิดไม่ได้ว่า อิมม์.. เรานี้ก็เป็นหนอนหนังสือคนหนึ่งเหมือนกัน ดิฉันหยิบหนังสือเล่มหนึ่งชื่อว่า “108 คำถาม” ซึ่งได้รับมาจากพระเดชพระคุณหลวงพ่อดุสิตโมลี ครั้งที่ไปกราบท่านเมื่อสามปีที่แล้ว หนังสือเล่มนี้ เขียนและรวบรวมโดย คุณไตรลักษณ์ ธรรมจติ เมื่อครั้งที่เธอเข้าฝึกอบรมปฏิบัติกรรมฐานที่วัดศรีนครินทราราม ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ โดย พระศรีวรญาณ พระอาจารย์ฝ่ายวิปัสสนาธุระแห่งวัดมหาธาตุเป็นผู้ควบคุมการปฏิบัติ และพระเดชพระคุณหลวงพ่อดุสิตโมลีเป็นผู้แปลให้แก่คนต่างชาติ

เมื่อคุณไตรลักษณ์ระลึกย้อนภายหลังเมื่อกลับมาบ้านแล้ว เห็นว่า คำถามและคำตอบที่ได้รับน่าจะเป็นประโยชน์แก่ผู้อื่นด้วย จึงได้รวบรวมจัดพิมพ์เป็นหนังสือ ดิฉันจึงขออนุญาตคุณไตรลักษณ์มา ณ ที่นี้ ที่จะนำคำถามและคำตอบในบางบทเผยแพร่ในคอลัมน์ธรรมะในนิตยสารดีฉบับนี้ และขอขอบคุณมา ณ ที่นี้ค่ะ

คัดลอกจากหมวดศีล (หน้าที่ 31) ตอบคำถามโดย คุณ ไตรลักษณ์ ธรรมจติ

ถาม ดิฉันยังไม่กล้ารับศีล ถือศีลเพราะยังทำไม่ได้ กลัวจะผิด เพราะดิฉันยังชอบแต่งตัว ทาปาก เขียนคิ้วและใส่เครื่องประดับอยู่ จะทำอย่างไรดี

ตอบ แสดงว่าคุณยังไม่เข้าใจหลักของศีลดี ยังสับสนปนเป ในฐานะของคฤหัสถ์มีศีล 5 เป็นหลักยังแต่งหน้าทาปาก ใส่เฟอนิเจอร์เครื่องประดับต่าง ๆ ได้ นอกจากศีล 8 ที่ถือกันในวันพระเท่านั้นที่ห้าม และถ้าเคยได้อ่านพุทธประวัติ มีนางวิสาขาขอมหาอุบาสิกา ได้เป็นโสดาบันเมื่ออายุ 7 ขวบ ยังโตขึ้นแต่งงานและใส่เครื่องประดับมากมาย อีกทั้งยังเคยนำเครื่องประดับที่ตกแต่ง ถอดออกแล้วสืมนิเวศน์ที่วัดพระอานนท์เก็บได้ เธอจึงได้ขอลงวายและขายเอาเงินสร้างวัด เพราะฉะนั้นแล้วสำหรับพวกเรา ๆ ก็สุดแท้แต่จริตนิสัยของแต่ละบุคคลไป

ถาม มีผู้บอกว่า ศีล 5 นั้นยังอยู่ในขั้นศีลธรรมเท่านั้น ไม่สามารถนำตนสู่โลกุตระภูมิได้ จริงไหม

ตอบ มีทั้งส่วนจริงและส่วนไม่จริง ในที่นี้ขอตอบส่วนจริงก่อนที่ว่า ศีล 5 นั้นเป็นศีลที่อยู่ในขั้นศีลธรรม คือเป็นศีลสากล ทุกคนทุกชาติจะมีศีล 5 ประพฤติอยู่โดยธรรมชาติทั่วไป เป็นหลักยึดถือของคนดีที่ร่วมกันเป็นสังคมเมือง แต่จะมีมากมีน้อย ก็ขึ้นอยู่กับคนแต่ละคนที่จะประพฤติ ปฏิบัติ นิสัยใจคอ สภาพสิ่งแวดล้อม บางคนประพฤติผิดศีลเป็นนิจ แต่ก็ไม่รู้ตัวว่าผิด ทั้ง ๆ ที่ปากยังรับศีลถือศีลอยู่ก็ตาม และในทางตรงกันข้าม บางคนมีศีลมีธรรม ทั้ง ๆ ที่ไม่เคยรู้เลยว่าศีล 5 นั้นมีอะไรบ้าง นี่คือตัวอย่างเล็ก ๆ น้อย ๆ ที่ยกมา จริง ๆ ก็ยังมีอีกเยอะ นั่นแหละคือการถือศีลที่ยังไม่พ้นสัณเฑาะฐปราชัยถือศีล ขอศีล แยก ๆ หาม ๆ ศีล ลูบ ๆ คล้า ๆ ศีล ถือศีลตามจารีตประเพณี ถือศีลกันตามความหมายผิวเผิน ไม่เข้าใจแก่นและถึงเนื้อในของศีล ก็ไม่ได้รับผลและอานิสงค์ของศีล เห็นศีลเป็นเพียงกฎที่นำมาผูกกันไว้ ๆ เท่านั้น ก็จริงในส่วนหนึ่ง แต่จะไม่จริงเลยในอีกส่วนหนึ่ง หากผู้ใดปฏิบัติศีล 5 อย่างถูกต้องเป็นอริศีลขึ้นมาได้ ไม่เครียด ไม่เกร็ง ไม่กด ไม่ขม ศีลแปลว่า “ปกติ” หากใครปฏิบัติจนมีผลของศีล ก็จะมีปัญญาสอดส่อง มีหิริโอตตปเป ละเอียดรอบาป แกรงกลัวตอบาปแม้จะมีโทษภัยอันน้อย ในพระไตรปิฎกกล่าวไว้ว่า ผู้ใดมีศีล 5 บริสุทธิ์ ผู้นั้นพยากรณ์ว่าเป็นพระโสดาบัน เพราะฉะนั้นศีล 5 ไม่ใช่อยู่ในขั้นศีลธรรมเท่านั้น ศีล 5 สามารถนำตนไปสู่โลกุตระภูมิได้

ถาม ดิฉันอยากเป็นคนดีในหมู่เพื่อน ๆ และสังคม แต่จะให้ถือศีล ปฏิบัติธรรม ดิฉันคงทำไม่ได้เพราะยังมีภาระ วัดก็ไม่ค่อยได้ไป ดิฉันจะทำอย่างไรดี

ตอบ อยากเป็นคนดีแต่ไม่ประพฤติปฏิบัติตามกฎระเบียบที่พระพุทธเจ้าทรงวางรากฐานไว้ แล้วจะเป็นคนดีได้อย่างไร อยากได้ข่าวก็ต้องหวนไถ่ อยากเป็นใหญ่ ก็ต้องหมั่นศึกษาเล่าเรียน ความเป็นคนดีนี้คิดอย่างเดียวไม่ได้ จะต้องสร้างสม อบรมความประพฤติ ปฏิบัติเรื่อย ๆ อยากให้เพื่อนฝูงและสังคมรัก ก็ต้องรู้จักอ่อนน้อมถ่อมตน แต่ไม่ใช่อ่อนแอและอ่อนไหว สิ่งไหนที่เราไม่ชอบ ไม่พอใจ ก็อย่าทำสิ่งนั้น ๆ กับคนอื่น เพราะเขาก็ย่อมไม่ชอบ ไม่พอใจเช่นกัน โยมบอกว่า ยังถือศีลและปฏิบัติธรรมไม่ได้ เพราะยังมีภาระและไม่ค่อยได้ไปวัด อันนั้นคุณยังเข้าใจผิดว่า การถือศีลปฏิบัติธรรมจะต้องไปวัดและนั่งชิวๆทำอะไรทำนองนั้น จริง ๆ แล้วคือ มนุษย์ที่อยู่ในเพศฆราวาสทุก ๆ คนจะมีศีล 5 อยู่กับตนแทบจะทั้งนั้น คุณลองสำรวจตัวคุณเองว่า ภายในหนึ่งวันคุณไม่ได้ประพฤติผิด นอกศีล นอกธรรมเลย คุณไม่เคยไปลักขโมยของของใคร คุณไม่ได้ฆ่าสัตว์ คุณไม่ได้มีชู้ นอกใจสามี คุณไม่ได้โกหก คุณไม่ได้ดื่มเหล้าเมายาเป็นนิจ เมายาเบ ดิฉันเชื่อว่า คุณต้องมีคุณสมบัติครบทั้ง 5 ข้อ เห็นไหมคะ คุณประพฤติตนอยู่ในหลักของศีล 5 แล้ว มีศีลโดยคุณไม่รู้ คุณคิดแต่ว่า ถือศีลนั้นเป็นระเบียบแบบแผน กฎ

เกณฑ์ที่มากใหญ่ ที่จริงแล้ว ไม่ใช่เลยคะ ขอยืนยันอีกครั้งว่า ศีล 5 นั้นเป็นเรื่องปกติที่ทุก ๆ คนประพฤติอยู่แล้ว แต่การที่จะต้องผิดศีลนั้นเป็นเรื่องผิดปกติ คุณลงสมุดตัวเองก็แล้วกัน ให้คุณไปที่ห้างสรรพสินค้า แล้วขโมยของมาสักชิ้นสองชิ้น คุณกล้าไหม... ดิฉันตอบแทนก็ได้ค่ะว่า ไม่กล้า แล้วคุณกล้าว่าไม่มาทาบหัวแม่มือหัวหมาที่คุณเลี้ยงไว้ไหม ...ไม่กล้า ...คุณกล้าเดินออกจากบ้านไปนัดหนุ่ม ๆ ที่ไม่ใช่สามีมานอนกับคุณไหม ...ไม่กล้า ...คุณกล้าโกหกปกปิดหลอกลวงเพื่อให้ได้มาซึ่งเงินทองใหม่ ตัวอย่างเช่น เอาของปลอมไปจำหน่ายเพื่อนฝูง ...ไม่กล้าใช่ไหมคะ ...คุณกล้าที่จะไปดื่มเหล้าเป็นนิจเม้า นอนอ้วกหลับอยู่ข้างถนนไหม ...ไม่กล้า ตัวอย่างที่ยกมาทั้ง 5 นั้น โดยปกติแล้วไม่มีใครกล้าทำหรอก เพราะมนุษย์รักตัวรักตน กลัวเสียชื่อเสียงเกียรติด้วยกันทั้งนั้น ประพฤติปฏิบัติอยู่ในศีลในธรรม อยู่ในบ้านนั่นแหละ ศีลและธรรมไม่ได้อยู่ที่วัด แต่อยู่ในใจของคุณเอง

คัดลอกจากหน้าที่ 43

ถาม ที่บอกว่าศีลคือปัญญา มีปัญญาแล้ว ก็ต้องมีศีล เปรียบเหมือนบุคคลล้างมือด้วยมือ ล้างเท้าด้วยเท้า หมายความว่าอย่างไร

ตอบ แม้เวลาเราล้างมือซ้ายก็ต้องใช้มือขวาช่วยล้าง ถูกลับไปมาทั้งซ้ายและขวา เวลาล้างเท้าก็เช่นกันไม่ต้องงมลงไปใช้มือช่วยล้างอันใดก็ฉนั้น ศีลกับปัญญา สมารถจะต้องอยู่ช่วยกันเสมอ เพราะในศีลทุกข้อนั้น หากไม่มีปัญญาแล้วจะรู้ได้อย่างไรว่าจะต้องทำอะไร ปฏิบัติตนให้มีศีลยิ่งขึ้นได้แค่ไหน ศีลจึงต้องอาศัยปัญญาสอดส่อง ปัญญาก็ต้องอาศัยศีลเป็นข้อประพฤติปฏิบัติเพื่อยกระดับคุณธรรมทั้งศีลและปัญญาจะต้องอาศัยความตั้งมั่น ตั้งใจ เอาจริง ทำจริง คือคุณสมบัติของสมาธินั่นเอง

ถาม ดิฉันทำดีแล้วไม่เห็นได้ความดีตอบแทน พยายามอุทิศตนเพื่อสังคม แต่กลับถูกสังคมประณาม รังเกียจ จนแทบท้อและหมดกำลังใจ จะทำอย่างไรดี

ตอบ อย่าเอาความดีของตนไปฝากไว้กับคนอื่น เพราะจะทำให้ไม่ได้ดี การทำดีมันก็ดีที่ได้ทำ ถึงแม้ว่าใครเขาจะไม่รู้ แต่เรารู้ ถึงแม้ใครไม่ชม เราก็ชื่นชมของเราเองได้ อย่าเพิ่งท้อแท้เลย การทำความดีต้องอาศัยเวลา เพราะมันอาจจะยังไม่ถึงดี หรือทำดีเกินพอดีไป เพราะการทำดีนั้นต้องอาศัยจังหวะและปัญญา ทำดีแต่ยังไม่ถึงดีก็ไม่ได้ดี ทำดีเกินพอดีก็ไม่ได้ดี ต้องทำดีให้พอดี จึงจะได้ดี

โครงการดีๆ ของชุมชนไทยในต่างแดน ตอน “โครงการสืบสานดนตรีไทยในเยอรมนี”



ดนตรีไทยเป็นศิลปวัฒนธรรมสาขาหนึ่งที่แสดงถึงความเป็นชาติที่เจริญรุ่งเรืองของไทยเรา ความงดงามของจังหวะและลีลาของทำนองเพลงของเครื่องดนตรีไทยแต่ละเครื่องที่เล่นเป็นเพลงออกมา บ่งบอกถึงคุณลักษณะและ พื้นฐานอารมณ์ที่สูกสนานและที่ได้อ้อมเอมกับสุนทรีย์รส ดนตรีไทยจึงเป็นเอกลักษณ์ อย่างหนึ่งของชาติ เป็นมรดกทางวัฒนธรรมที่ ปู่ ย่า ตา ยาย ได้ถ่ายทอดไว้ให้ สมควรที่เราและเยาวชนชาวไทยทั้งหลาย ควรสนใจรับ สืบทอด และรักษาไว้เป็นศรีสง่าของชาติไทยสืบไป

บ้านวัฒนธรรมไทยพาแดร์บอร์น และสมาคม Thailand Freunde Paderborn e.V. ภายใต้ความสนับสนุนของสถานกงสุลใหญ่ ณ นครฟรังค์วร์ทได้จัดโครงการ “สืบสานดนตรีไทยในเยอรมนี” โดยได้เชิญครูดนตรีไทยผู้เปี่ยมด้วยความสามารถ คือ ครูวิษณุพล ศรีทับทิม มาสอนดนตรีแก่ชุมชนไทยในเยอรมนี และชาวเยอรมันตามเมืองต่าง ๆ อันได้แก่ Stockach Wahlwies, Stuttgart, Hamburg, Erlangen และ Paderborn มีเยาวชนไทย แม่บ้านและชาวต่างชาติให้ความสนใจเป็นจำนวนมาก

วัตถุประสงค์หลักในการจัดโครงการ “สืบสานดนตรีไทยในเยอรมนี” นี้ก็เพื่ออนุรักษ์ดนตรีไทยและถ่ายทอดดนตรีไทยแก่เยาวชนไทย เยาวชนไทย-เยอรมัน และชุมชนไทยในเยอรมนี ให้มีโอกาสได้สัมผัส และเรียนรู้ด้วยตัวเอง ด้วยมุ่งหวังให้เกิดความรักดนตรีไทย เข้าใจถึงบทบาทดนตรีไทยที่มีต่อวิถีชีวิตของคนไทยในอดีตและต่อเนื่องมาจนถึงทุกวันนี้

โครงการ “สืบสานดนตรีไทยในเยอรมนี” ได้ดำเนินการเป็นเวลาทั้งหมด 10 สัปดาห์ จากการประเมินผลกิจกรรมและการสอนที่ศูนย์การเรียนรู้คน.Hamburg เมือง Stuttgart เมือง

Erlangen เมือง Wahlwies-Bodense เมือง Bad Homburg และเมือง Paderborn โครงการได้รับการตอบรับและสนับสนุนจากชุมชนไทยในท้องถิ่นอย่างปลื้มปิติ ด้วยการสนใจในการเล่นเรียน ก็มีการเรียกร้องให้รวมกลุ่มกันขึ้น เพื่อสร้างเครือข่ายดนตรีไทยในเยอรมนี โดยมีจุดประสงค์เบื้องต้นคือ ต้องการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ซึ่งกันและกันระหว่างผู้และผู้สนใจเรียนดนตรีไทยในเขตต่าง ๆ

ขณะนี้สมาคมไทยและกลุ่มชุมชนไทยในหลาย ๆ เมืองได้ร่วมมือกัน และพยายามที่จะสืบสานโครงการนี้ต่อไป เพื่อไม่ให้หยุดอยู่กับที่ ด้วยความหวังว่า จะได้รับการสนับสนุนจากหน่วยราชการไทยในเยอรมนีต่อไปด้วย โครงการ “สืบสานดนตรีไทยในเยอรมนี” เพิ่งจะเริ่มต้น ซึ่งเป็นการเริ่มต้นที่แสดงให้เห็นถึงความสามัคคีของชุมชนไทยในหลายเขต นิตยสารดีขอเป็นกำลังใจให้ทุกท่านที่ร่วมมือกันดำเนินโครงการในครั้งนี้ และหวังอย่างยิ่งว่า โครงการดี ๆ เช่นนี้จะเติบโตต่อไป และได้รับการสนับสนุนจากหน่วยงานราชการไทยในต่างประเทศ และชุมชนไทยด้วยกัน

สุดท้ายนี้ นิตยสารดี ขอเป็นสื่อประชาสัมพันธ์และเชิญชวนผู้สนใจรักดนตรีไทยเข้าร่วมเข้าค่าย “โครงการสุนทรีย์ดนตรีไทย” ซึ่งจะจัดกิจกรรมเข้าค่ายร่วร่วมกันปีละหนึ่งครั้ง เล่นดนตรีไทย ร้องเพลงไทย ย้อนอดีตใช้ชีวิตแบบไทย ๆ ด้วยกัน ผู้สนใจเข้าร่วมโครงการ “โครงการสุนทรีย์ดนตรีไทย” แจ้งความประสงค์และติดต่อสอบถามได้ที่

Stuttgart, Frau Walawal Albrecht Tel.: 0711-9371915/
Bodensee, Frau Aunchun Hirling Tel.: 01774954640 และ
Paderborn, Frau Suchada Beyer Tel.: 0178563858

www.hotelostseeblick.de



Tel: 0171-385-0730

ทะเลสวย น้ำใสสะอาด

อากาศบริสุทธิ์กับวันหยุดพักผ่อน

เชิญคุณและครอบครัวมาพักผ่อนกับเรา

กรุณาสำรองจองห้องพักล่วงหน้าที่

มิตร ศรีสังข์ 0171 385 0730



ดูหนัง ฟังเพลง และ อ่าน
หนังสือ คือเพื่อนคลายเหงา ใน
ยามที่เราไกลบ้าน อย่างนี้ คิดถึง
บ้าน คิดถึงนกน้อยค่ะ

Information und Bestellung:

www.noknoi.de

06825 941285

noknoi@noknoi.de



ข่าวจากฝ่ายทะเบียนนิตยสารดี

1. สมัครเป็นสมาชิกและการต่ออายุสมาชิก
ไม่ว่าท่านจะสมัครเป็นสมาชิกโดยการกรอก
แบบฟอร์มที่ได้รับหรือทางออนไลน์ก็ตาม ขอ
ให้ท่านกรอกชื่อ นามสกุลและที่อยู่ให้ชัดเจน
เพื่อหลีกเลี่ยงข้อผิดพลาดในการลงทะเบียน
สมาชิก สมัครออนไลน์ที่ www.d-magazine.de
สมาชิกท่านใดสิ้นสุดการเป็นสมาชิกผู้อ่าน
ทางฝ่ายทะเบียนจะส่งแบบการโอนเงิน แนบไป
กับนิตยสารดีเล่มสุดท้ายของท่าน การต่ออายุ
สมาชิกโดยการโอนเงิน กรุณาระบุหมายเลข
สมาชิกของท่านด้วย เช่น 2012-055 เป็นต้น

2. รับและส่งนิตยสาร

เนื่องจากมีจดหมายติดลบไปยังกองบรรณาธิการ
หากสมาชิกท่านใดไม่ได้รับนิตยสารดีตาม
กำหนดออก ขอให้ท่านแจ้งไปยังฝ่ายทะเบียน
ทราบทันที โทรฯ 01774954640
ทางอีเมล aunchun@d-magazine.de
หรือ info@d-magazine.de

กำหนดออกนิตยสารปีละสี่เล่ม คือ
เดือนมีนาคม/มิถุนายน/กันยายนและธันวาคม
(กำหนดออกประมาณปลายเดือน)

ติดต่อฝ่ายทะเบียนได้ที่

Aunchun Hirling (อัญชัญ เสียวี่ลิง)
Am Maisenbühl 28 C,
78333 Stockach-Wahlwies
Tel. 01774954640

ขายและให้เช่าที่ดิน
ใกล้หาดทุ่งวัวแล่น จ.ชุมพร
เหมาะสำหรับปลูกบ้าน
และทำรีสอร์ท
(เจ้าของขายเอง)
ติดต่อคุณจู้

0049 7147274503 (เยอรมนี)

0066 878980807 (ไทย)

อีเมล:

ju.chansud@gmx.de



ดูแลผิวหน้าด้วย

Herbal cream Beauty Face CARE CREAM

"ครีมสมุนไพรครีมรักงาม" ครีมหน้าใสช่วยปรับสภาพ
ผิวหน้า ลดจุดด่างดำ ฝ้า กระให้จางลง กระชับรูขุม
ขนทำให้ใบหน้าขาวเนียนใส ลดการอักเสบของผิว
เสริมสร้างความยืดหยุ่นของผิวหน้าให้คืนสู่ธรรมชาติ
ใช้ได้กับทุกสภาพผิว

ติดต่อสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมที่:

อัน Tel: 01743 91 84 90,

e-mail: Nunreeyas79@hotmail.de,

Facebook : Nunreeya Senner (Anne)

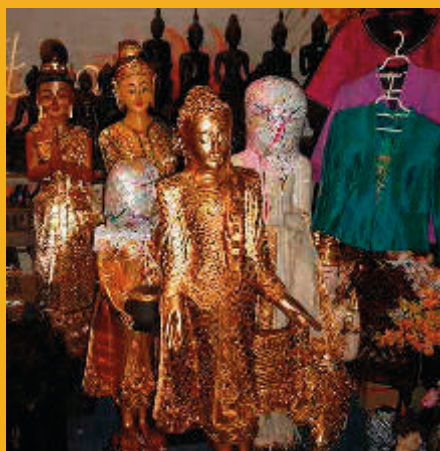
THAI STYLE

Alle 2 Monate einen Container mit Ware

Original aus Thailand



แหล่งรวมสินค้าOTOPจำหน่ายปลีก-ส่ง สินค้าสำหรับร้านอาหาร
อิมบิส ร้านนวดแผนโบราณ สปาและของตกแต่งบ้าน



ติดต่อได้ที่:

Danas Thai Style

Duisburger Str. 228 45478

Mülheim an der Ruhr, Germany

Tel: 02088 66302

Handy: 017595426059

www.thaistyle.eu

ทีมงานของเราประกอบด้วยแพทย์ผู้เชี่ยวชาญและบุคคลากรที่มีคุณภาพมากด้วยประสบการณ์



บริการของเรา

- ลดกรรม, เสริมกรรม โดยไม่ต้องผ่าตัด
- ลบรอยเหี่ยวย่นด้วย Collagen, Hyaluron, Botox
- เติมร่องแก้มให้สวยอิมเม็บบิวตี้
- ปรับสภาพผิวขาวเนียนสดใสอ่อนกว่าวัย (ใบหน้า หรือ ทั้งตัว)
- ลัก คิ้ว, ขอบตา, ขอบปาก, ริมฝีปากถาวร, ลบรอยสักถาวร
- ลดไขมันทั่วตัวหรือเฉพาะส่วน
- แก้ปัญหา สิว, ฝ้า, จุดด่างดำ, กระ
- ถอนขนถาวร บริเวณที่ต้องการ
- ทำเล็บมือเล็บเท้า... ฯลฯ

****เปิดให้บริการในส่วนของชาลอนด้วยค่ะ****



เปิดสอนหลักสูตร

- คอลเมติก (รับรองโดยแพทย์)
- การทำเล็บเท้า (รับรองโดยแพทย์)
- การต่อเล็บ, การติไซค์เล็บ
- การลัก คิ้ว, ขอบตา, ขอบปาก, ริมฝีปาก ถาวร
- สปาหูเพื่อฟื้นฟูสุขภาพหู
- นวดกดจุดฝ่าเท้าแบบไทยและทิเบต
- นวดไทยแผนโบราณ, นวดอาโรมาเทราพี
- นวดหินร้อน, นวดน้ำมัน,
- นวดกดจุดหัวแบบชีอาลี, นวดกดจุดตัวแบบชีอาลี
- นวดหน้าผอนคลาย, นวดลดความอ้วน
- แต่งหน้ากลางวันกลางคืน... ฯลฯ

***** หมายเหตุ *****

นักเรียนที่จบหลักสูตรทุกท่านจะได้รับประกาศนียบัตร ที่ถูกต้องตามกฎหมายเยอรมันสามารถนำไป ใช้ประกอบ อาชีพ ได้ทั้งในประเทศเยอรมนี และประเทศในยุโรป

บริการให้คำปรึกษา สำหรับนักเรียนในเรื่องการเรียนและการจัดหาสถานที่พักให้สำหรับนักเรียนที่ต้องเดินทางไกล

**** ข่าวใหม่ล่าสุด **** SP-Kosmetik เปิดสอนหลักสูตรการทำผลิตภัณฑ์สปาจากวัตถุดิบที่มีอยู่ในเยอรมนี อาทิเช่น น้ำมันนวด, ครีมพอกหน้า ฯลฯ เพื่อเป็นการลดต้นทุนในการนำเข้าสินค้าและเปิดบริการให้คำปรึกษา เรื่องการบริหารจัดการธุรกิจสปา

ช่วงนี้

เรามีหลักสูตรการเรียนแบบแพคเกจในราคาพิเศษสุด

ติดต่อสอบถามได้ที่ โทร : 069 -24248835 มือถือ : 0175 - 2401185

ดี

D magazine

นิตยสารดี

www.d-magazine.de

www.d-magazine.eu

e-mail: info@d-magazine.de

ผู้ผลิต

สมาคมศิลปินวัฒนธรรมไทย เฮกกา - โบเดนเซอ
Am Maisenbühl 28 C, 78333 Wahlwies-Stockach
โทรฯ 0177 4954 640

หัวหน้าบรรณาธิการ

ดร.พัทยา เรือนแก้ว

กองบรรณาธิการ

ดร.พัทยา เรือนแก้ว, วลาวัลย์ อัลเบรชท์, อัญชัญ เสียวลิ้ง
สวพร บัวแดง, โสกาพร คอวรา,

พชมลวรรณ เกริกสุวรรณชัย, สายสุดา โพล

ผู้อำนวยการกองบรรณาธิการ

ออรณี ไฟฟ์เฟออร์, กัทธิดา นาฏสกุล, พวงทอง ซิมเมอร์มันน์,
สุภาวรรณ มีลเลอร์, แสงสุรีย์ มีมงคล, อีชา บาร์ลัค,
มิตร ศรีสังข์, อัมพร วอลเคอร์

พิสูจน์อักษร

พัชรี คาสปาร์-ซิกเคอร์มันน์

กราฟิก

ซลัช วัยรียง, พรกานา เท็งศรี

เว็บมาสเตอร์

เบญจมาศ คลังเลอร์

การตลาดและโฆษณา

อัญชัญ เสียวลิ้ง, สายสุดา โพล

โรงพิมพ์

Saxoprint GmbH, Digital- & Offsetdruckerei,

Enderstraße 94, 01277 Dresden

www.meindruckportal.de

สมัครเป็นสมาชิก จากค่าธรรมเนียม

สมาชิกอายุปี 18 นิตยสาร 4 เล่ม กำหนดออกทุกๆสามเดือน

สิ่งตีพิมพ์ในนิตยสาร "ดี" ล้วนลิขสิทธิ์ตามกฎหมาย
ไม่อนุญาตให้คัดลอกสิ่งตีพิมพ์ต่างๆและรูปภาพก่อนได้
รับอนุญาตจากผู้ผลิต

คัดลอกหรือพิมพ์ซ้ำบทความหรือรูปภาพที่เผยแพร่โดย
ที่อื่นมาแล้ว กรุณาติดต่อเจ้าของบทความโดยตรง

Impressum

D- Magazine

www.d-magazine.de

www.d-magazine.eu

e-mail: info@d-magazine.de

Herausgeber

Thailändischer Kunst- und Kulturverein Hegau-Bodensee),

Am Maisenbühl 28 C, 78333 Wahlwies-Stockach

Tel 0177 4954 640

Chefredakteurin

Dr.Pataya Ruenkaew

Redaktion

Dr.Pataya Ruenkaew, Walawal Albrecht, Aunchun Hirling

Swaporn Boudang, Sopaporn Kurz,

Pasamolwan Kergsuwan, Saisuda Pohl

Redaktionsmitarbeiter

Oranee Pfeiffer, Pattira Hansakul,

Phuangthong Zimmermann, Psupawan Müller,

Sangsuee Meemongkol, Isa Barlak,

Mitr Srisang, Amporn Walker

Korrektor

Patcharee Kaspar-Sickermann

Grafiker

Chalat Worayanyong, Pornpana Pengsri

Webmaster

Benjamas Klingler

Marketing und Werbungen

Aunchun Hirling, Saisuda Pohl

Druckerei

Saxoprint GmbH, Digital- & Offsetdruckerei,

Enderstraße 94, 01277 Dresden,

www.meindruckportal.de

Vervielfältigung von Artikeln und Fotos ist nur mit

Genehmigung von dem Herausgeber erlaubt.

Vervielfältigung oder Nachdruck von bereits in einem

anderen Medien erschienenen Artikeln oder Fotos

wenden Sie sich bitte direkt an Autors.

11.09.2012

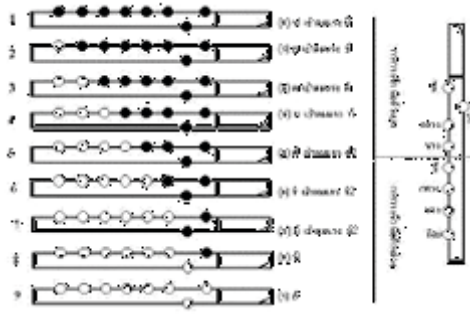
ISSN: 2190-636X

saxoprint

ฉบับหน้า....พบกับ



ฉบับที่ ๑๒
ธันวาคม ๒๕๕๕



Bilderquelle: leaners in thai

สุนทรียภาพ

“ชนใดไม่มีดนตรีกาล ในสันดานเป็นคนชอบกลนัก ...”กลอนบทที่รัชกาลที่ 6 ได้ทรงพระราชนิพนธ์ไว้
ข้างกึ่งใจเหลือเกิน นิตยสารดีขอเสนอบทความหลัก
ว่าด้วยเรื่องของ “ดนตรีไทย” ตั้งแต่โน้ตเพลงไทยกัน
เลยคะ ใครรูบ้างไหมคะว่า โน้ตดนตรีไทยหน้าตาเป็น
อย่างไร การนับจังหวะเป่าขลุ่ย ตีฉิ่ง ฉาบ กรับ โหม่ง
เครื่องดนตรีทุกชนิดมีจังหวะช้าและจังหวะเร็ว เวลาที่
เราดูคนไทยเล่นเครื่องดนตรีไทย เรายังจะไม่เห็นนัก
ดนตรีดูโน้ตเพลงกันเลย ทำไม่ถึงเป็นเช่นนั้น



ท่องเที่ยว 12 วัน

นิตยสารดีแนะนำเส้นทางน่าท่องเที่ยวเยอรมนี สวิตเซอร์แลนด์ ดินแดนสหาย นออสเตรียและฝรั่งเศสภายในเวลา 12 วัน โปรดติดตามอ่านในคอลัมน์ท่องเที่ยวยุโรป



Bilderquelle: http://board.postjung.com/data/527/527941-topic-ix-0.gif

ภาษาวิบัติ


ภาษาไทยที่ใช้ในอินเทอร์เน็ตในปัจจุบันนี้ มีบทบาทต่อการเขียนภาษาไทยของคนไทยอย่างมาก โดยเฉพาะคนไทยที่อยู่ในต่างประเทศ ซึ่งห่างเหินจากการเขียนภาษาไทยไปเล็กน้อย บางครั้งก็จำไม่ได้ด้วยซ้ำว่าคำๆ นั้นเขียนอย่างไร ก็เขียนตามการออกเสียงไป หากไม่ออกเสียง ร เรือ ...ร เรือก็สูญพันธุ์ จะเรียกว่าเป็นภาษาวิบัติหรือไม่ อาจารย์จิมจะเปิดคอลัมน์คดีนิภาษาวิบัติให้อ่านได้อ่านกันคะ



Bilderquelle: http://de.wikipedia.org/wiki/Tatort_%28Fernsehreihe%29

Tatort แปลว่า ที่เกิดเหตุ

รายการโทรทัศน์เยอรมันที่มีคนดูมากก็คือภาพยนตร์ซีรีส์เรียลอาชญากรรม ตำรวจไล่จับผู้ร้าย คนดูนั่งเดา นั่งคิดตามว่าใครเป็นผู้ก่อการร้าย ใครเป็นฆาตกร ผู้ชมไม่เพียงแต่ได้ฝึกสมองให้คิด ยังมีกลิ่นอายกันอีกด้วย สิ่งที่เราเองคิดนั้นจะเป็นจริงหรือไม่ จับประเด็นของเนื้อเรื่องถูกต้องหรือไม่ รู้ทันผู้ร้ายหรือไม่ ...ในแต่ละสถานีโทรทัศน์ก็จะมีเรื่องประจำของตน เช่น WDR ก็จะมี Soko Köln หรือไม่กี่ Tatort Münster ทางเหนือ NDR ก็จะมี Großstadtrevier MDR ก็จะมี Soko Leipzig เป็นต้น

A STAR ALLIANCE MEMBER 

I FLY 
THAI



Fliegen Sie mit Thai Airways *smooth as silk* zu den schönsten Destinationen Asiens, Australiens und Neuseelands.

 **THAI**

www.thaiair.de